

だ

が

し

ち

し

2

DAGASHI
KASHI

コ
ト
ヤ
マ

KOTOYAMA PRESENTS





コトヤマ

現実世界は季節が巡り
雨が降り雪が降り
春になったりしていますが
だがしかしではまだ夏が続いております。
どの季節に読んでも、
『夏』を感じてもらえる漫画に
なっていたら幸いです。



2

DAGASHI
KASHI

コトヤマ

KOTOYAMA PRESENTS

小学館
SSC-5399

コトヤマ

DAGASHI
KASHI

2



9784091253996



192979004293

ISBN978-4-09-125399-6

C9979 ¥429E

定価：本体429円＋税

雑誌 45103-99

小学館

はたるの駄菓子愛、さらにヒートアップ!!

「キャベツ太郎の『太郎』って…何？」
「超ひもQの遊び方を考えましょう！」
「メロンボールの容器の使い道って…」
「さあ、すっぱいぶどう勝負よっ!!」
…おかしな夏休みは終わらないっ♪



No.02

駄菓子名鑑

●ボンタンアメ●



発売は1926年とはるか昔…だが、
いまだ年間1300万個を売り上げる
おどろきのロングセラー駄菓子だ!!
類似品があふれる駄菓子界の中で、
その味わいは唯一無二! 一口噛めば
ボンタンの甘みがグーッとひろがる美
味しさは、子供からお年寄りまで幅広
く受け入れられているぞっ。
一粒17Kcalと低カロリーながらも
腹持ちが良かったため、女子中高生の
売上げが高い事も特徴だ!
そんな老若男女に愛される駄菓子界
の大長老…それがボンタンアメだ!!



コトヤマ

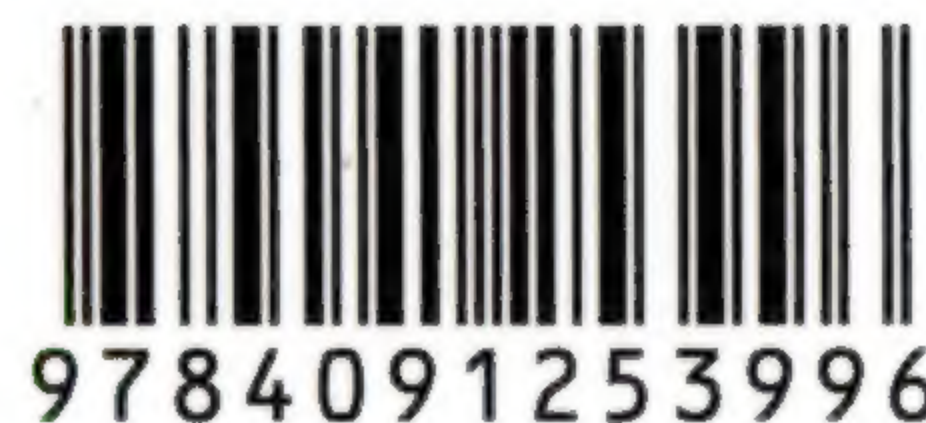
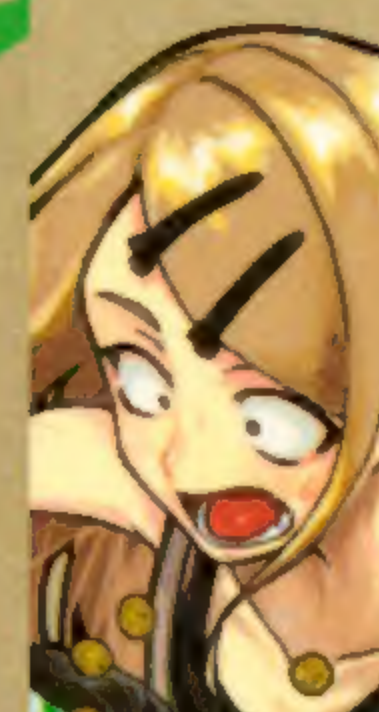
現実世界は季節が巡り
雨が降り雪が降り
春になったりしていますが
だがしかしではまだ夏が続いております。
どの季節に読んでも、
「夏」を感じてもらえる漫画に
なっていたら幸いです。



2

DAGASHI
KASHIだがしかし
KOTOYAMA PRESENTS

2

DAGASHI
KASHI

9784091253996



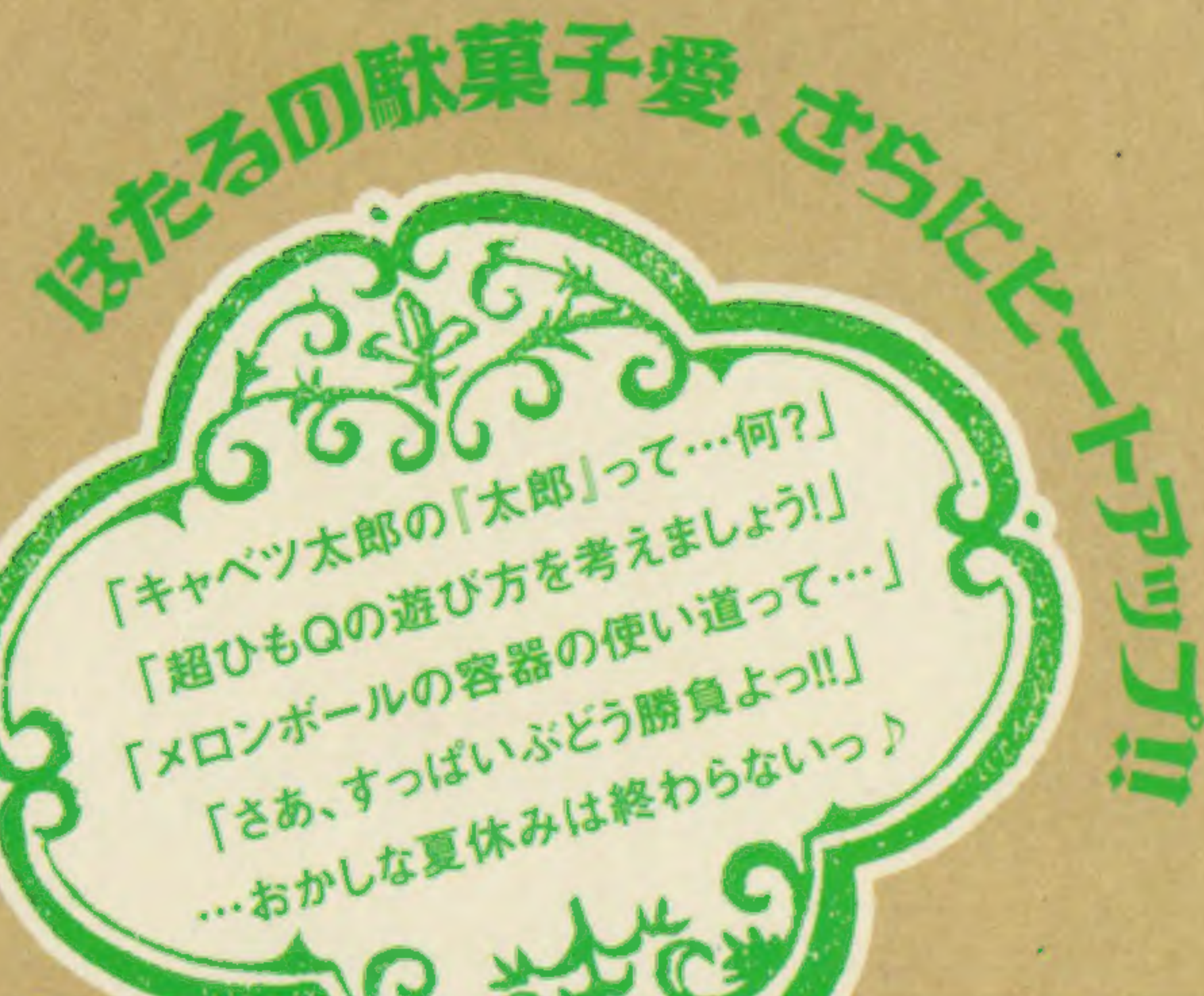
1929979004293

ISBN978-4-09-125399-6

C9979 ¥429E

定価：本体429円＋税

雑誌 45103-99 小学館



No.02

駄菓子名鑑

●ボンタンアメ●



発売は1926年とはるか昔…だが、
いまだ年間1300万個を売り上げる
おどろきのロングセラー駄菓子だ!!
類似品があふれる駄菓子界の中で、
その味わいは唯一無二! 一口噛めば
ボンタンの甘みがグーッとひろがる美
味しさは、子供からお年寄りまで幅広
く受け入れられているぞっ。

[だがしかし]



毎週水曜日発売

websunday.net

大人気連載中!!!



またまた
緊急大重版!!

累計

30万部突破!!

キャベツ太郎の
あのキャラも
大爆笑!?

デビュー作、発売わずか7か月で…

あの日の味、思い出してみませんか——?
美味し懐かし駄菓子
コメディ第2弾!!!

コトヤマ

コトヤマ

小学館
SSC-5399

1巻は発売即日大重版! 話題沸騰だがしコメディー!!!



DAGASHIKASHI

だがしかし

だがしかし②



だがしおんなの ぼたろ か
しょうぶを しかけてきた!

コトヤマ



だがしかし
KOTOYAMA PRESENTS

2

DAGASHI
KASHI

コトヤマ

小学館

KOTOYAMA PRESENTS

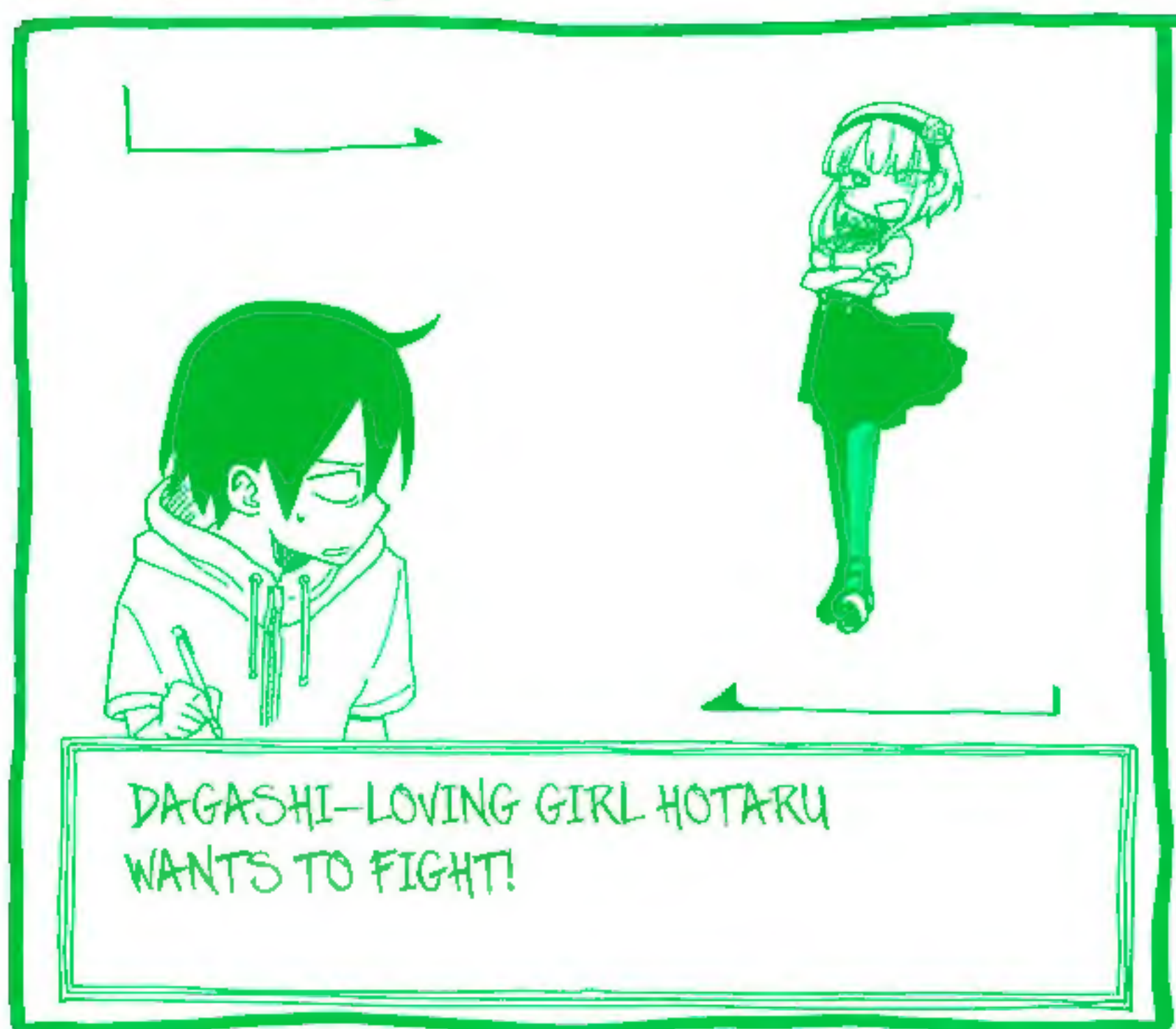
Dagashi
Kashi

Vol.02

SHONEN SUNDAY
SHOGAKUKAN



DAGASHI KASHI ②



KOTOYAMA

だ・が・し・か・し

コトヤマ

KOTOYAMA PRESENTS

2

DAGASHI
KASHI



第19かし「わくわくスマートフォン」..... 3

第20かし「セブンネオン」..... 11

第21かし「さくら大根」..... 19

第22かし「モンスタースタンプ」..... 27

第23かし「ヤンヤンつけボー」..... 35

第24かし「ヤッター!めん」..... 43

第25かし「ボンタンアメ」..... 51

第26かし「アメリカンコーラ」..... 61

第27かし「超ひもQ」..... 69

第28かし「わたパチ」..... 77

第29かし「すっぱいぶどうにご用心」..... 85

第30かし「キャベツ太郎」..... 93

第31かし「味カレー」..... 101

第32かし「けん玉」..... 109

第33かし「メロンボール」..... 117

第34かし「ねるねるねるね」..... 125

第35かし「面白ボーイ」..... 133

第36かし「チョコベビー」..... 141

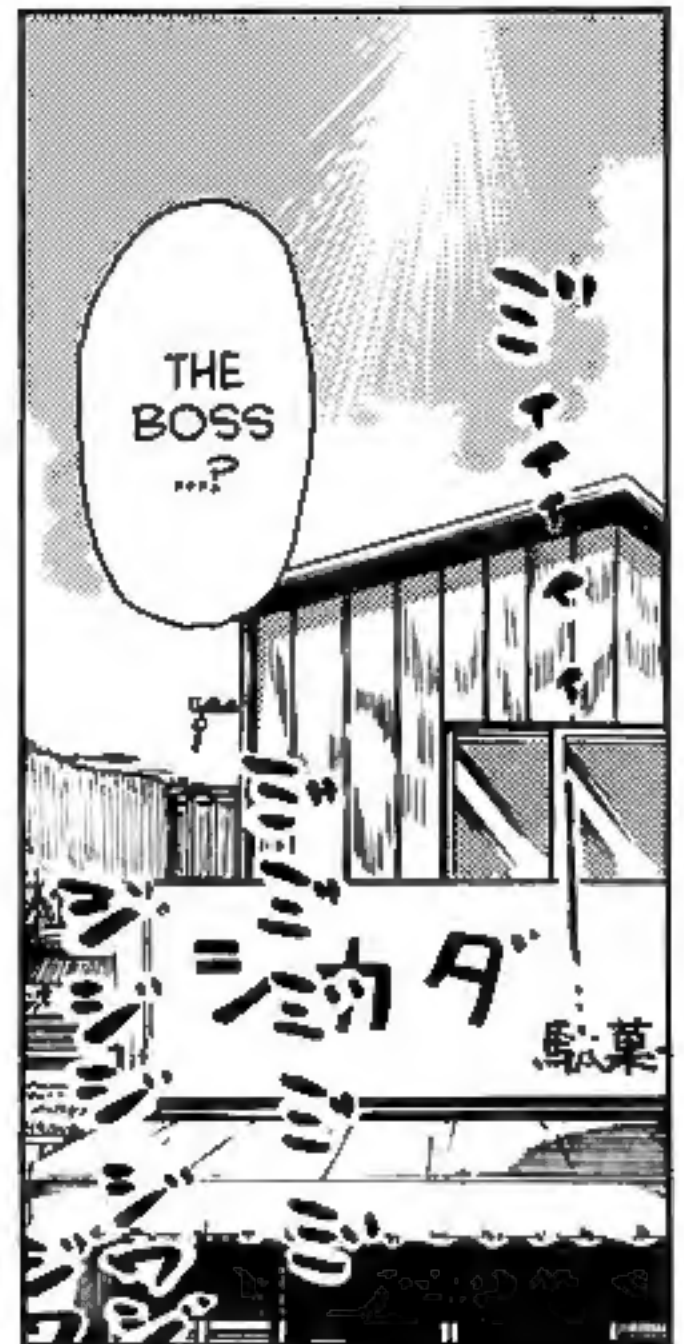
第37かし「チョコバット」..... 149

第38かし「ごえんがあるよ」..... 153

19TH SWEET: WAKU WAKU SMARTPHONE

TL NOTE: "WAKU WAKU SMARTPHONE" MEANS "EXCITING SMARTPHONE"





HU HU...
THAT WAS
FAIRLY
FAST...

WE'VE
BROUGHT
THEM!!

AH,
BOSS!

IT'S THE
PARK WHERE
THEY USUALLY
PLAY... SO
WHO'S...

!

ガッ...

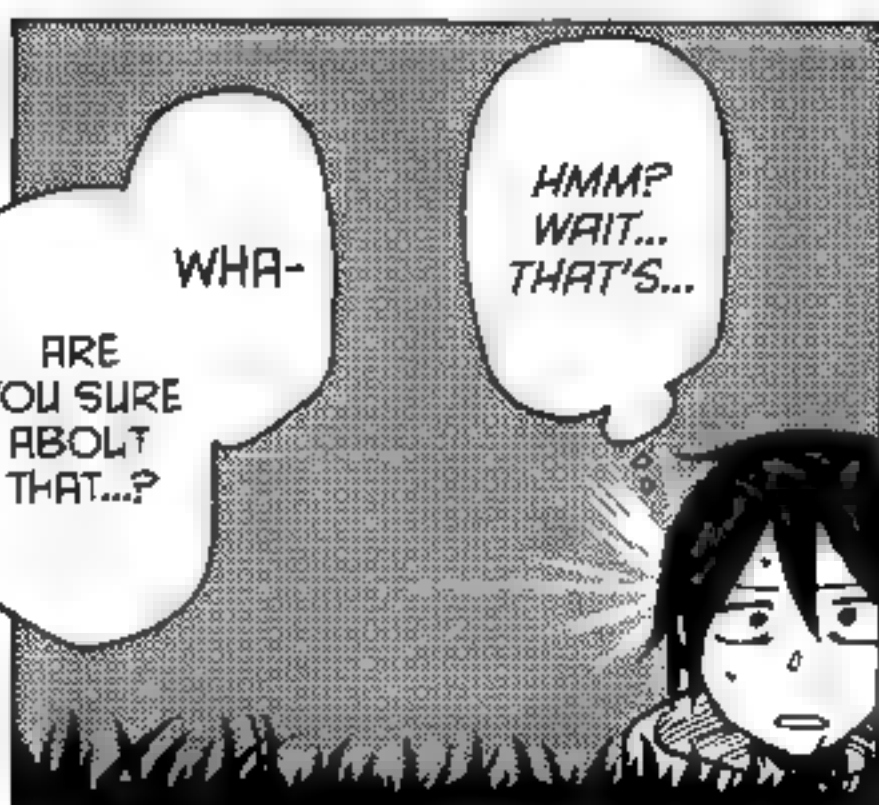
3

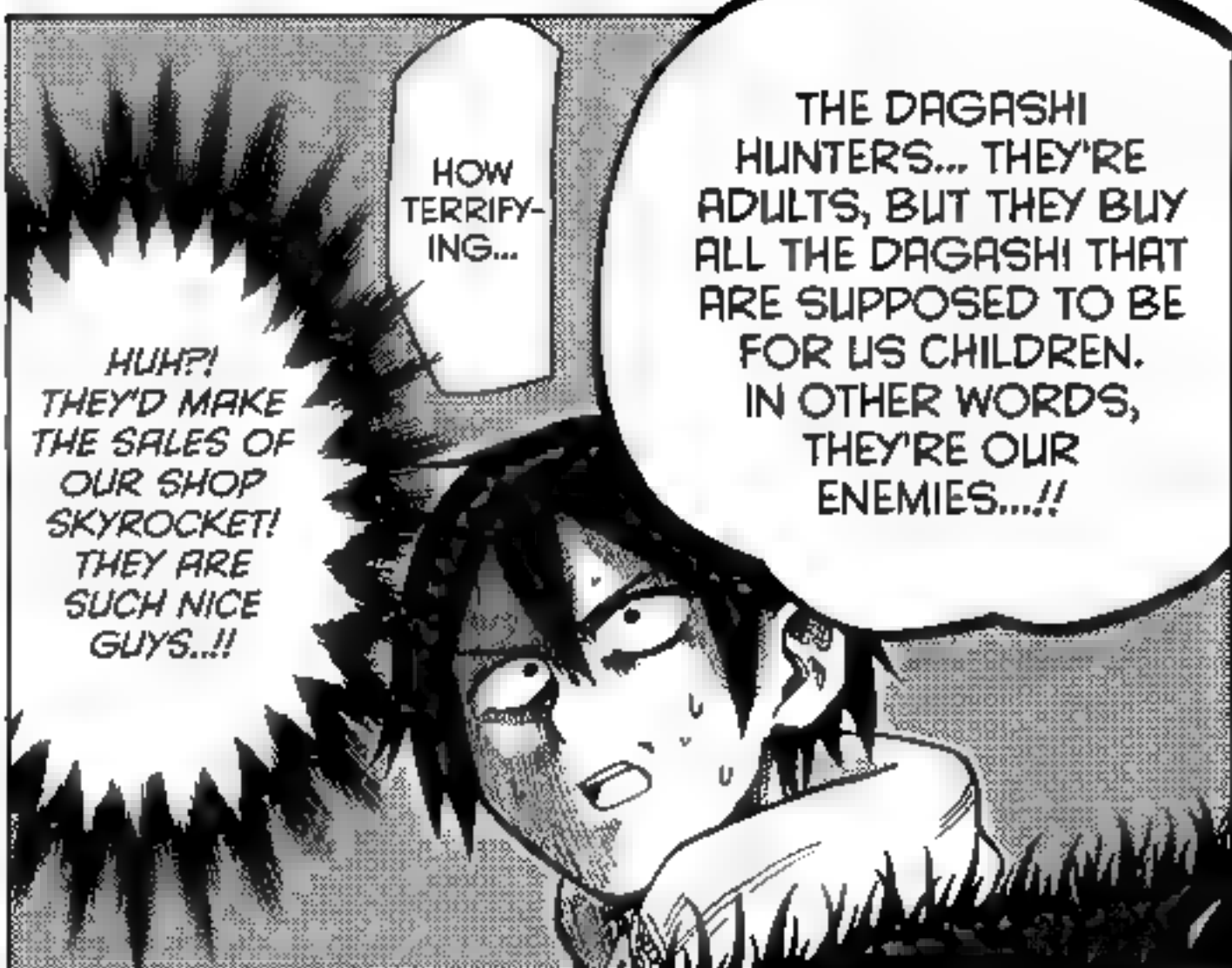
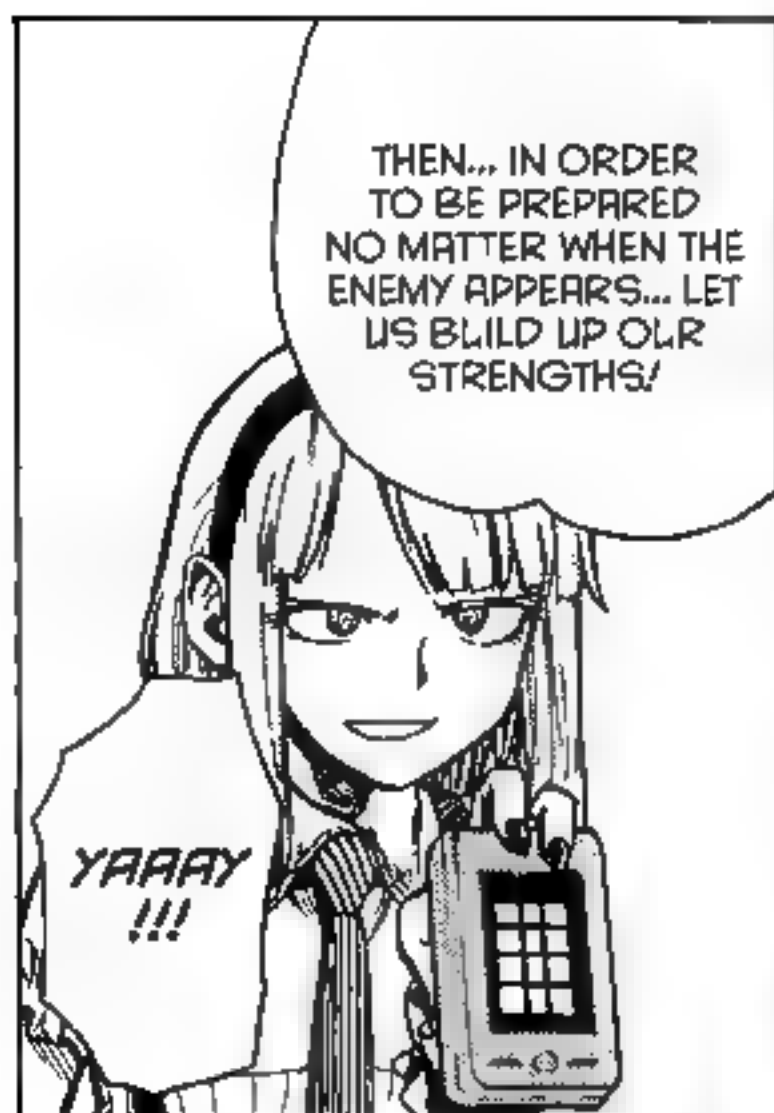
LET ME
COMMEND
YOU...

BOSS
!!!

WAIT,
IT WAS
YOOOOU
?!!!

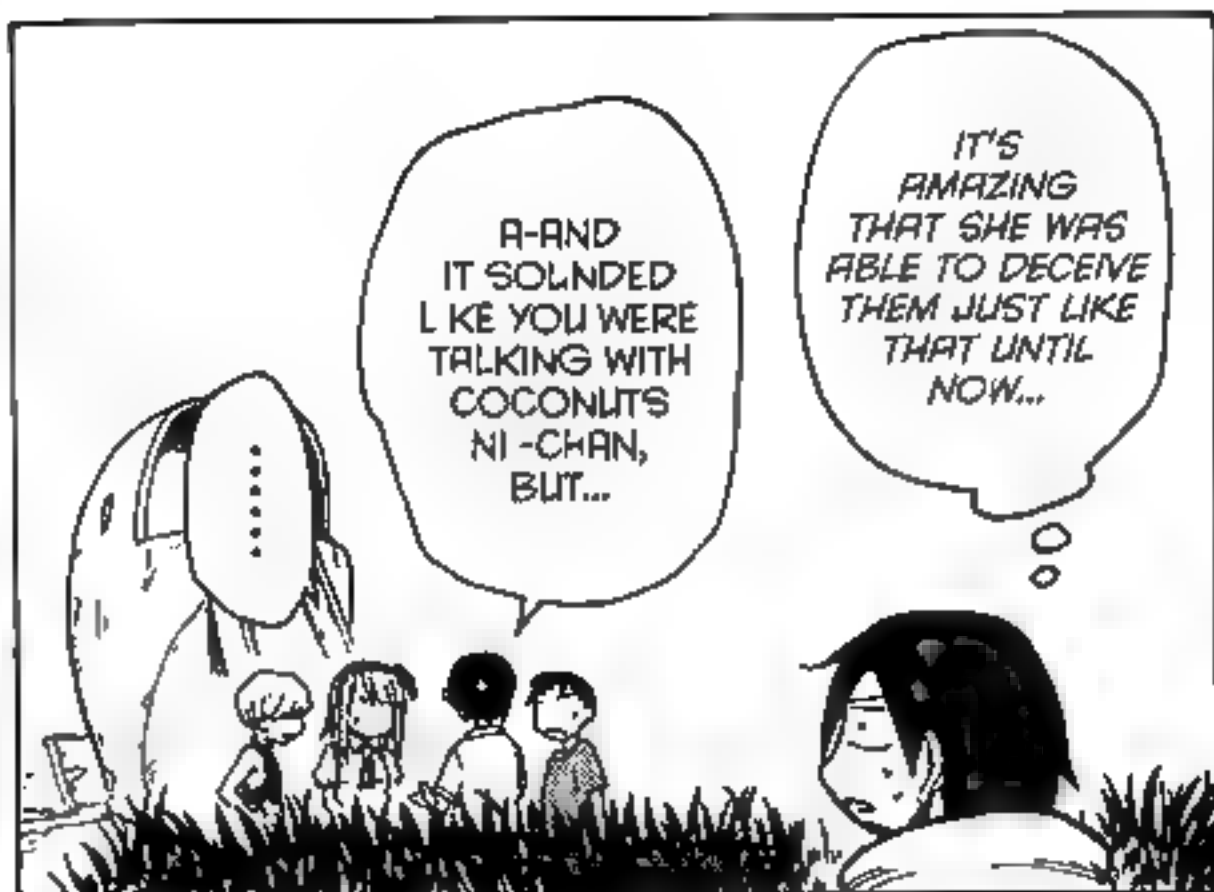




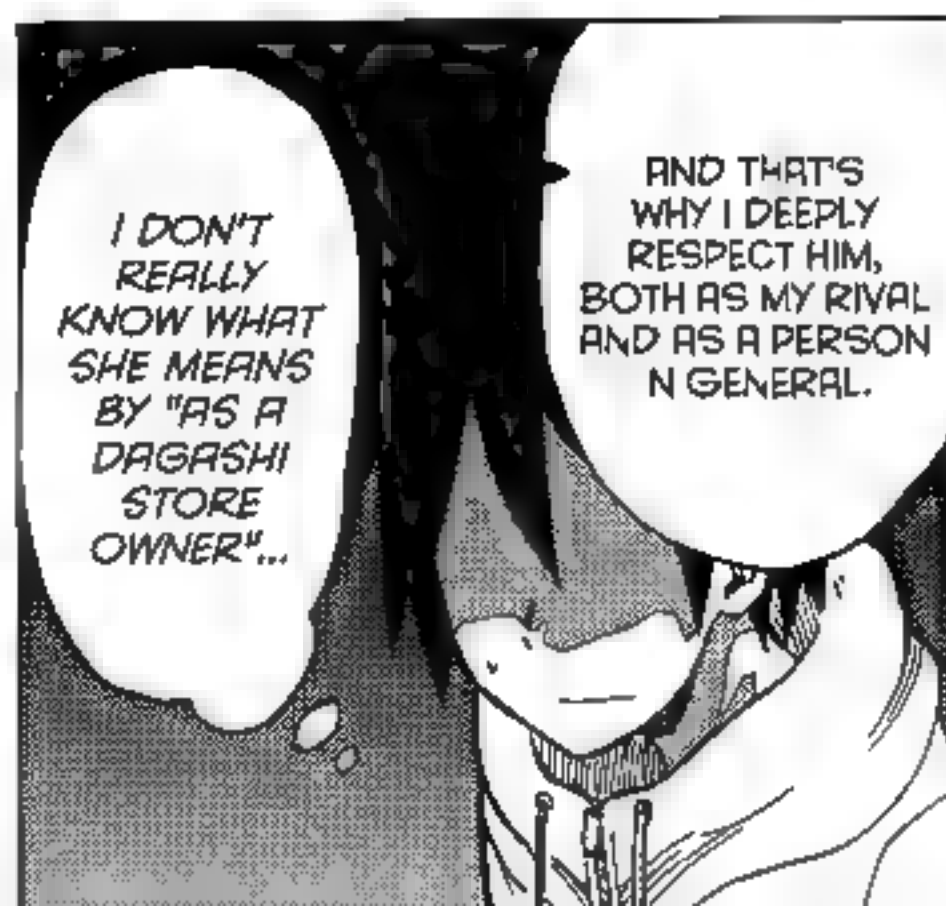


6





7



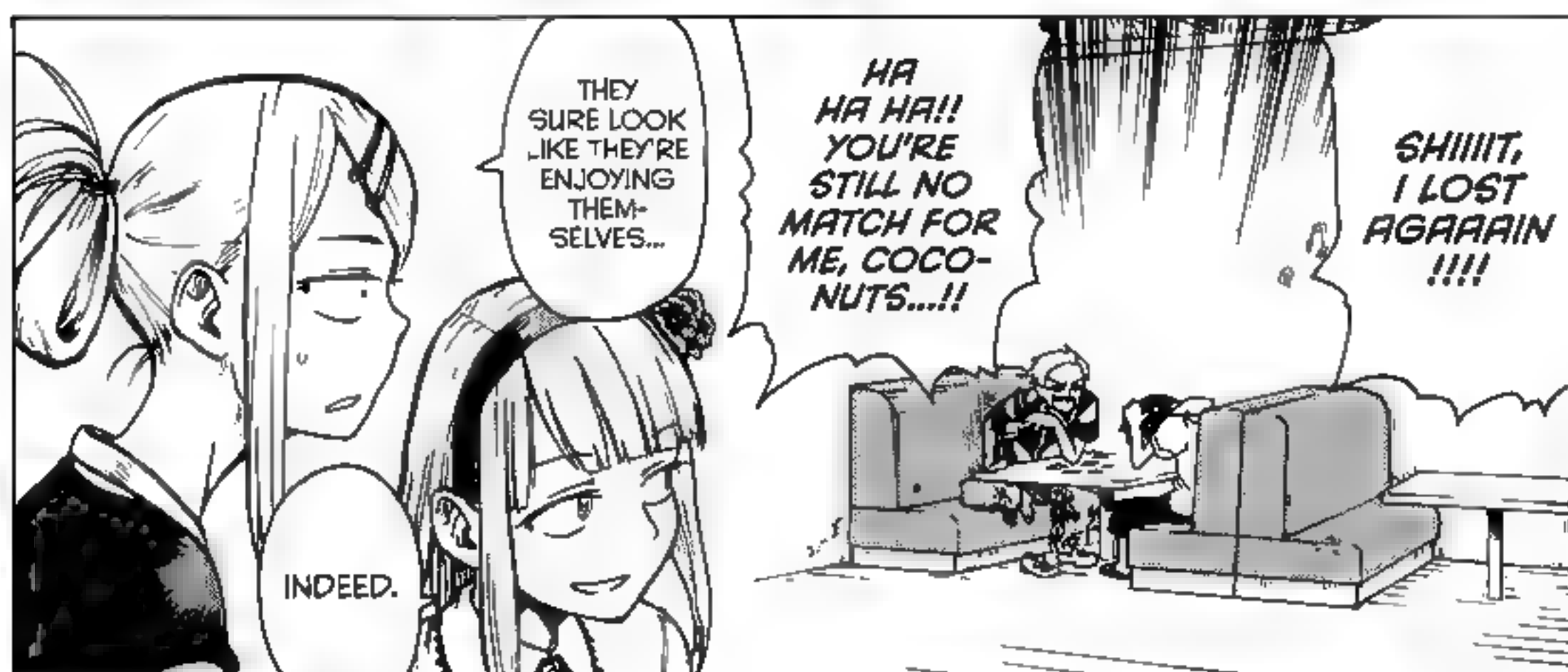
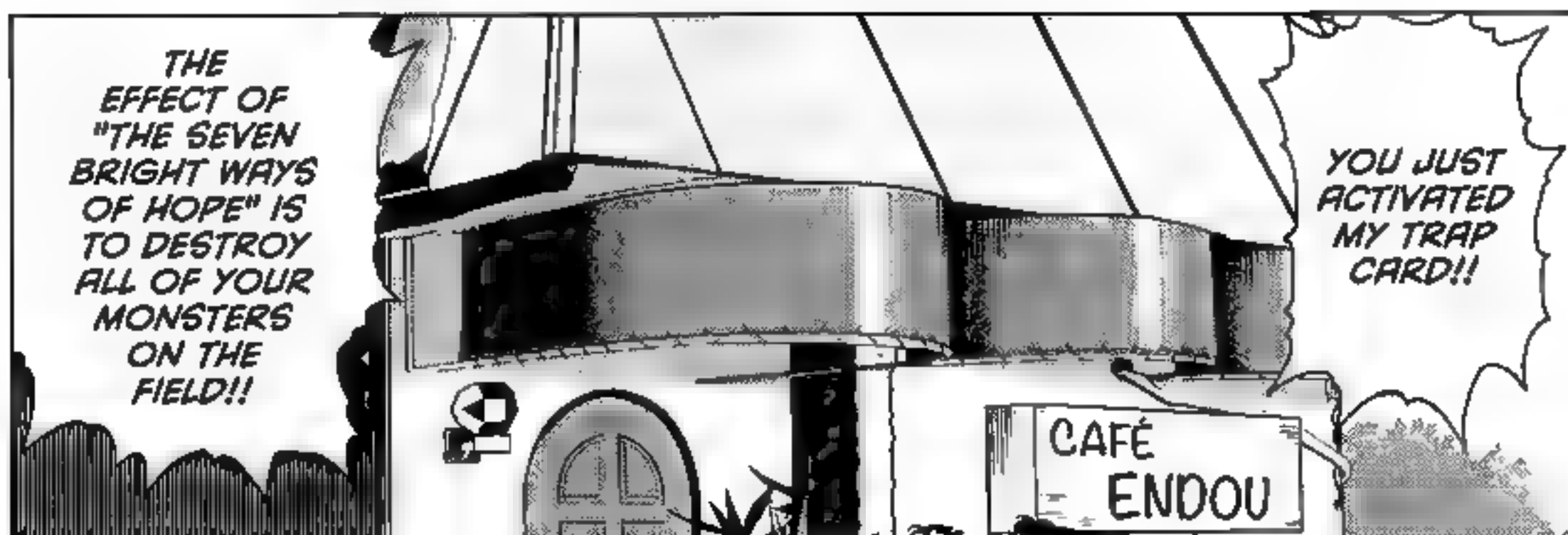


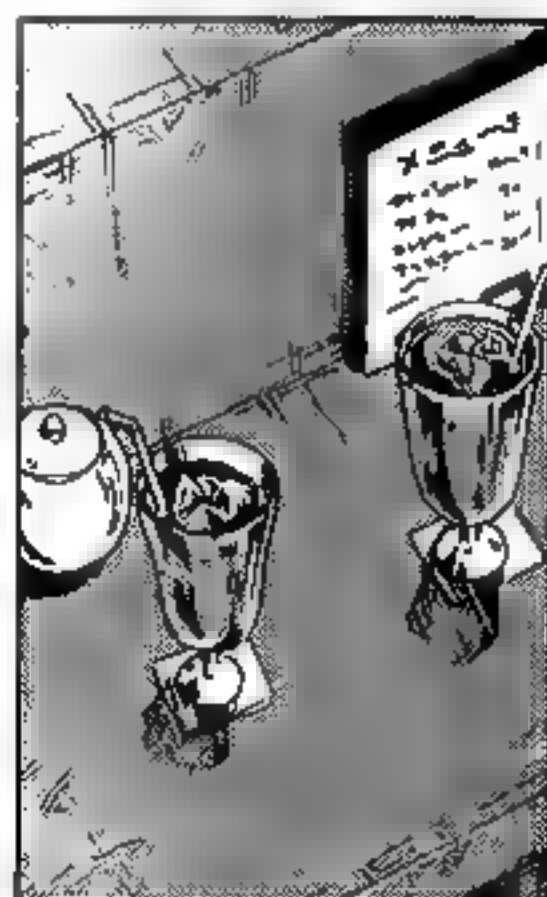
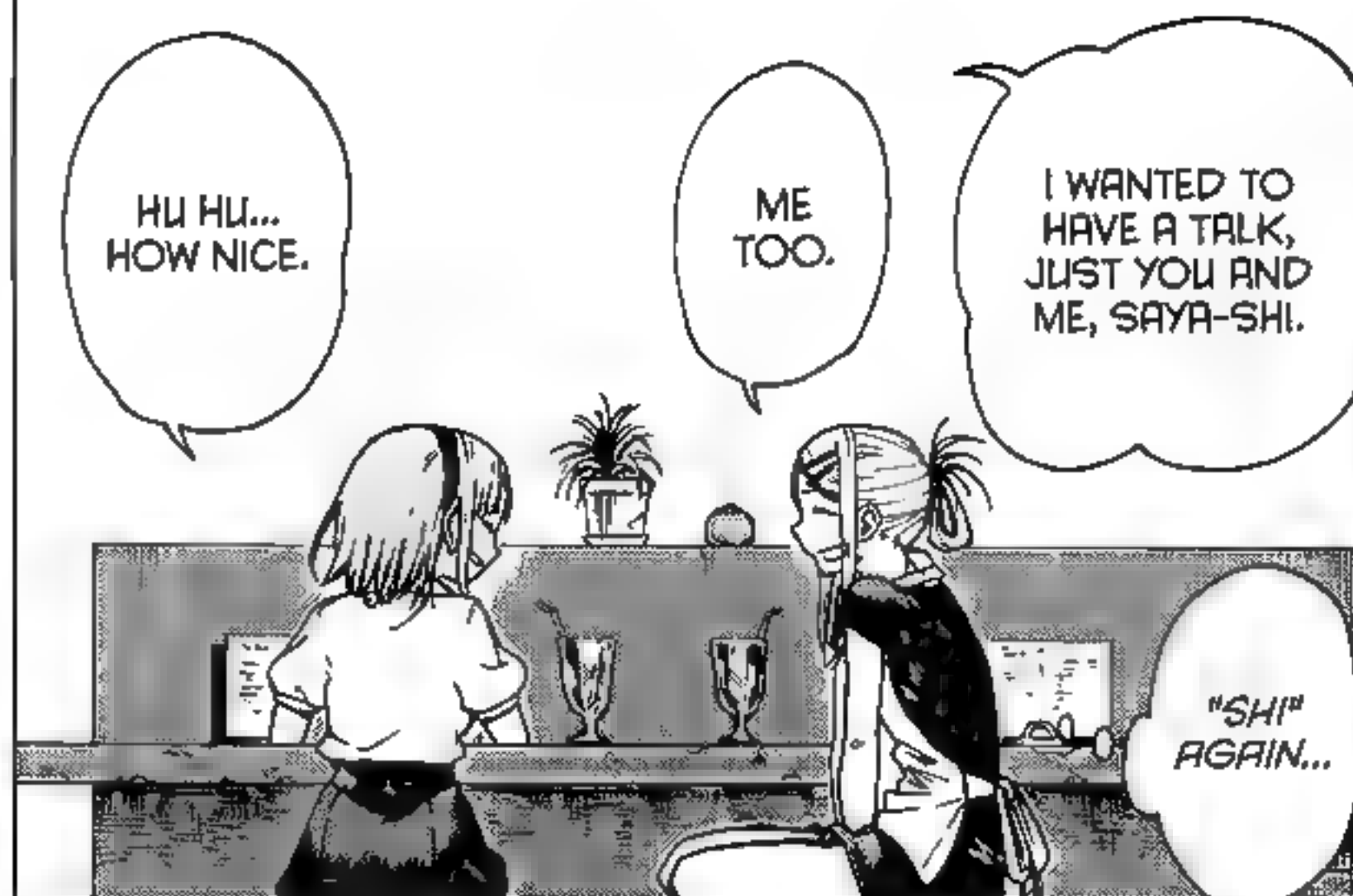
8



20TH SWEET: SEVEN NEON

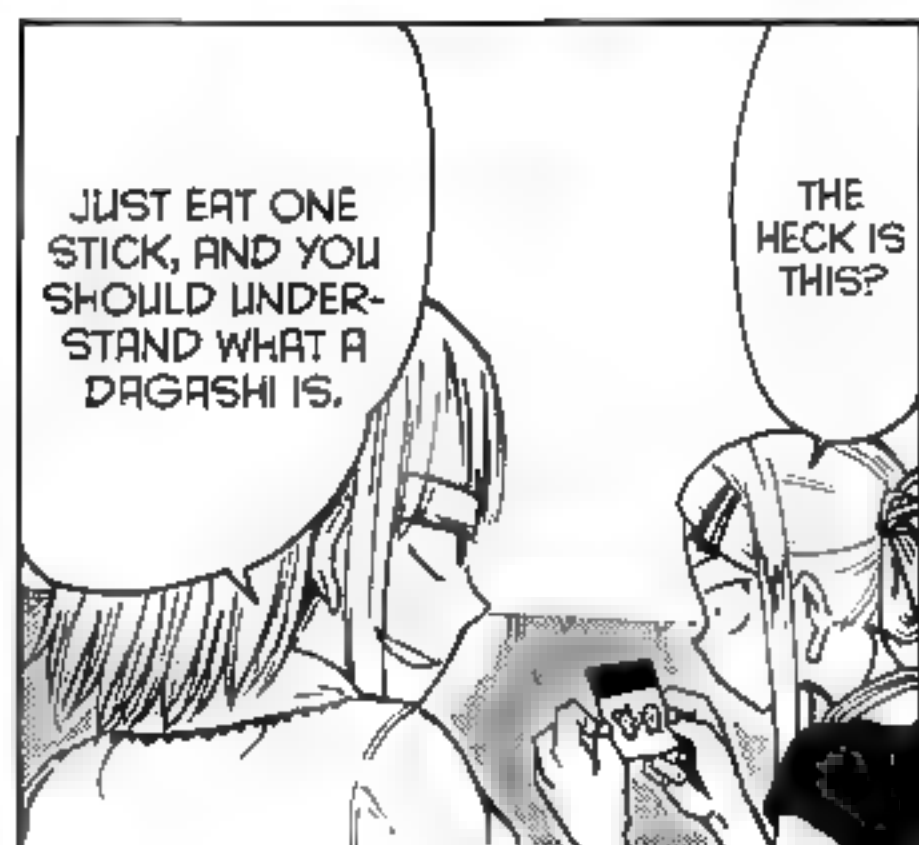






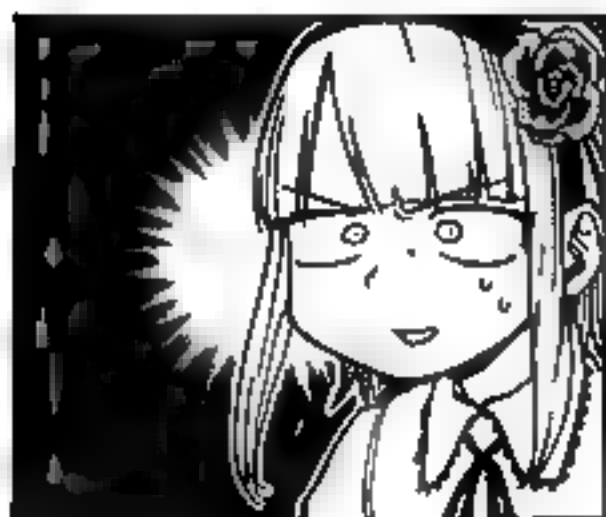
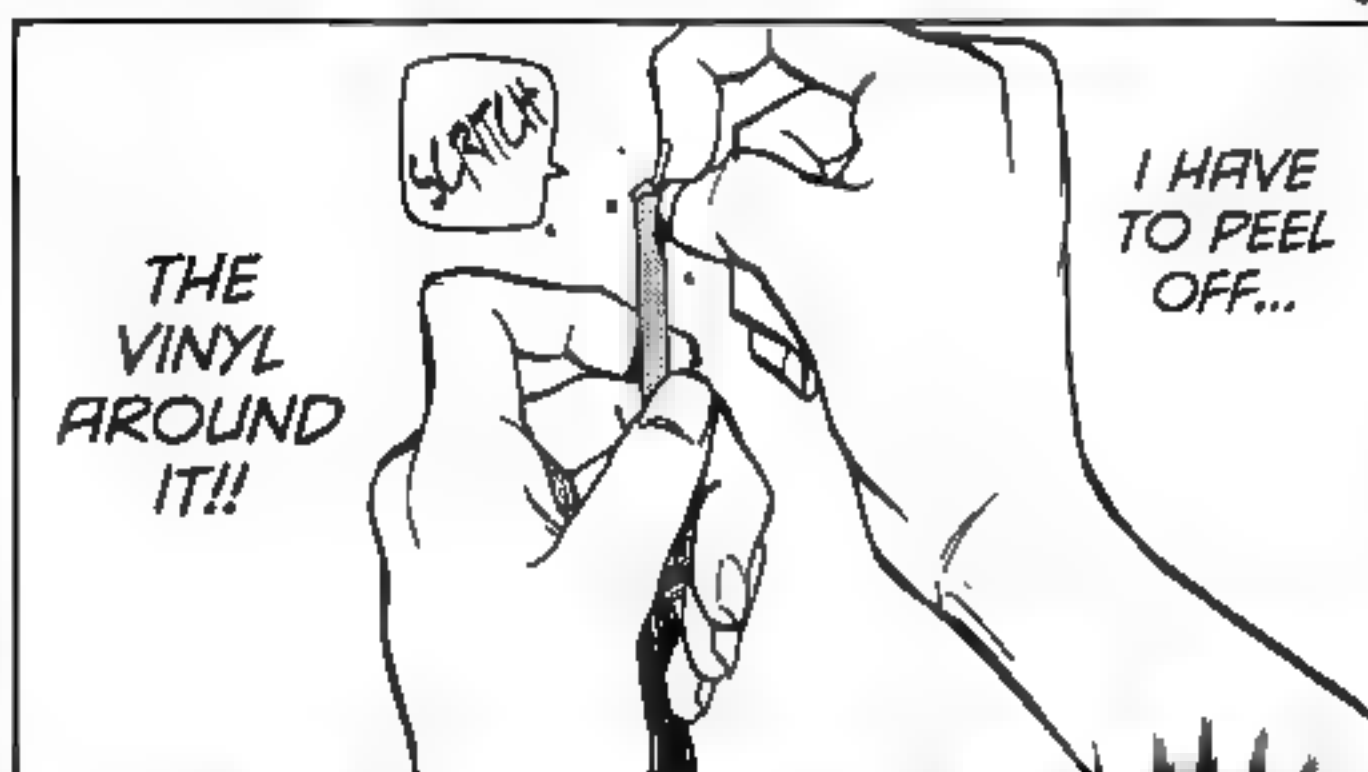
3







5





AND...
SQUEEZE
IT OUT!!



IT'S
ACTUALLY
PRETTY
DIFFICULT
TO EAT.

BUT
IT'S HARD
TO BELIEVE
THAT'S THE
RIGHT WAY
TO EAT IT...



IT
WAS THE
GREATEST
SQUEEZ-
ING OUT
EVER!

HE
...HE
HE...

IT'S
FLAWLESS,
SAYA-SHI!!
IT'S SO
PERFECT IT
COULDN'T
BE ANY
BETTER!



HUH?!

WHY?

ACTUALLY,
MANY DAGASHI
ARE INTENTIONALLY
MADE DIFFICLT
TO EAT.



HOW-
EVER, THIS
NECESSARILY
IMPLIES THAT
THERE WILL
BE LITTLE TO
ACTUALLY
EAT.

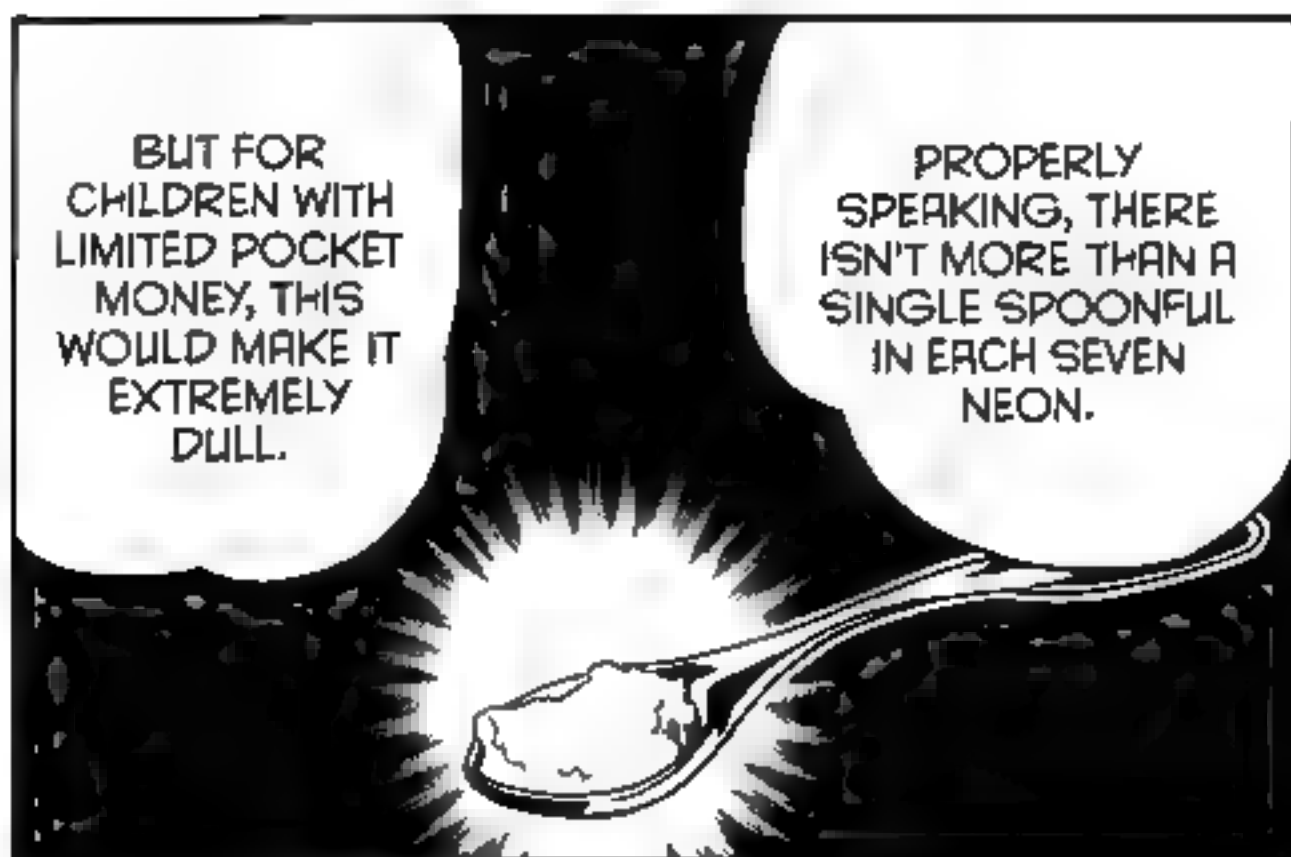
THE
CHARM OF
DAGASHI LIES
IN THEIR LOW
COST AND HOW
EASILY THEY
FIT IN THE
HAND.



YOU HAVE
IDENTIFIED
A VERY
IMPORTANT
POINT.

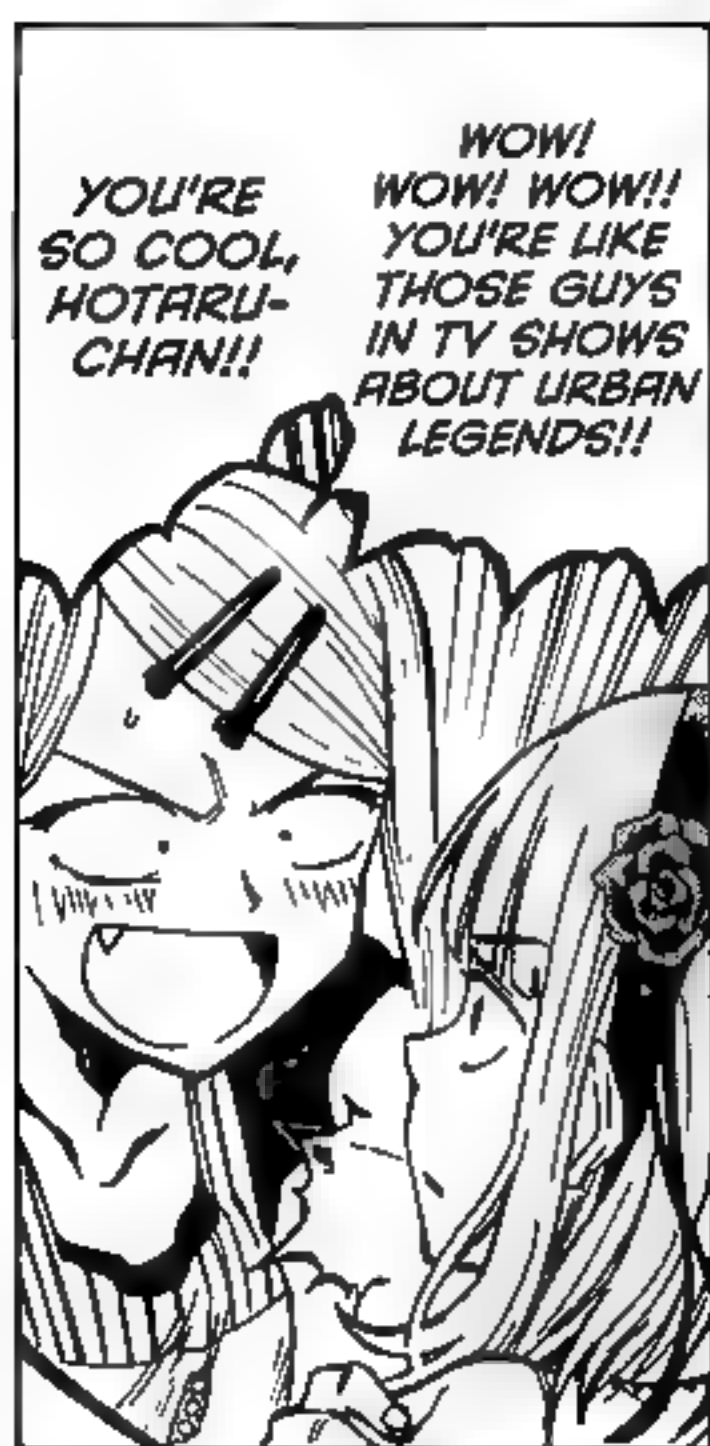


IN OTHER WORDS...



BUT FOR CHILDREN WITH LIMITED POCKET MONEY, THIS WOULD MAKE IT EXTREMELY DULL.

PROPERLY SPEAKING, THERE ISN'T MORE THAN A SINGLE SPOONFUL IN EACH SEVEN NEON.



YOU'RE SO COOL, HOTARU-CHAN!!

WOW! WOW!! YOU'RE LIKE THOSE GUYS IN TV SHOWS ABOUT URBAN LEGENDS!!

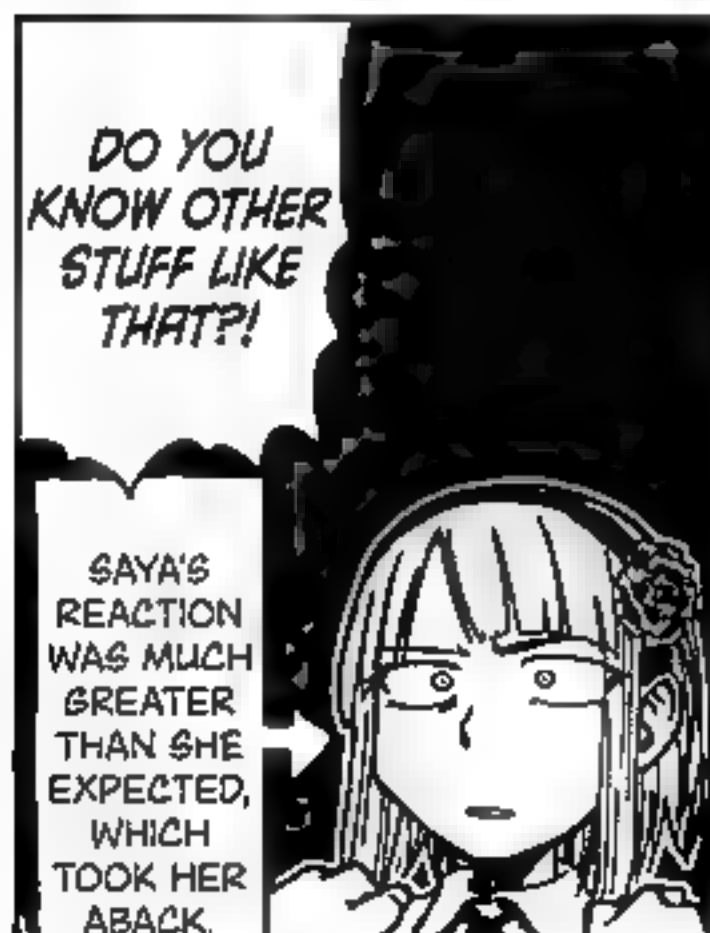


FUE RAMUNE

MOROCCO FRUIT YOGUL

SEVEN NEON

A VERY IMPORTANT POINT OF DAGASHI IS "TO BE ABLE TO ENJOY THEM FOR A VERY LONG TIME"!!



DO YOU KNOW OTHER STUFF LIKE THAT?!

SAYA'S REACTION WAS MUCH GREATER THAN SHE EXPECTED, WHICH TOOK HER ABACK.



HU HU... SO, HAVE YOU UNDERSTOOD THE GREATNESS OF DAGASHI...?



TL NOTE: "SAKURA DAIKON" MEANS "CHERRY DAIKON"

21ST SWEET: SAKURA DAIKON

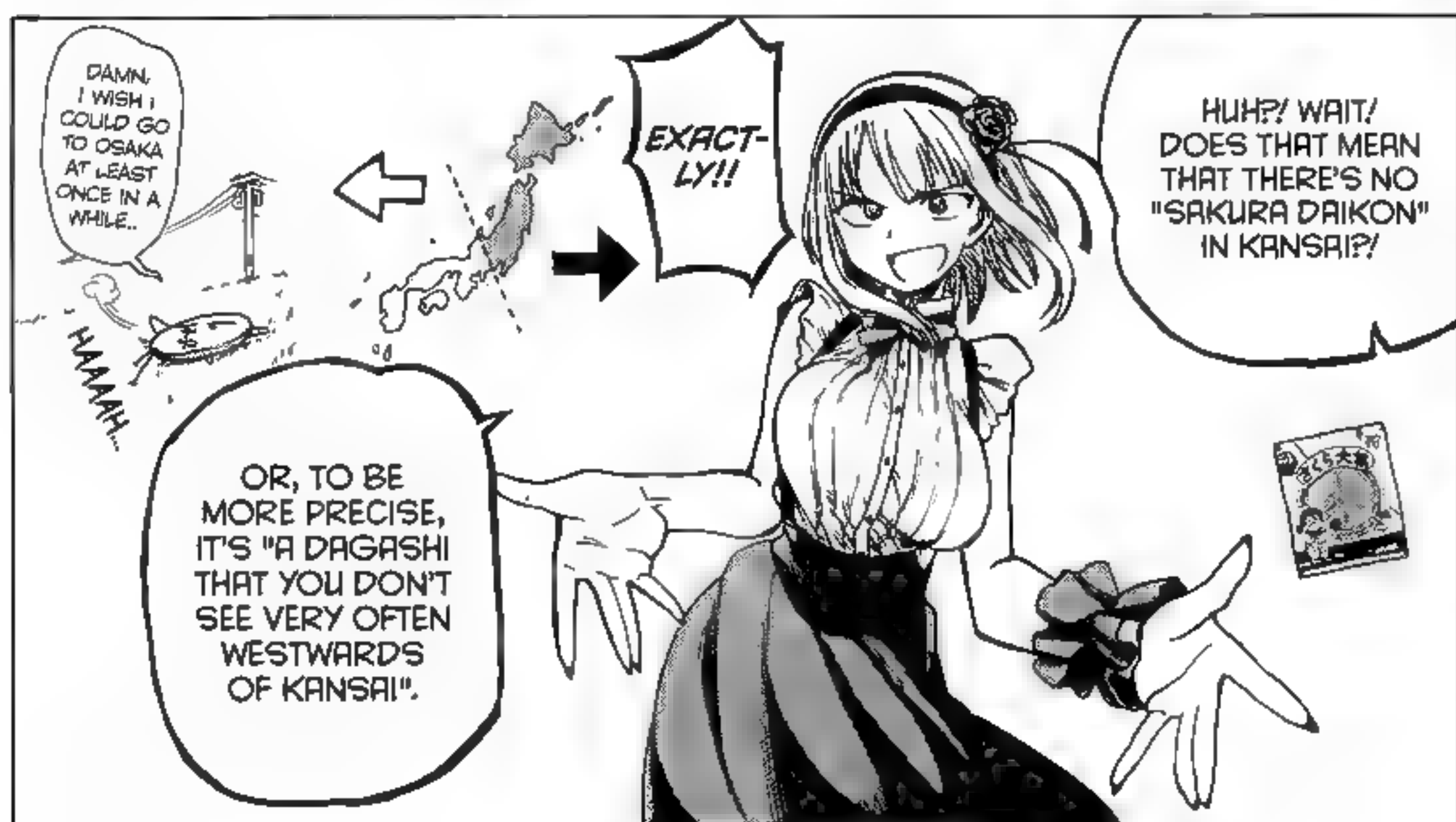


TL NOTE: KANSAI-BEN IS THE DIALECT THAT IS USED IN KANSAI (THE WESTERN PART OF HONSHU, THE MAIN JAPANESE ISLE), AND WHICH DIFFERS A FAIR BIT FROM THE "STANDARD" JAPANESE ACCENT.

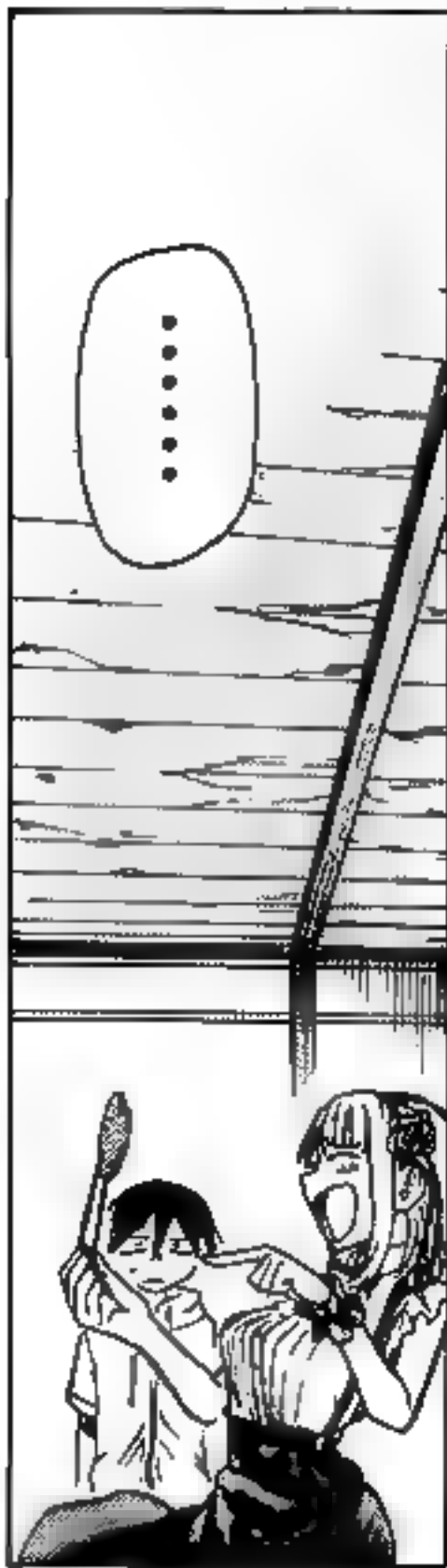
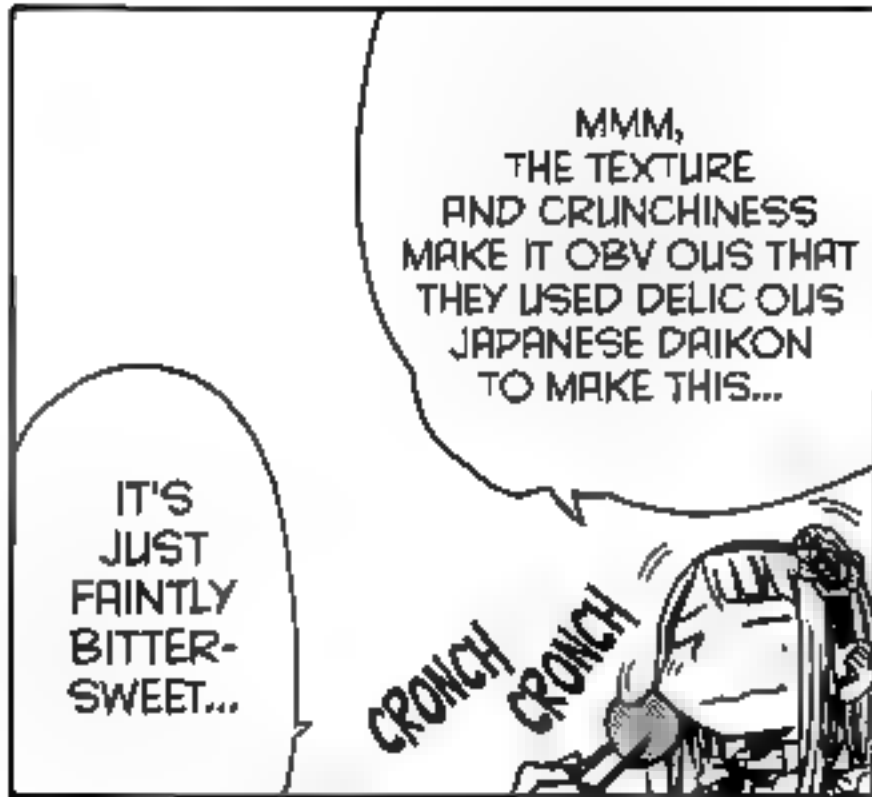


3

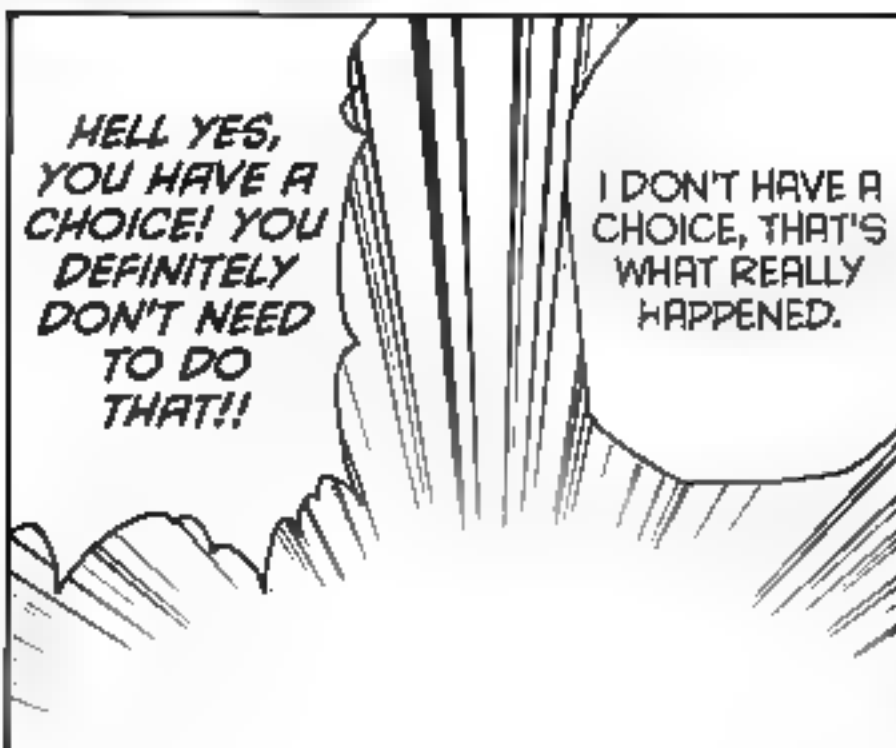




SFX: CRUNCH

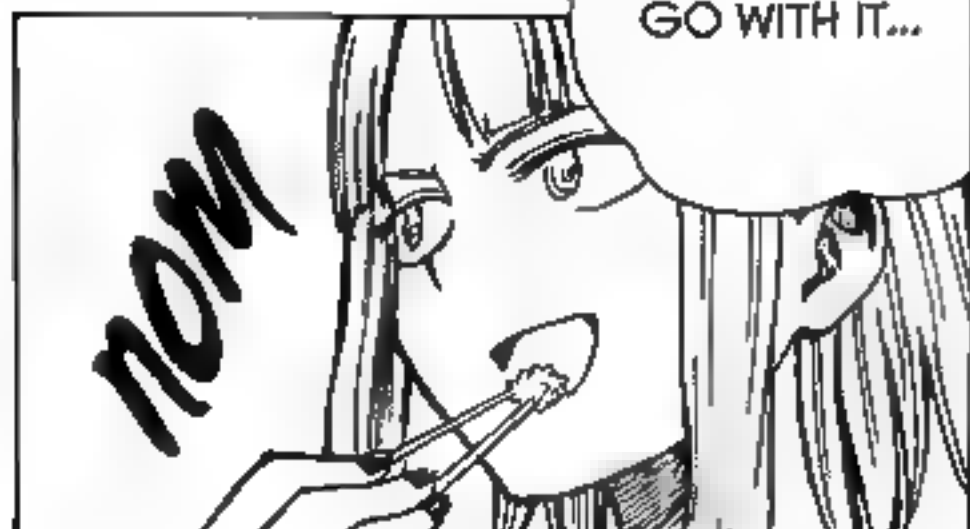


5





AHHH... I
REALLY WISH I
HAD RICE TO
GO WITH IT...



AFTER ALL,
IT'S EASY TO
EAT AND ALL. IT'S
A TSUKEMONO
DOWN TO THE
CORE.

NOM NOM
NOM

IT WOULD
OBVIOUSLY
GO WELL
WITH RICE.

HAAH... ANYWAY,
EATING SAKURA
DAIKON REALLY
MAKES YOU WANT
TO EAT RICE...



AH!! MY
KANSAI-BEN SLIPPED
MY TONGUE... MY
NATIVE KANSAI-
BEN DIALECT!!



I DON'T
EVEN KNOW
HOW TO
REACT...

AH
ACTUALLY
BROUGHT
SOME RICE
WITH ME!!

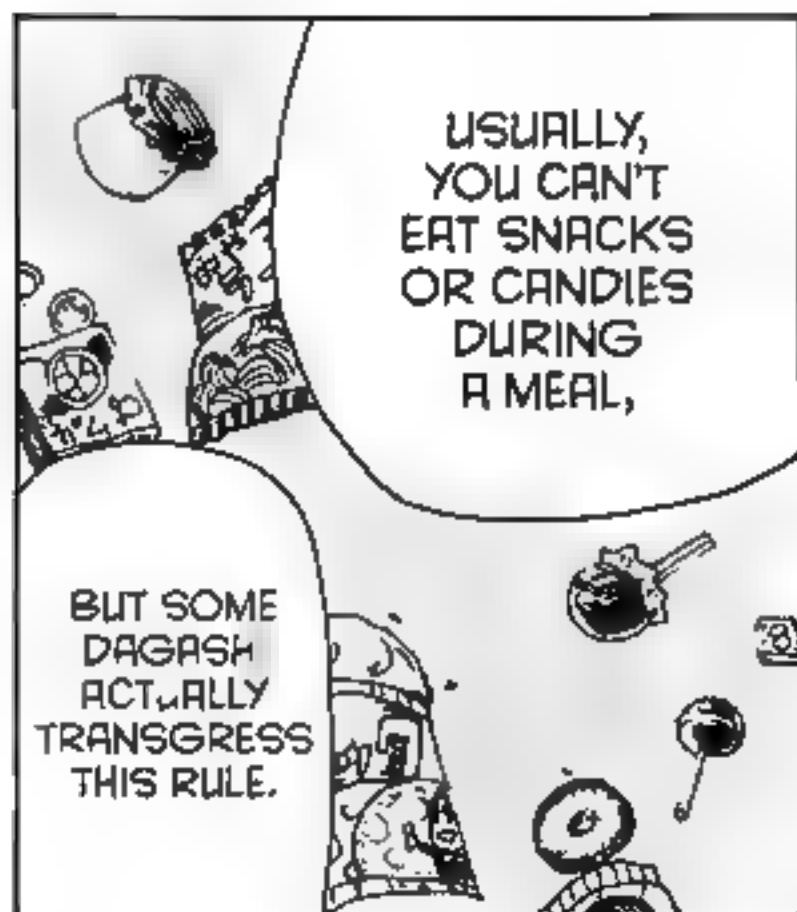
WAIT! AH
BROUGHT
SOME!!

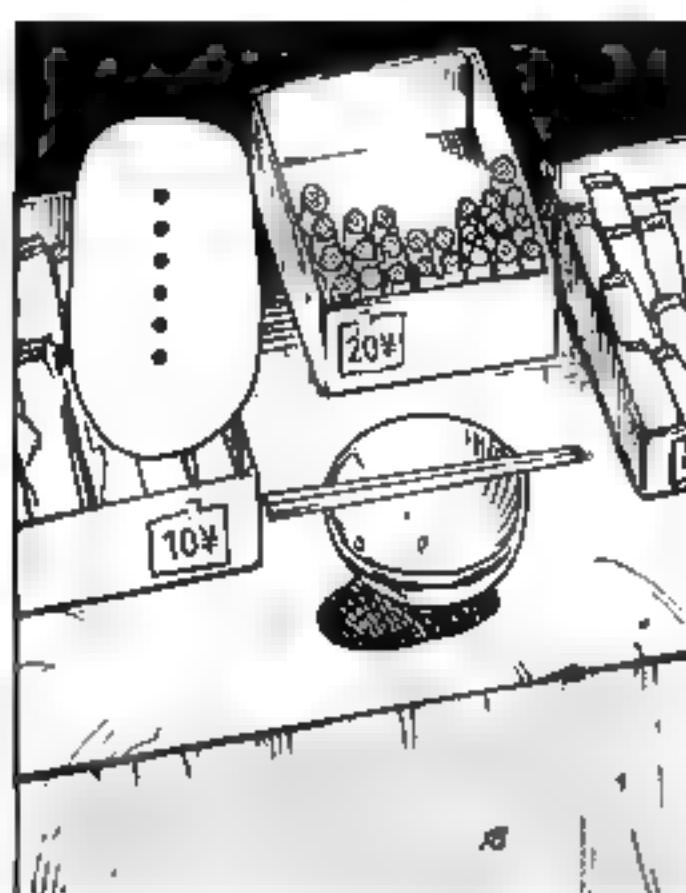


HOTARU-
SAN'S SUCH A
PAIN TODAY
....!!

ANYWAY...







22ND SWEET:

MONSTER STAMP



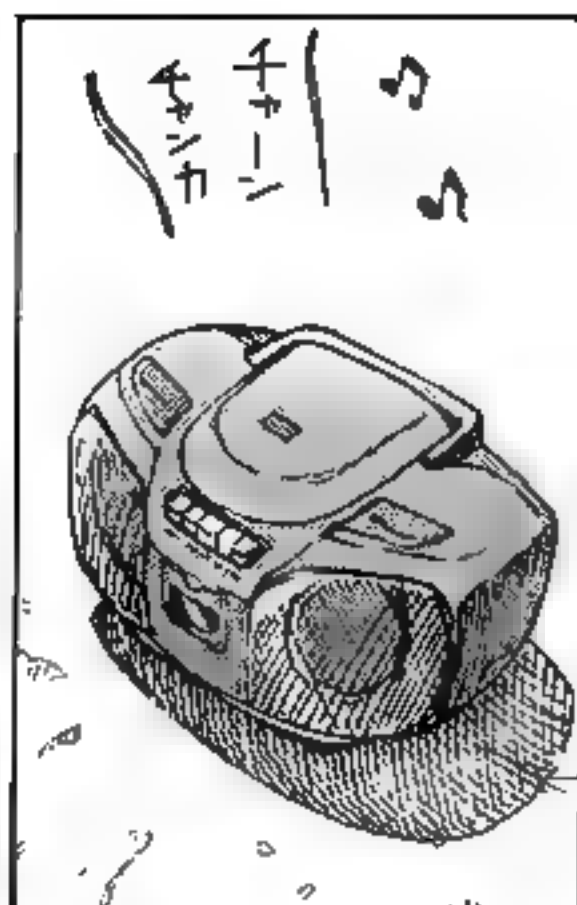


2

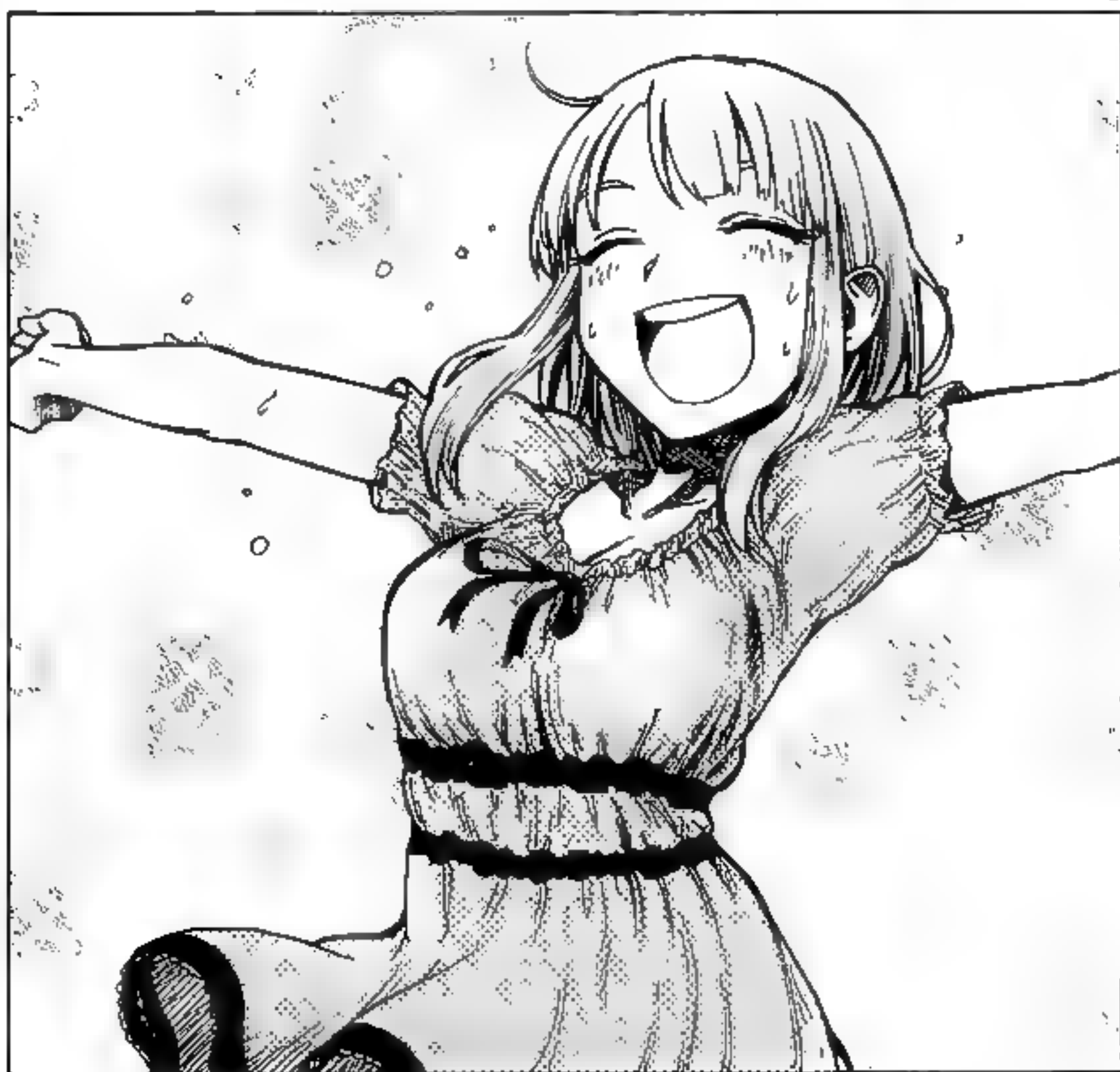


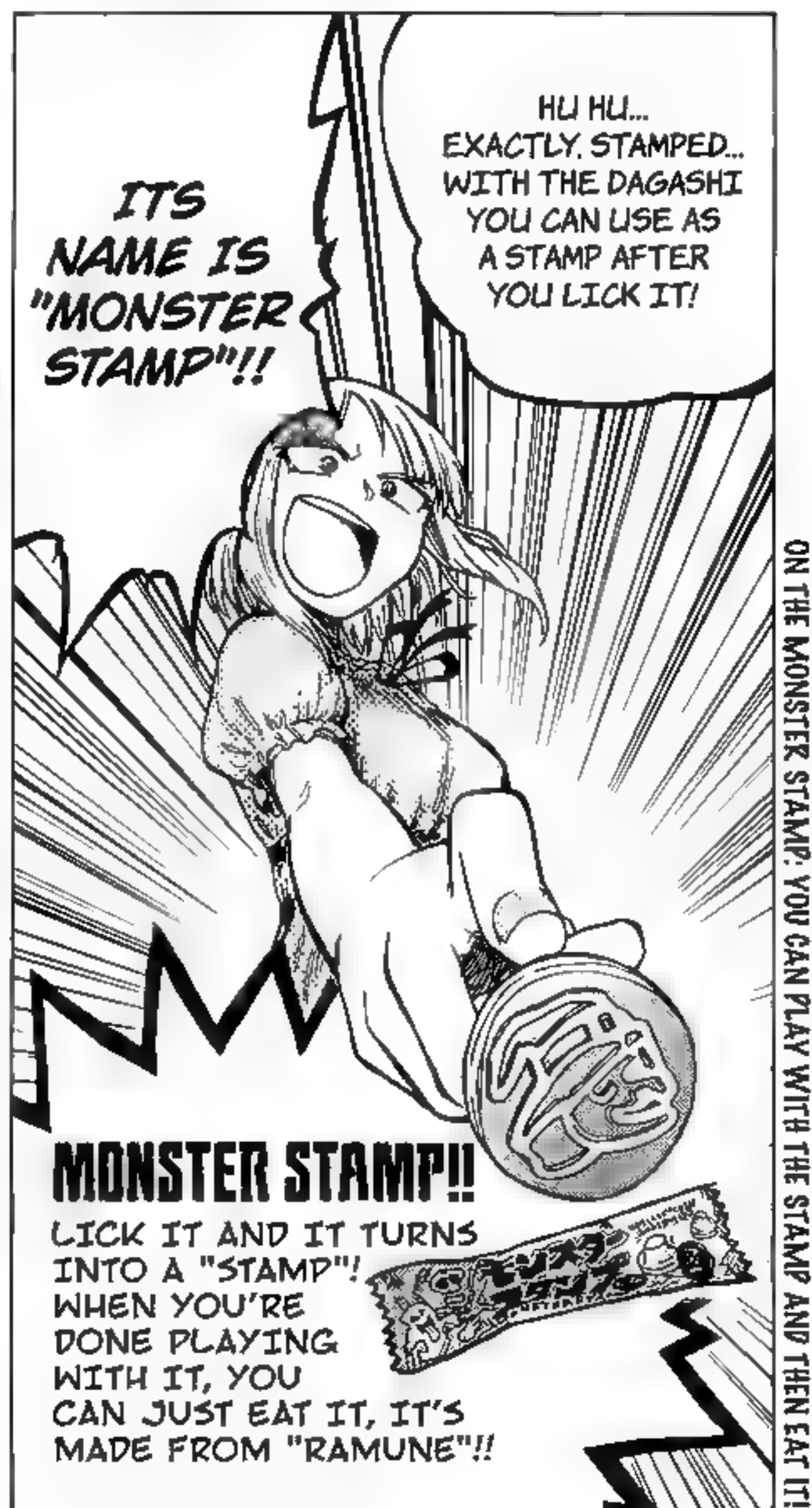






5



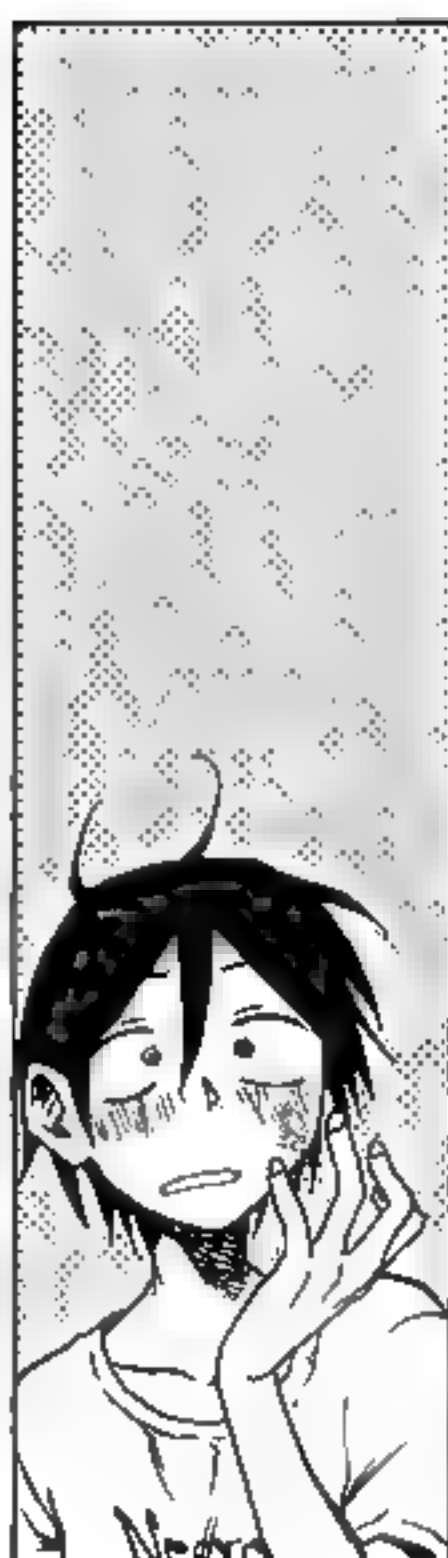
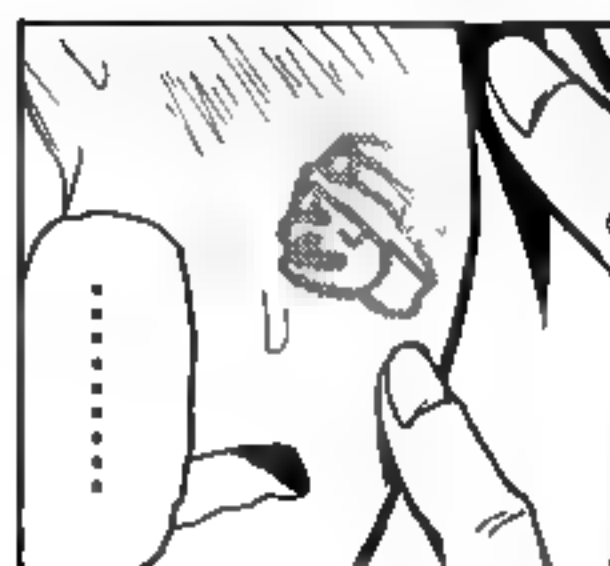


TEXT ON CARD: RADIO CALLISTHENICS



7





23RD SWEET:

YANYAN TSUKE BOU

TL NOTE: "YANYAN TSUKE BOU" MEANS "YANYAN DIPPING STICK"





THAN TO
HEAR YOUR
OWN OPINION
ON THE MATTER,
AS THE HEIR OF
THE "SHIDARE
COMPANY",
HOTARU-
CHAN.

IF I
ASKED YOU
TO COME HERE
TODAY, IT IS FOR
NO OTHER
REASON

COCOA CIGARETTES



BUT NOW
I SEE, IT
IS INDEED A
VERY TRICKY
QUESTION.

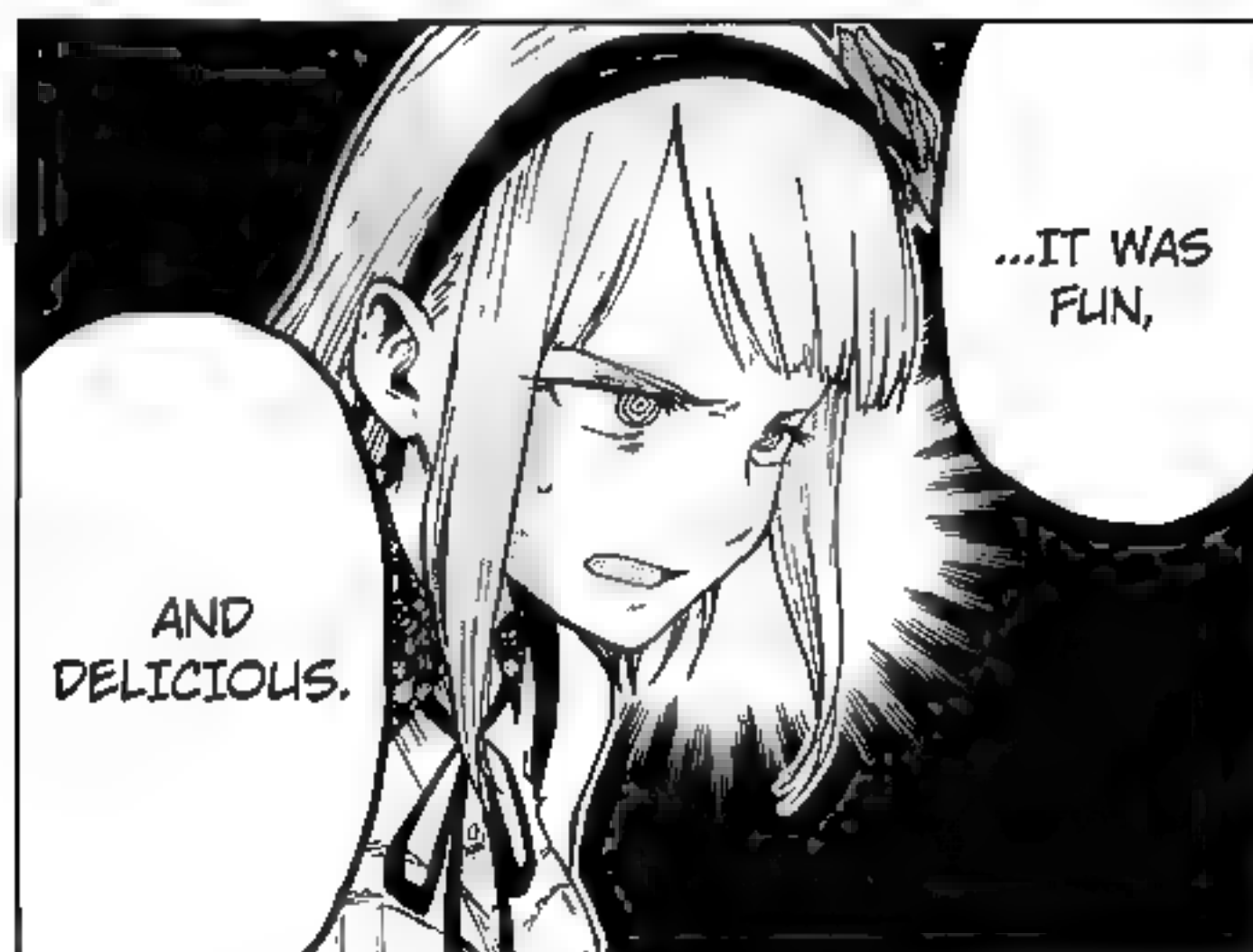
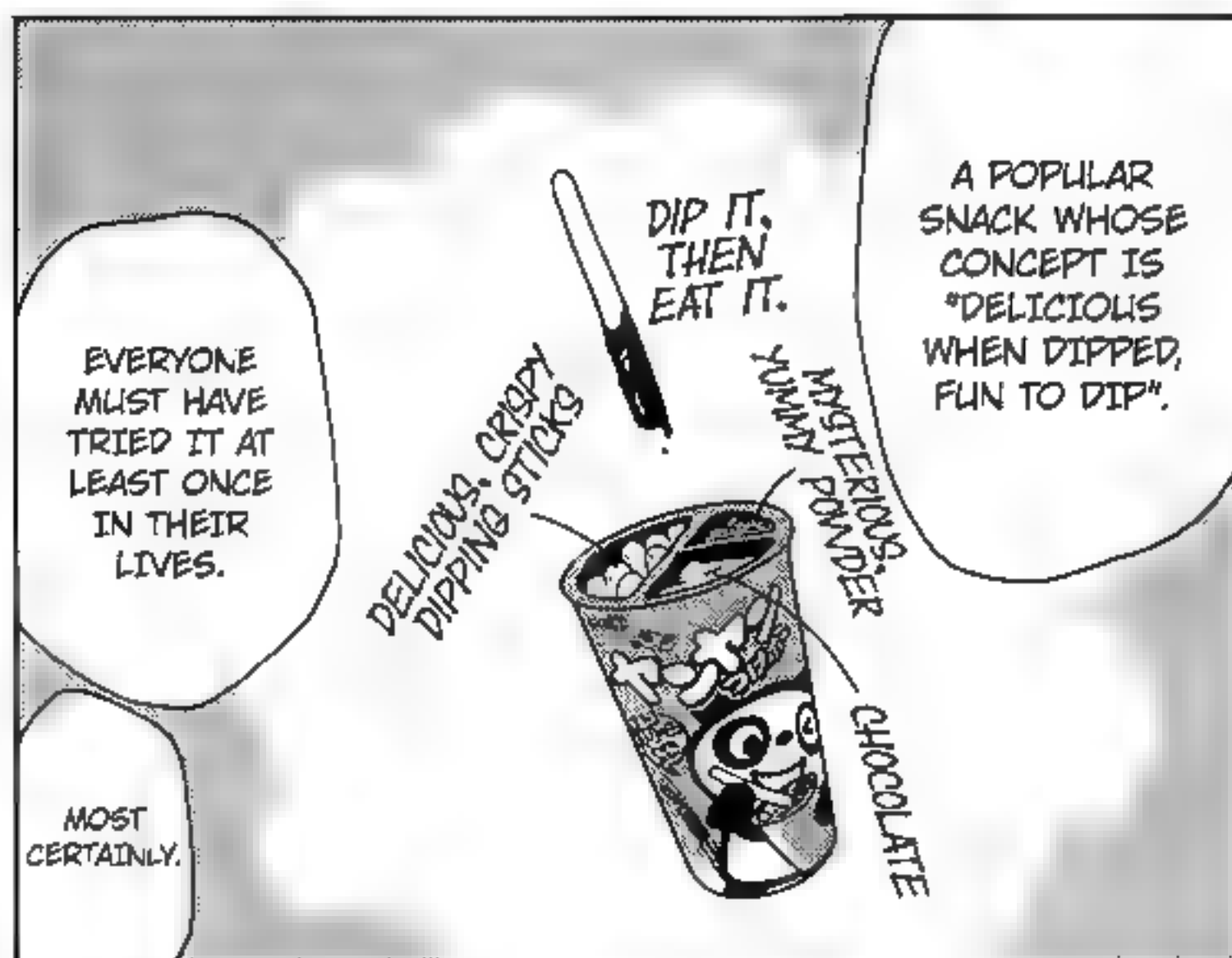
I WAS
WONDERING WHY
THE GREAT YU-
SAN WAS FORMALLY
ASKING FOR MY
ASSISTANCE...

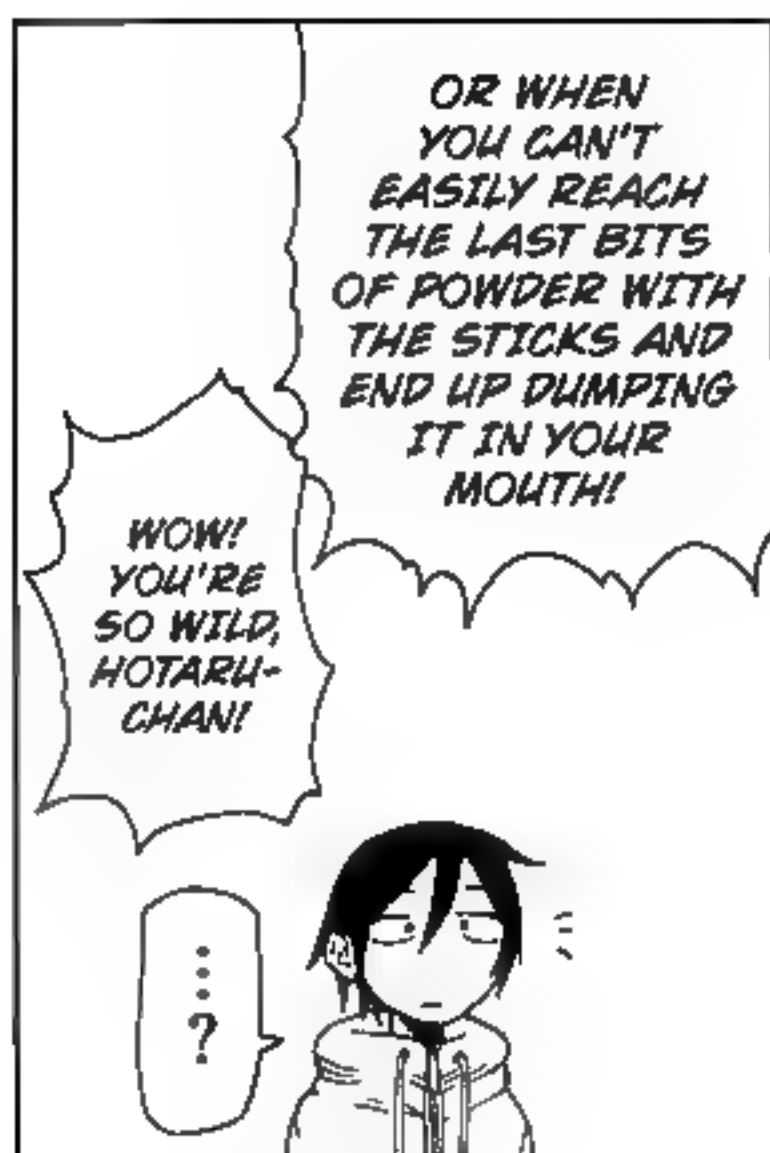
2



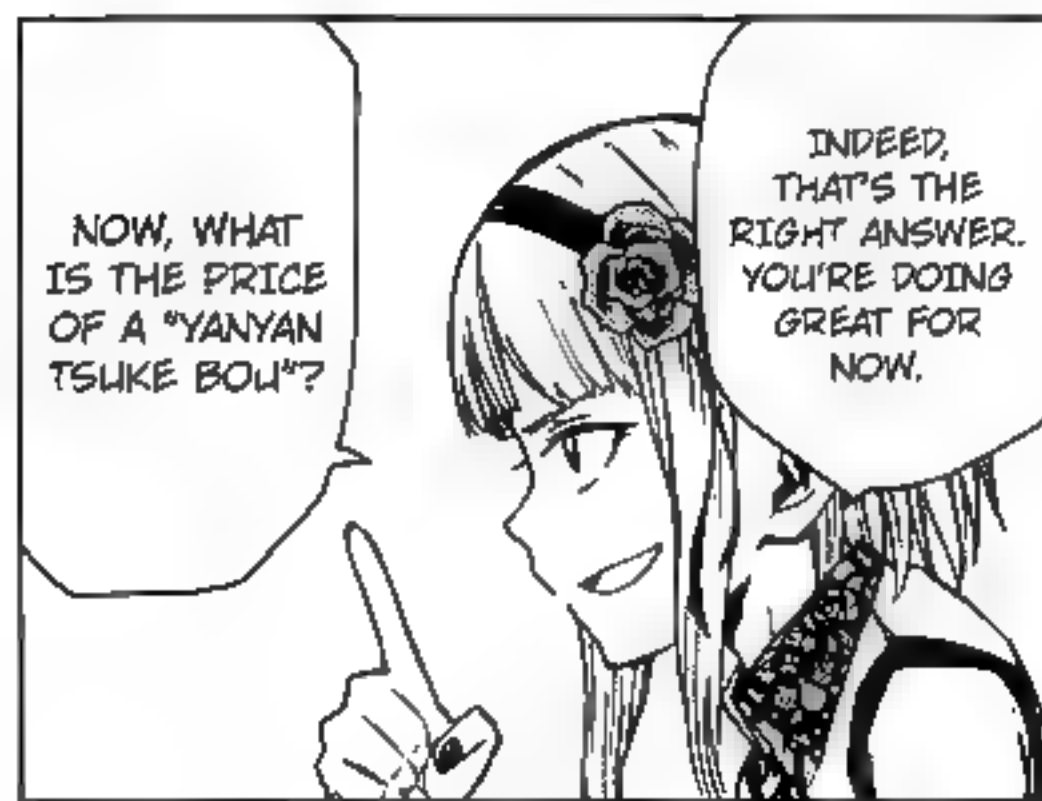
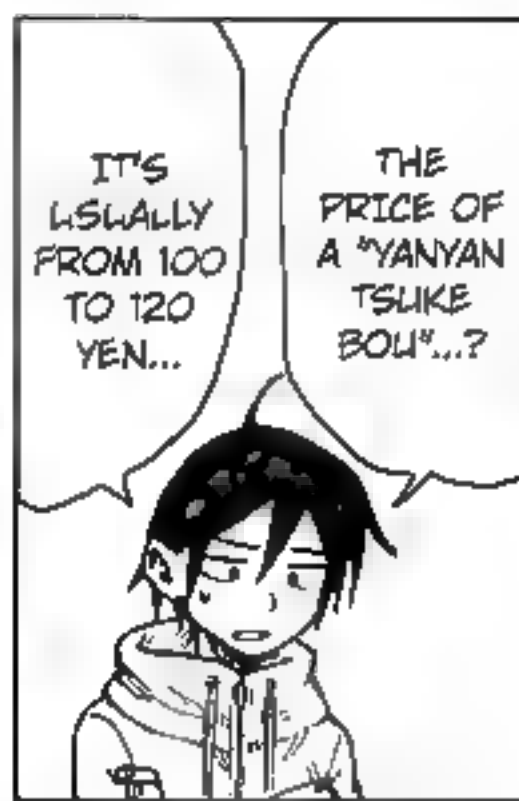
A
DAGASHI
OR NOT?

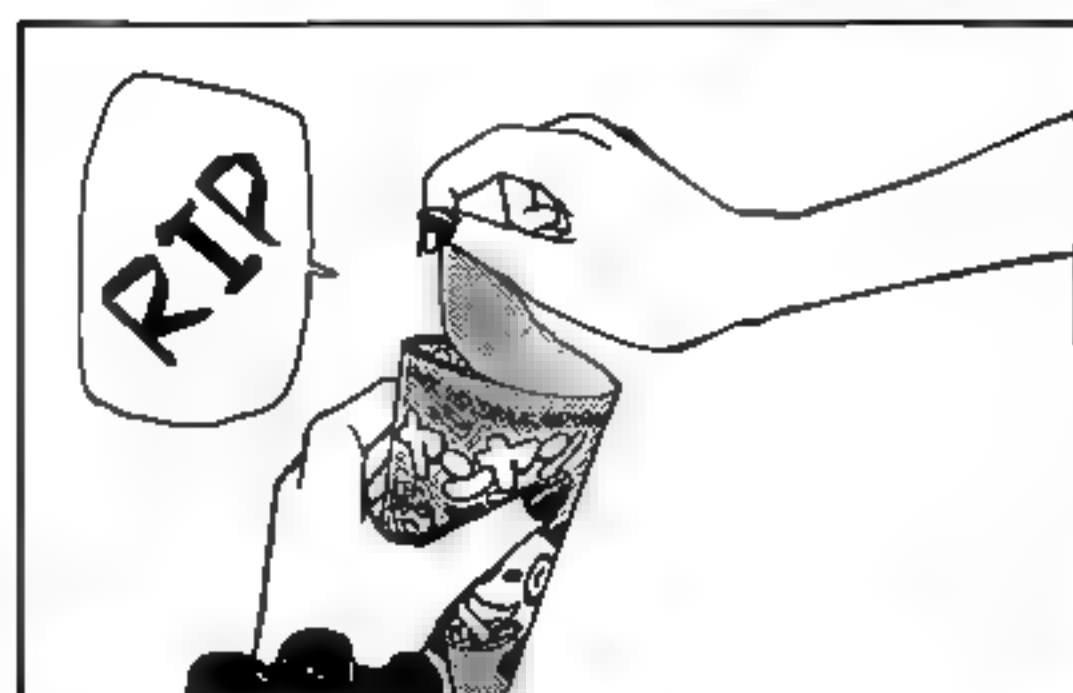
IS
"YANYAN
TSLIKE
BOLI"





TL NOTE: "ODACHIN" IS A SMALL SUM OF MONEY GIVEN TO A CHILD WHO HAS RUN AN ERRAND (IT MAY ALSO, MORE GENERALLY, MEAN "TIP/REWARD")







ON THE YANYAN TSUKE BOU:
WHAT IS SPECIAL ABOUT JUNE 4?



8



**Not a
hint of
hesita-
tion!!!!**

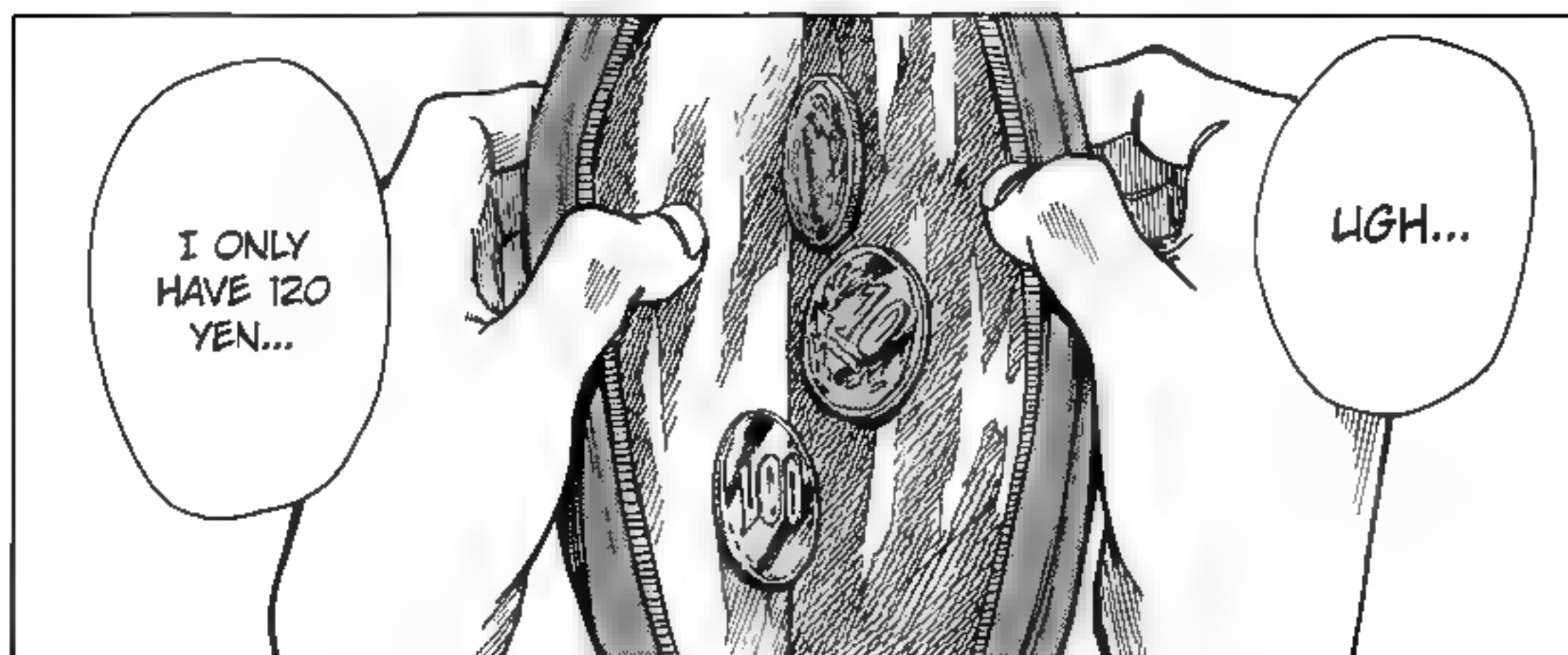
I'd rather
marry a cute
2D character
than an ugly
girl from my
class!!



24TH SWEET: YATTA! MEN

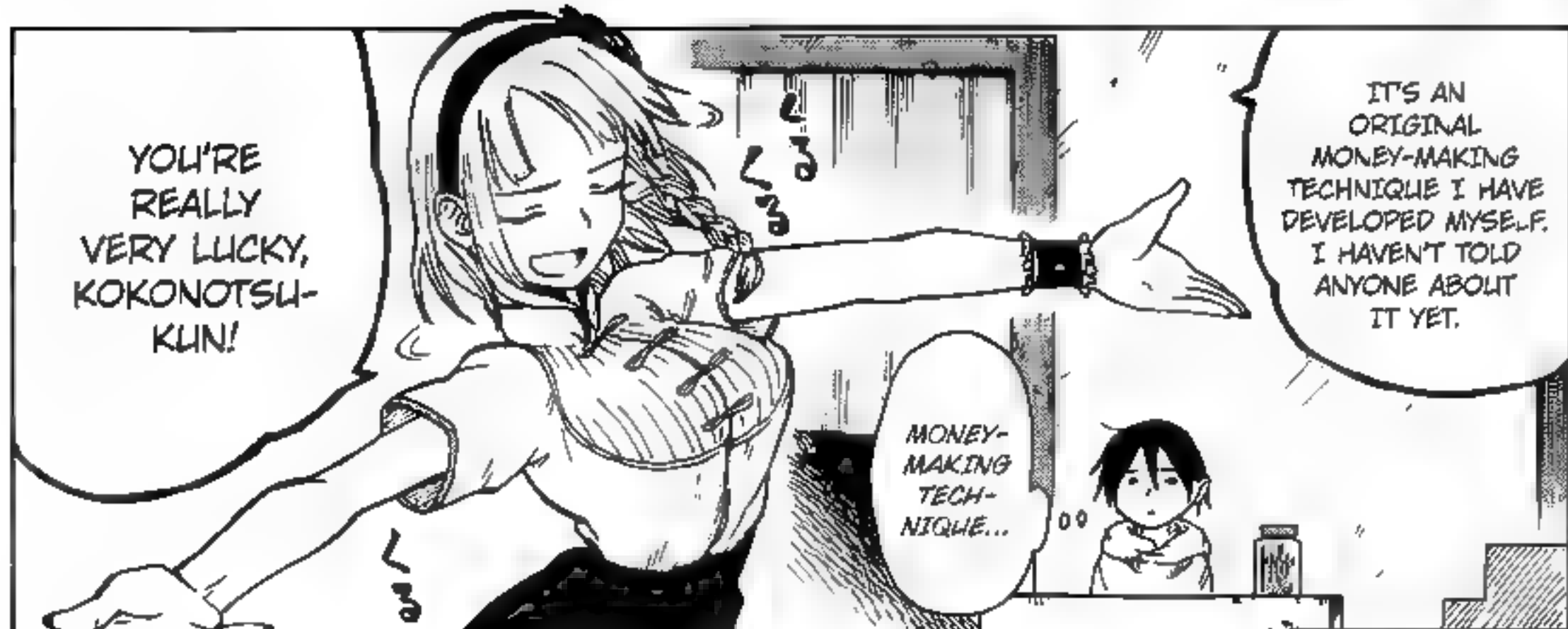


TL NOTE: "YATTA! MEN"
MEANS "YIPPEE! NOODLES"



2





3

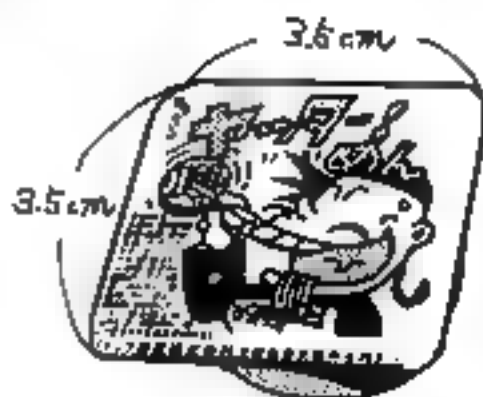


YATTA! MEN

A CHICKEN-FLAVORED
DAGASHI MODELLED AFTER
NOODLES. SINCE THERE'S SO
LITTLE TO EAT, PEOPLE TEND
TO EAT SEVERAL AT A TIME,
BUT THEY'RE VERY SALTY,
SO BE CAREFUL!

**YATTA!
MEEEEEN
!!!**

**WE'LL
USE THE
WINNING
"YATTA!
MEN".**



WHEN YOU
WIN SOMETHING
WITH A DAGASHI, IN
MOST CASES, IT'S
THE RIGHT TO EAT
ANOTHER ONE...



AH,
THANK
YOU...

THE
WINNING
ONES?

4



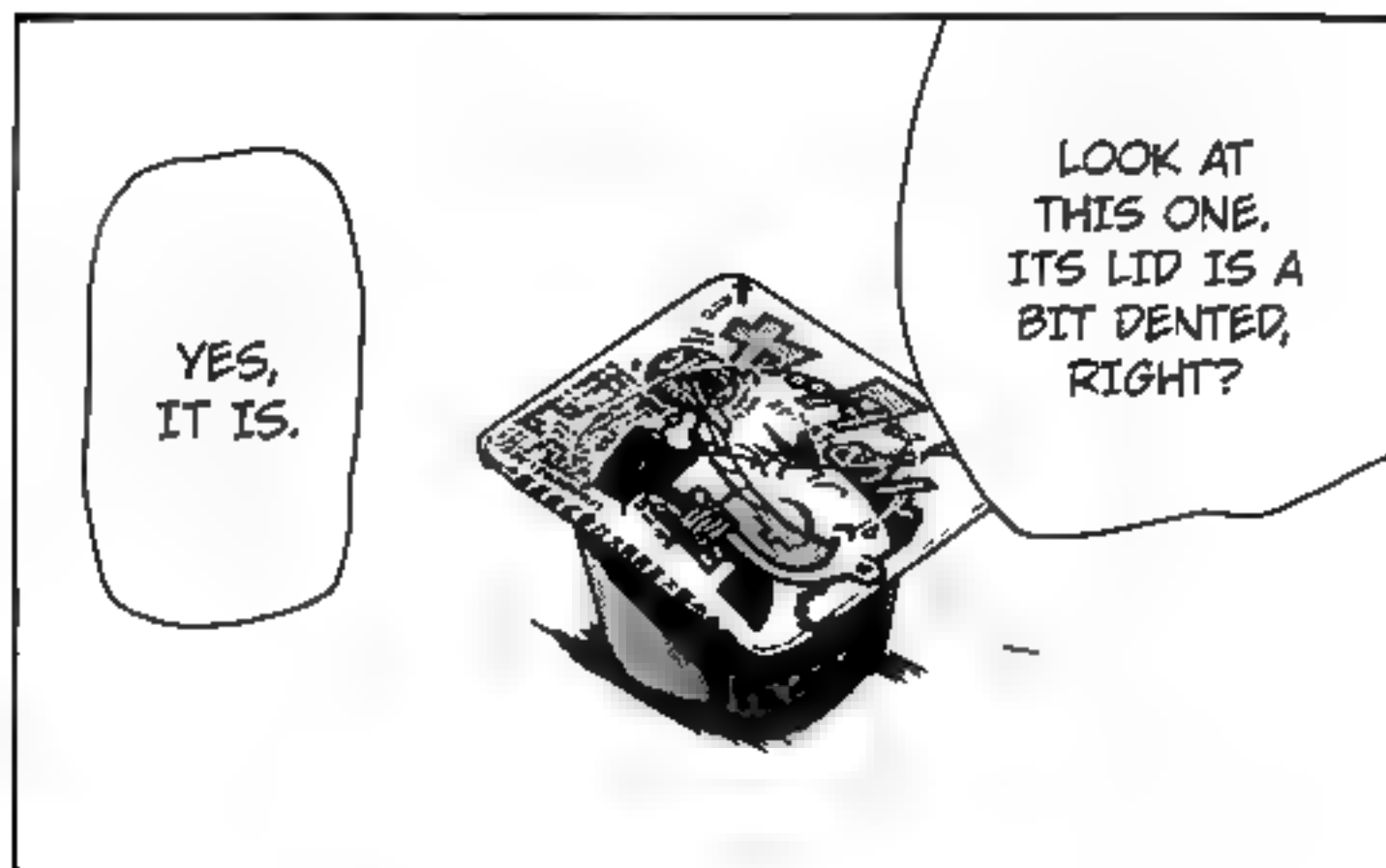


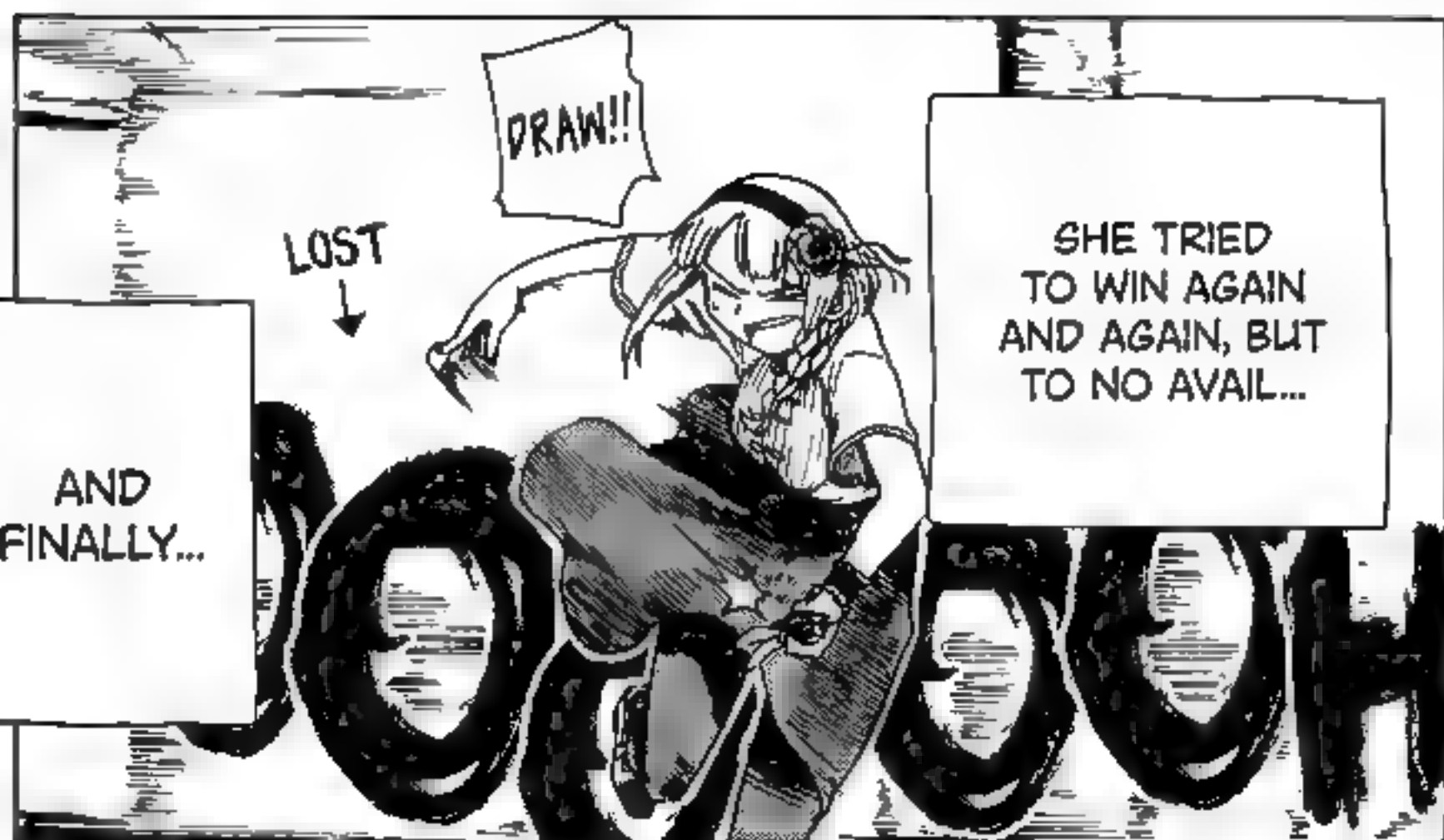
TL NOTE: "SHEEEH!" IS IYAMI'S CATCHPHRASE IN "OSOMATSU-KUN", A MANGA BY FUJIO AKATSUKA

5



TL NOTE: THE CHARACTER ON THE "YATTA! MEN" PACKAGE LOOKS A LOT LIKE IYAMI





TEXT: LOST (x17)



8

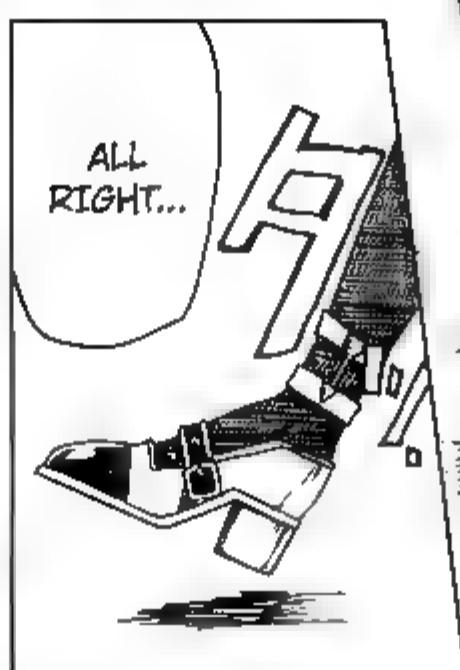


25TH SWEET: BONTAN AME

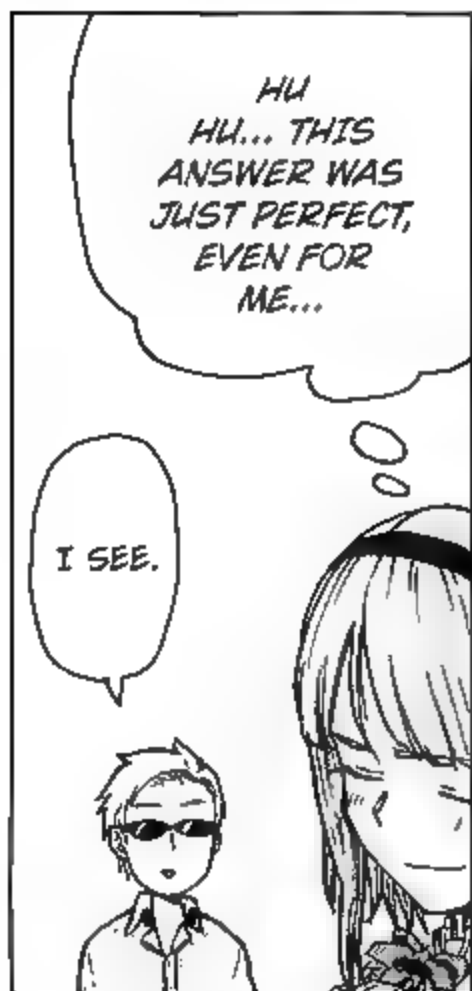
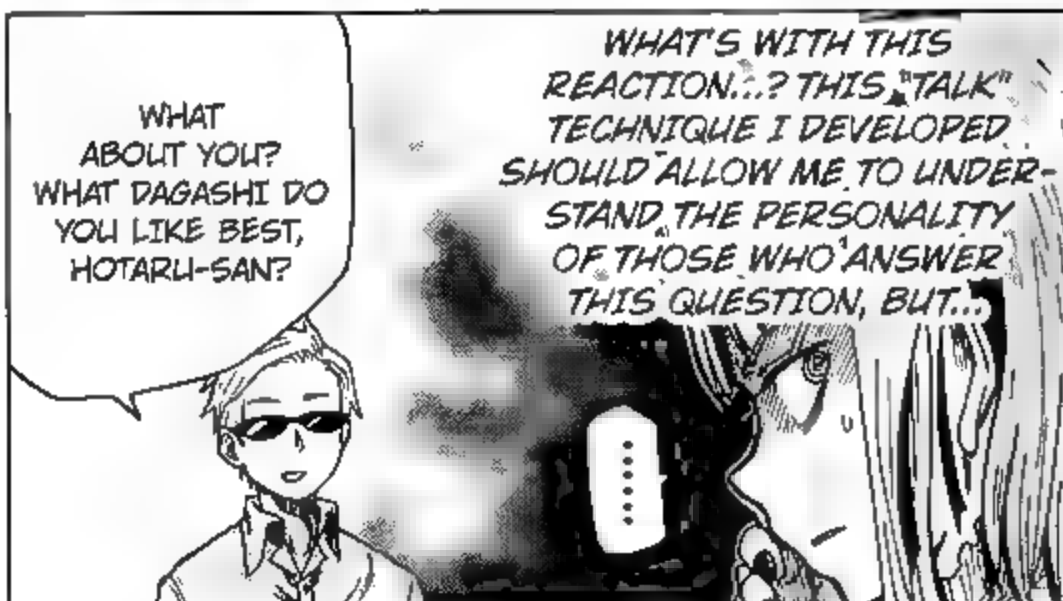
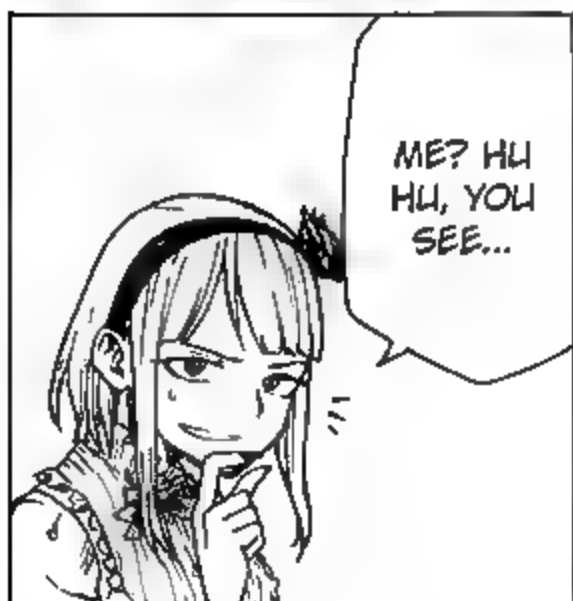


TL NOTE: IN THE USA, IT IS KNOWN AS "BOTAN RICE CANDY". AND BONTAN MEANS POMELO.





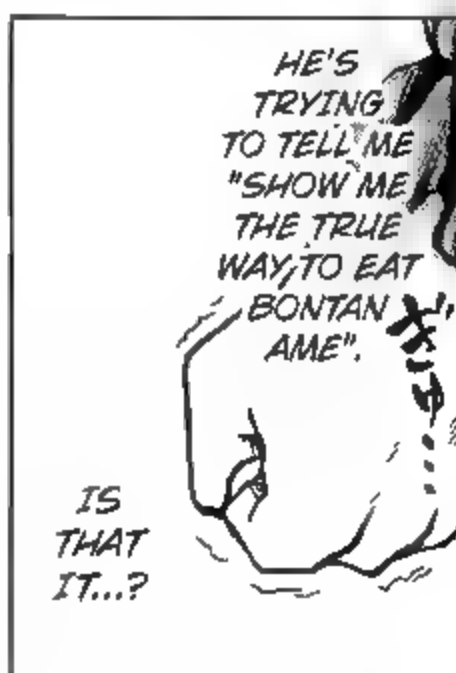






SFX: SCRATCH SCRATCH

PR NOTE: POMELO = A CITRUS FRUIT SIMILAR TO A BIG GRAPEFRUIT WITH A THICK PITH AND LESS SOUR.



6



THE
WRAPPER
FROM YOUR
HEART!!

I
WILL
PEEL
OFF...

WHOA!! I
CAME BACK
AT A REALLY
AWKWARD
MOMENT...



I'LL END
THIS IN A
FLASH.

PLEASE
WAIT HERE,
KOKONOTSU-
KUN.

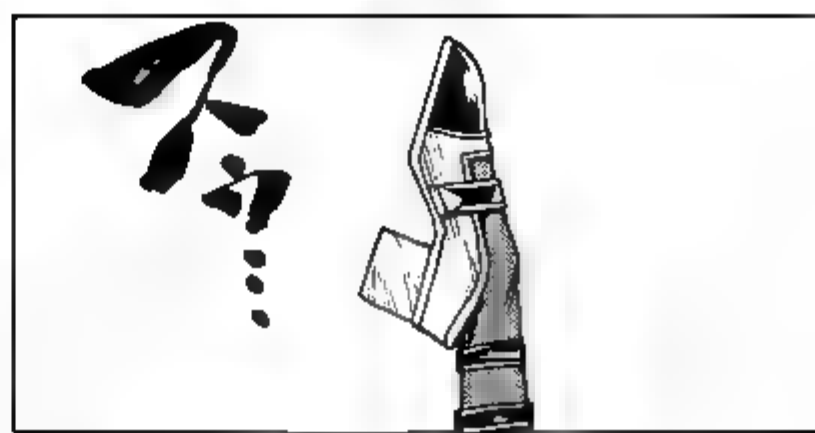
AH,
SHE'S
NOTICED
THAT I'M
HERE...

HOW IS
TOU-KUN
REAC-

HE
LOOKS
REALLY
HAPPY
!!

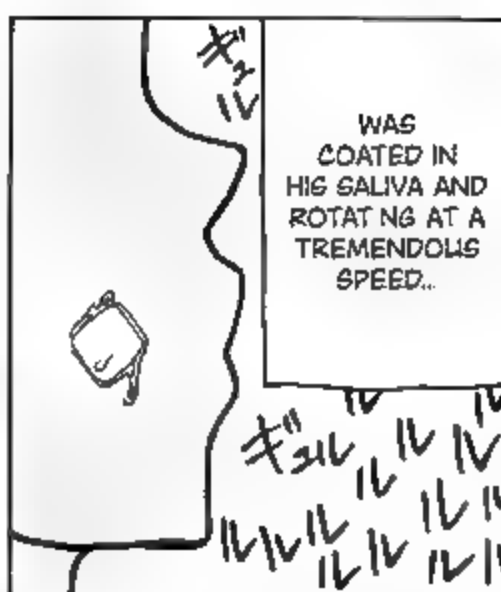
HUH?!
O-O-KAY!
I'M READY
!!!







WHICH
CAUSED THE
RICE PAPER
AROUND IT TO
MELT AWAY
RAPIDLY!!



WAS
COATED IN
HIS SALIVA AND
ROTATING AT A
TREMENDOUS
SPEED...



THE
BONTAN
AME THAT
WAS IN TOL'S
MOUTH...

AT
THAT
TIME...



HE'S
SMILING FROM
THE BOTTOM OF
HIS HEART!!

DELISH!



YEAH...

ERM...
TOL-KUN...
ARE YOU
OKAY...?

HU HU!



WHAT
THE HELL
ARE THEY
SAYING
...?!

HU
HU...

YOU HAVE
PEELED OFF THE
RICE PAPER THAT
WAS WRAPPED
AROUND MY
HEART..

26TH SWEET:

AMERICAN COLA



DEKAI

BUT I'M
CURRENTLY AT
HOTARU-SAN'S
PLACE.

SORRY
FOR THE
SUDDEN
ANNOUNCE-
MENT,

TL NOTE: "DEKAI" MEANS "HUGE"

SHE
WILLINGLY
INVITED ME
TO VISIT HER
PLACE.

BY THE WAY,
IT SEEMS I'M
HER RIVAL.

SO YOU
REMAIN WARY
OF YOUR ENEMIES
MOVEMENTS... YOU
ARE INDEED MY
RIVAL...

WHEN I
ASKED HER:
BY THE WAY, I
KNOW IT'S A BIT
LATE, BUT WHERE
DO YOU LIVE,
HOTARU-
SAN?



2

SORRY
TO MAKE
YOU WAIT
SO LONG.

IT'S NOT
LIKE I'M HAVING
INAPPROPRIATE
EXPECTATIONS...!
BUT I CAN'T REALLY
HELP THINKING
ABOUT IT
EITHER...

N-NO
PROBLEM.
YOU REALLY
DIDN'T TAKE
THAT LO-

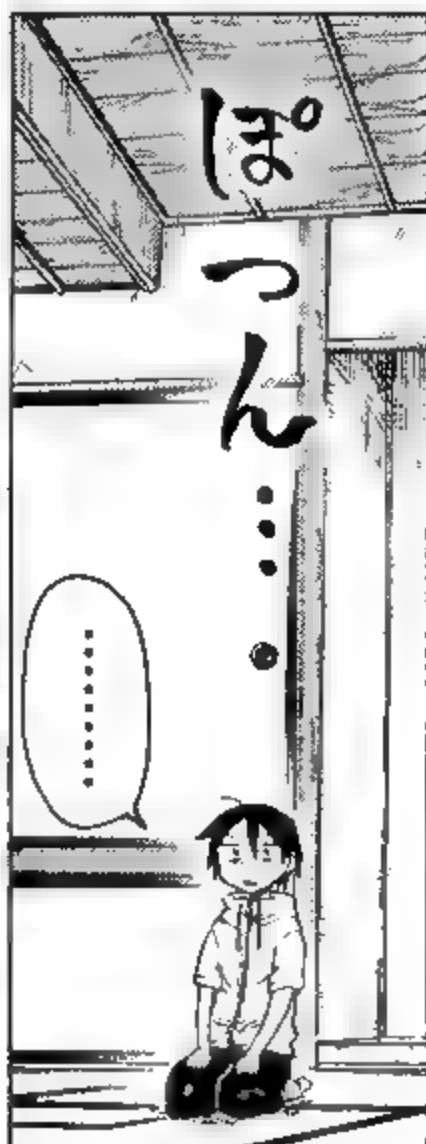


DAMN
IT... I'M
GETTING SO
NERVOUS...

I'VE
COME
TO VISIT
A GIRL'S
PLACE ALL
ALONE...!



ぽ
っ
ん
...



ADMIT
IT, YOU WERE
JUST EATING
DAGASHI!!

IT TOOK ME
LONGER THAN I
THOUGHT TO GET
CHANGED.

IT'S
OKAY, I
DON'T...
HMM?

SHE'S
DEFINITELY
LYING...

GIRLS
ALWAYS TAKE
A LOT OF TIME
TO PREPARE
THEMSELVES.

tap

BUT
ANYWAY...

YOU MUST
REGAIN YOUR
COMPO-

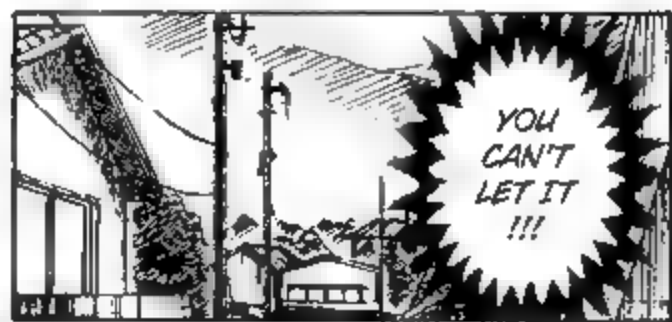
AH!!

STOP IT,
KOKONOTSU!
DON'T LOOK
AT HER WITH
SUCH IMPURE
INTENT...

A SIMPLE
DRESS, HUH...?
IT GIVES OFF A
DIFFERENT VIBE
THAN WHAT SHE
USUALLY WEARS,
WHICH IS PRETTY
NICE TOO...
HE HE...

A CASUAL
DRESS...?
SHE'S WEARING
A CASUAL
DRESS...





5





AMERICAN COLA

THIS FINE POWDER
COMES IN A SMALL SACHET.
DISSOLVE IT IN WATER TO
OBTAIN DELICIOUS COLA!!

**WAIT...!
IT'S NOT
TEA, IT'S
AMERICAN
COLA!!**

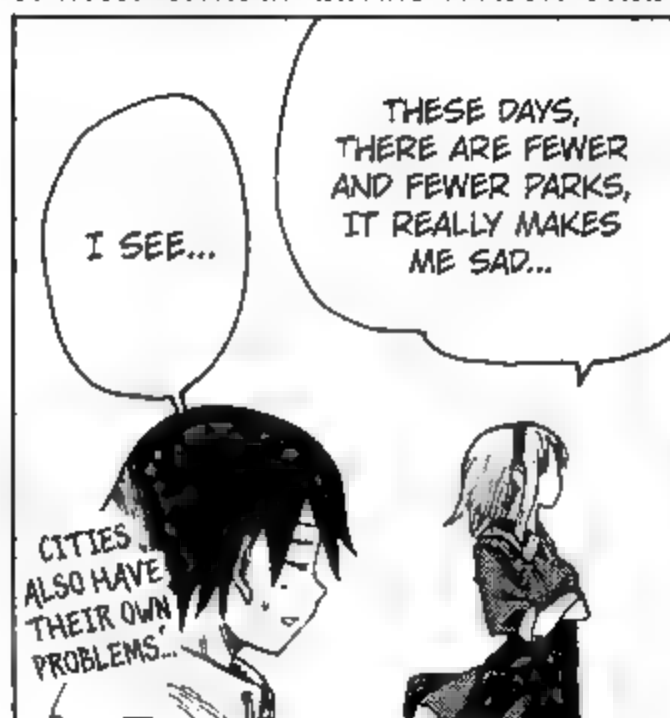


**SHE'S
REALLY
SELLING
IT!!**

**BUT, HOWEVER!
A SACHET OF AMERICAN
COLA COSTS AROUND 20 YEN!
IF YOU HAVE THE MONEY TO BUY
A COLA CAN, YOU CAN BUY
SIX AMERICAN COLAS!
WOW! IT'S SUCH A
GOOD DEAL!**

**EXACTLY...
YOU'RE CORRECT!!
IT'S AMERICAN COLA...
THE "DA" IN DAGASHI IS
THE "DA" FROM "ODACHIN".
A COLA CAN IS TOO HIGH-
CLASS A TREAT TO BUY
WITH A LITTLE
SOMETHING...**

TL NOTE: "ODACHIN" MEANS "A LITTLE SOMETHING/TIP"



I SEE...

THESE DAYS,
THERE ARE FEWER
AND FEWER PARKS,
IT REALLY MAKES
ME SAD...

CITIES
ALSO HAVE
THEIR OWN
PROBLEMS...



SOMETIMES, I
CAN'T WAIT UNTIL I
COME BACK HOME, SO
I SEARCH FOR A TAP IN
A PARK TO POUR WATER
DIRECTLY INTO THE
SACHET AND DRINK
FROM IT.

I KNOW
HOW YOU
FEEL, BUT
WAIT UNTIL
YOU'RE
HOME!!

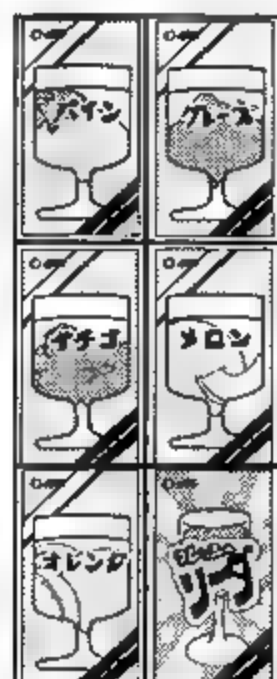
IT'S HARD
TO POUR
THE RIGHT
QUANTITY...



AH!! I'M
SURE IT WOULD
BE DELICIOUS IF
WE MIXED ALL OF
THE FLAVORS
TOGETHER!!

THAT'S
EXACTLY
HOW GRADE
SCHOOLERS
THINK!!

AH!



THE
COMPANY THAT
MAKES IT, ALSO
MAKES MANY OTHER
VERY ATTRACTIVE
FLAVORS.



MIX
THEM,
DISSOLVE
THEM...

LET'S
TRY IT
RIGHT
NOW!



COMBINING
THEM TO CREATE
NEW FLAVORS IS
ALSO VERY
FUN!

YOU
SOUND
LIKE A GRADE
SCHOOLER AT
A DRINKS
BAR...



DON'T
WORRY, NO
MATTER HOW
GOOD IT IS,
I'LL LEAVE
SOME OF IT
FOR YOU.

I
SERIOUSLY
DON'T
THINK YOU
SHOULD
DRINK
IT!!

HUH?
YOU
THINK
IT WILL
TASTE
GOOD?
?



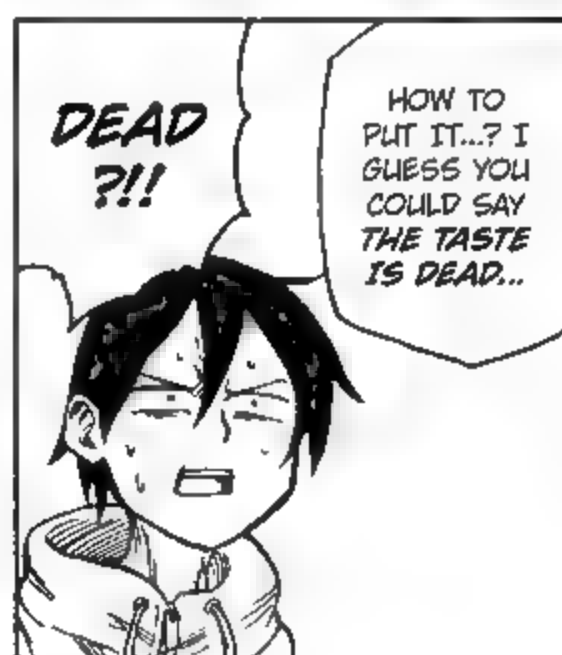
WHAT
A NASTY
COLOR!!

ALRIGHT,
IT'S DONE!!



WELL, THEN,
LET'S SEE HOW
GOOD IT IS!

!!



27TH SWEET: CHOU HIMO Q



TL NOTE: "CHOU HIMO Q" MEANS "SUPER STRING Q"

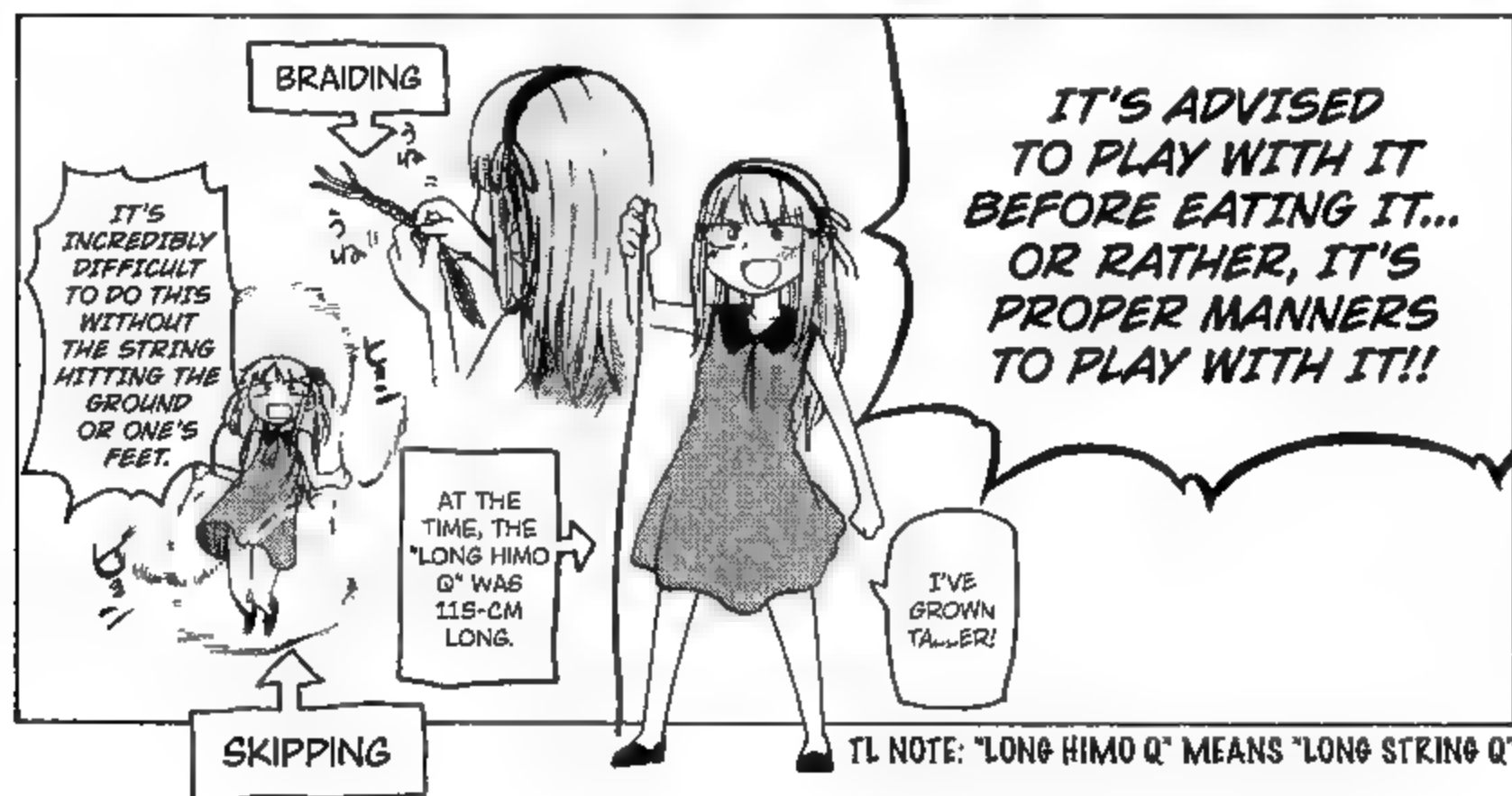


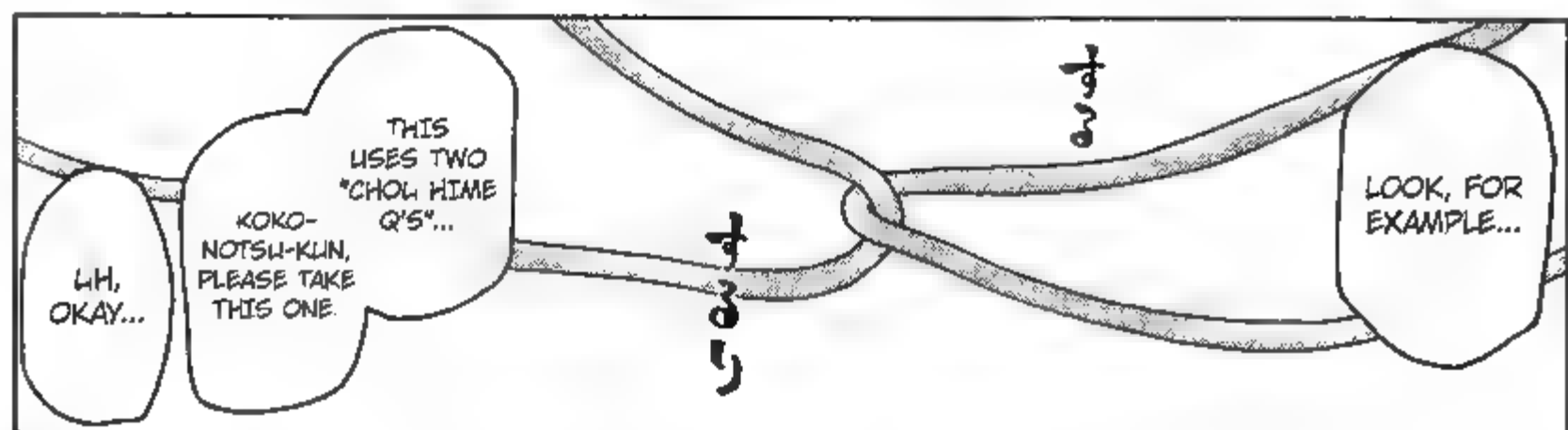
WHAT
THE HELL
IS SHE
DOING
....?

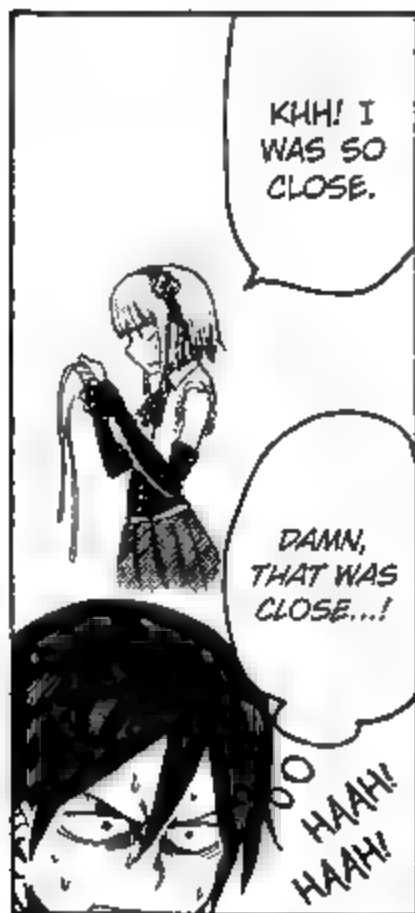


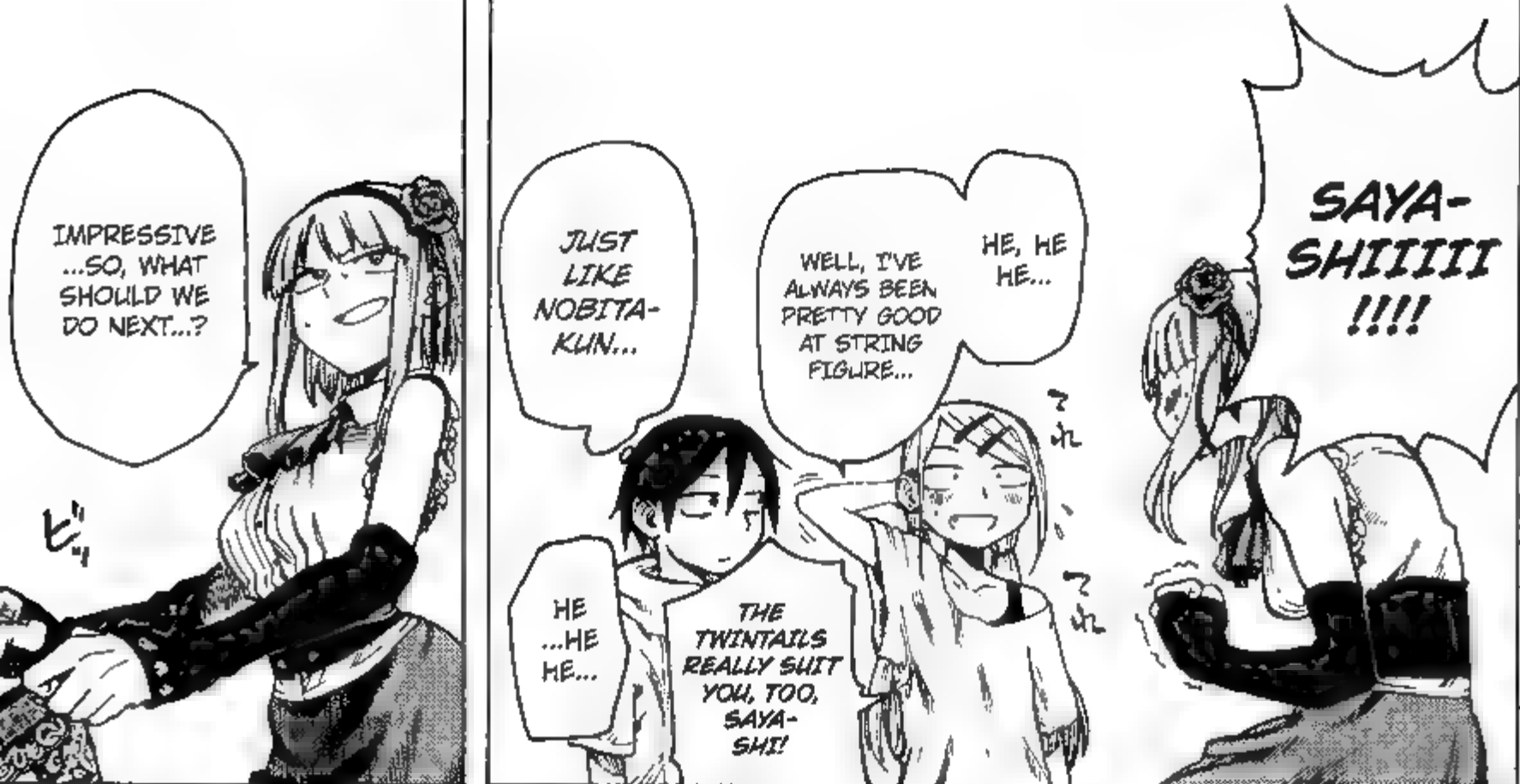


TL NOTE: "SHIJOU SAICHOU GUMMI - CHOU HIMO Q" IS "CHOU HIMO Q"'S COMPLETE NAME, AND IT MEANS "THE LONGEST GUMMI IN HISTORY - SUPER STRING Q"









IMPRESSIVE
...SO, WHAT
SHOULD WE
DO NEXT...?

JUST
LIKE
NOBITA-
KUN...

WELL, I'VE
ALWAYS BEEN
PRETTY GOOD
AT STRING
FIGURE...

HE, HE
HE...

**SAYA-
SHIIIII
!!!!**

HE
...HE
HE...

THE
TWINTAILS
REALLY SUIT
YOU, TOO,
SAYA-
SHI!



WAIT!
WHY ARE YOU
WHIRLING THAT
"CHOU HIMO
Q" AROUND
LIKE BRUCE
LEE WOULD TO
SHOWCASE HIS
NUNCHUCK
SKILLS?!

HU HU HU!
IT WAS ONLY
30CMS LONG.
THAT'S ABOUT
ONE FOURTH OF
ITS CURRENT
LENGTH!

ERM...
NO IDEA.
HOW LONG
WAS IT?

BY THE WAY,
DO YOU KNOW
HOW LONG THE
FIRST "HIMO
Q" WAS?

TL NOTE: "HIMO Q" MEANS "STRING Q"



DON'T
YOU THINK
IT'S NICE THAT
THERE'S MORE TO
EAT IN EACH PACK
NOW THAN
THEN?

AND
THERE WERE
THREE OF
THEM PER
PACK.

IT'S
ROTATING
TOO MUCH!!
IF YOU KEEP
THIS UP, IT'S
GONNA...

HWATAAAH!





28TH SWEET: WATAPACHI



TL NOTE: WATAPACHI IS A TYPE OF CARBONATED COTTON CANDY. "WATA" MEANS "COTTON" AND "PACHI" REFERS TO THE "FIZZY" SOUND YOU HEAR WHEN EATING IT.



2



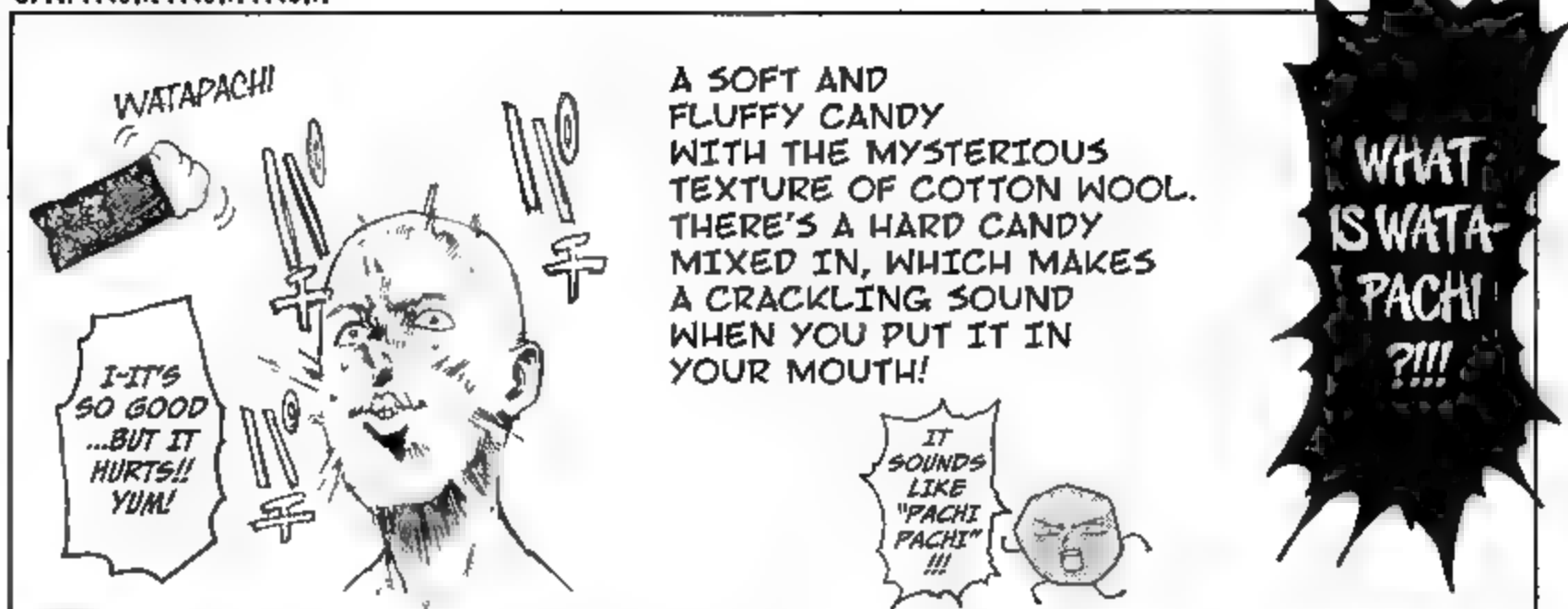
AAAAH!
OUCH, OUCH...!
THAT SOUNDS
SO PAINFUL...

I HAVE
A MOUTH
ULCER.



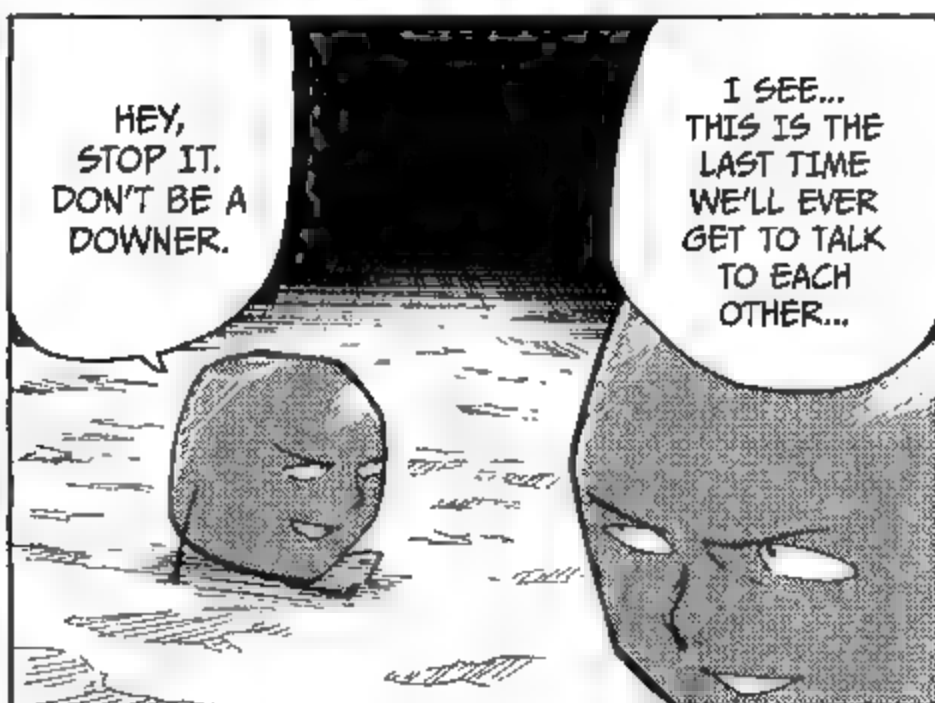


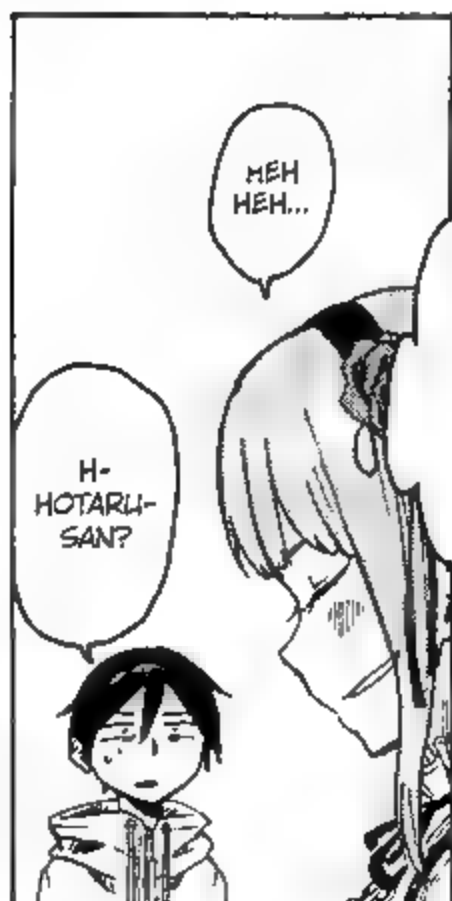
SFX: PACHI PACHI PACHI



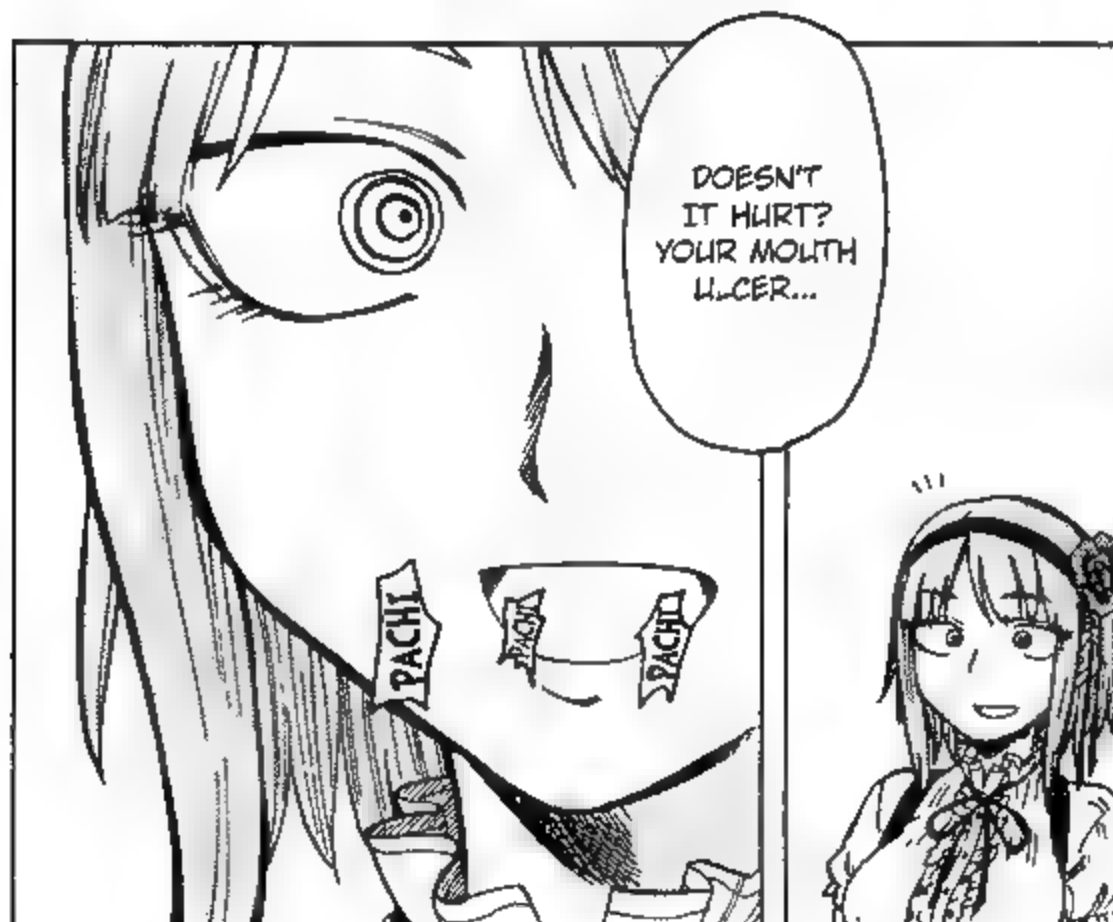
5







7

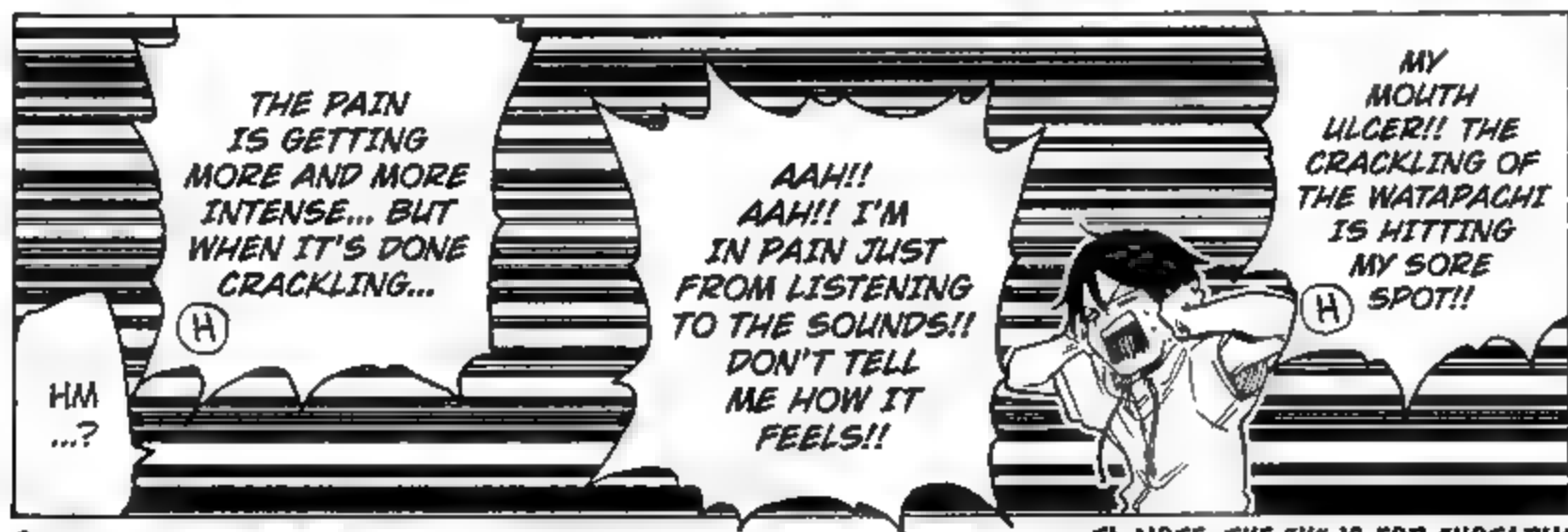


SFX: PACHI, PACHI, PACHI, ETC.



WAA
AAAA
AAAA
AAAAH
!!!?

AAA
AAAA
AAAAH
!!!!



THE PAIN
IS GETTING
MORE AND MORE
INTENSE... BUT
WHEN IT'S DONE
CRACKLING...

AAH!!
AAH!! I'M
IN PAIN JUST
FROM LISTENING
TO THE SOUNDS!!
DON'T TELL
ME HOW IT
FEELS!!

MY
MOUTH
ULCER!! THE
CRACKLING OF
THE WATAPACHI
IS HITTING
MY SORE
SPOT!!

HM
...?

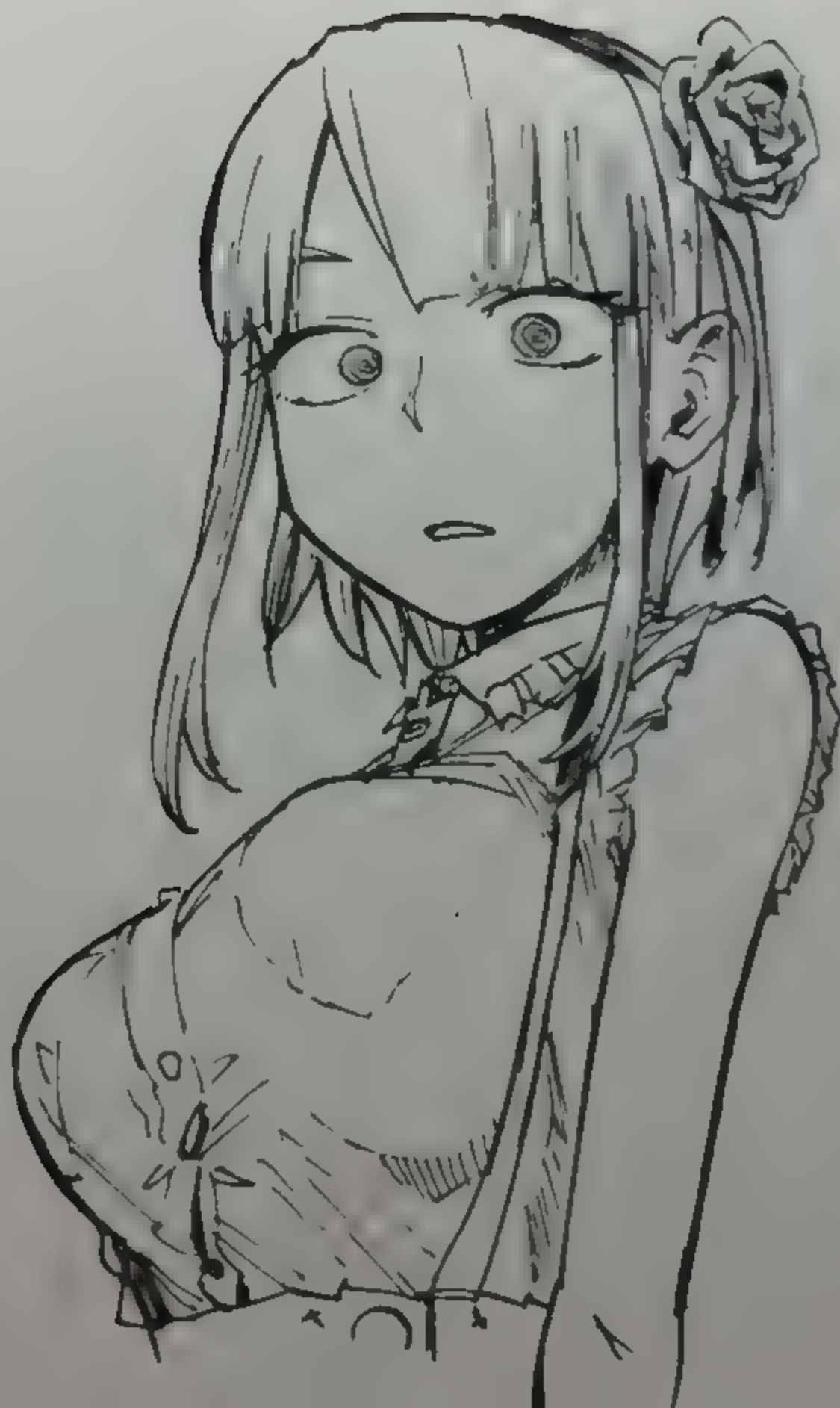
TL NOTE: THE "H" IS FOR "HOTARU"



"I THINK YOU'RE
THE ONLY ONE WHO
ENJOYS THAT FEELING,
HOTARU-SAN..." THAT'S
WHAT KOKONOTSU
WANTED TO SAY, BUT
HE WISELY KEPT HIS
MOUTH SHUT.

SO
GOOD
...

IT
FEELS
...



29TH SWEET: BEWARE OF SOUR GRAPES





PACKAGE: 1 OUT OF THE 3 IS SUPER SOUR! // GRAPE FLAVOR



2



.....

TALENT !!!?

YOU'VE GOT NO TALENT FOR GAMES.

BEWARE OF SOUR GRAPES!

CONTAINS THREE PIECES OF
GRAPE-FLAVORED CHEWING GUM.
HOWEVER! ONE OUT OF THREE IS
"EXTRA SOUR".
NO DOUBT (SERIOUSLY)...
IT'S EXTREMELY SOUR,
SO YOU'D BETTER BE READY FOR IT...



COSPLAYING
...!?



ENDO-
KUN LOOKS
SO MUCH
LIKE IT...

COULD
HE BE...



HM?

WHAT'S
WRONG,
HOTARU-
SAN?



HE DOES
IT EVERY
DAY...!?

I DO IT
TOO ONCE IN
A WHILE,
BUT...

YAY!

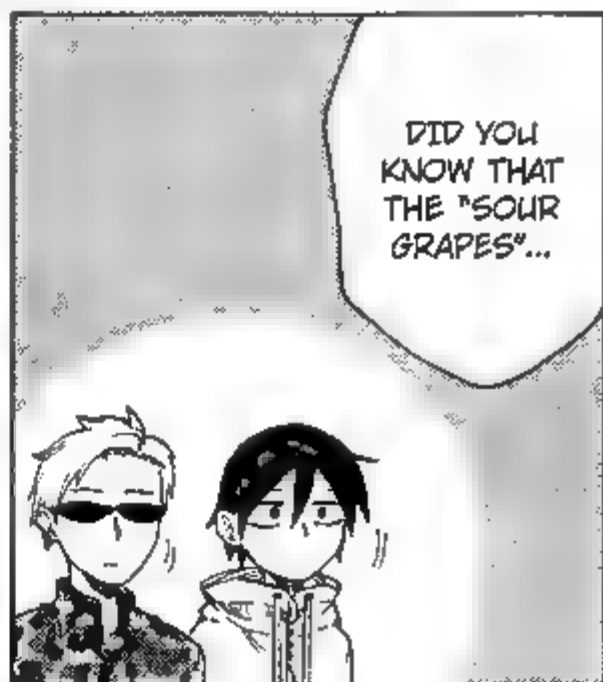
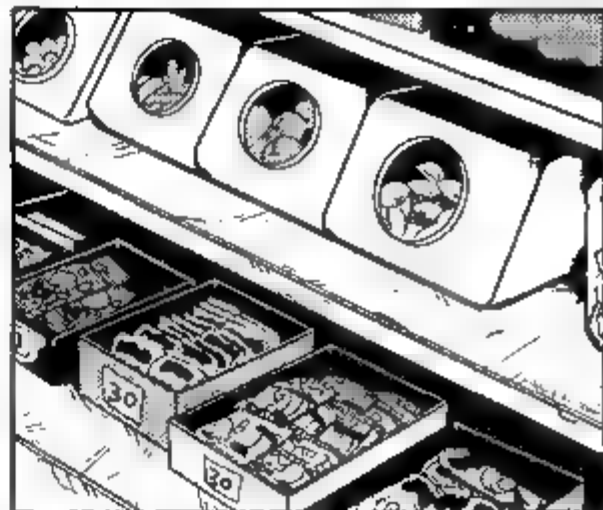
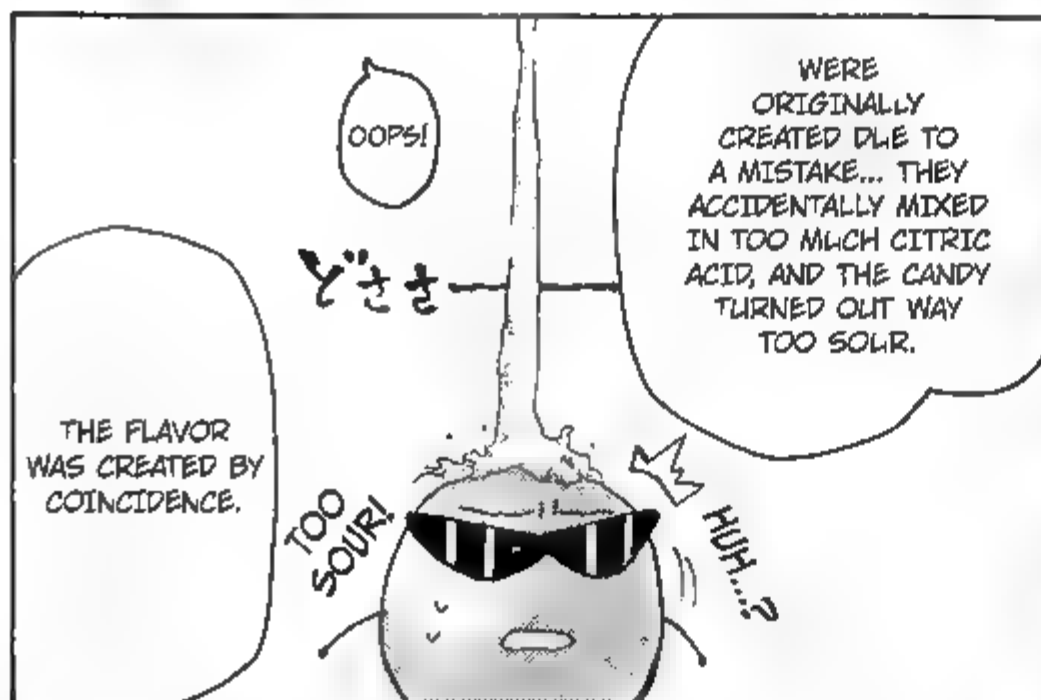


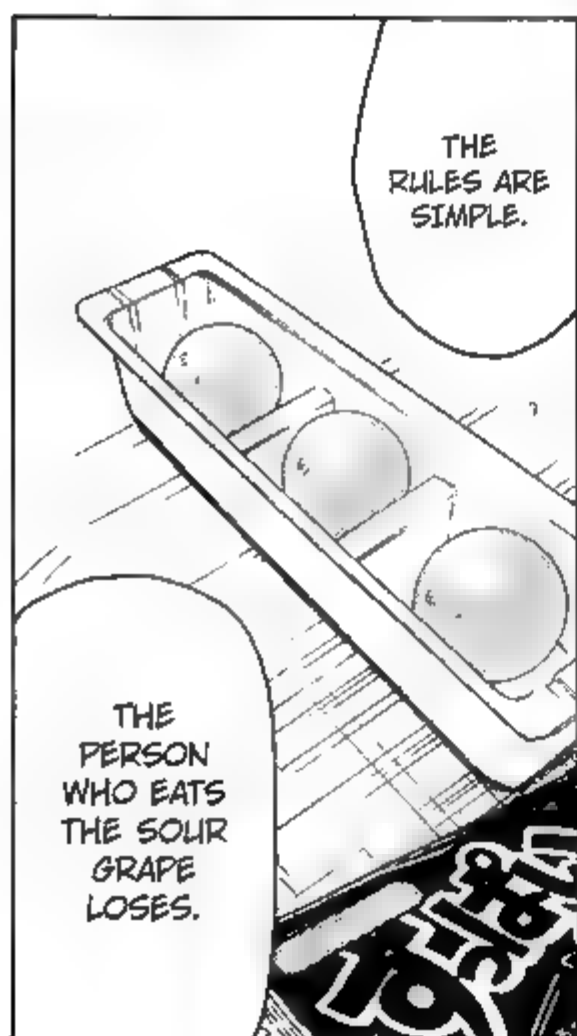
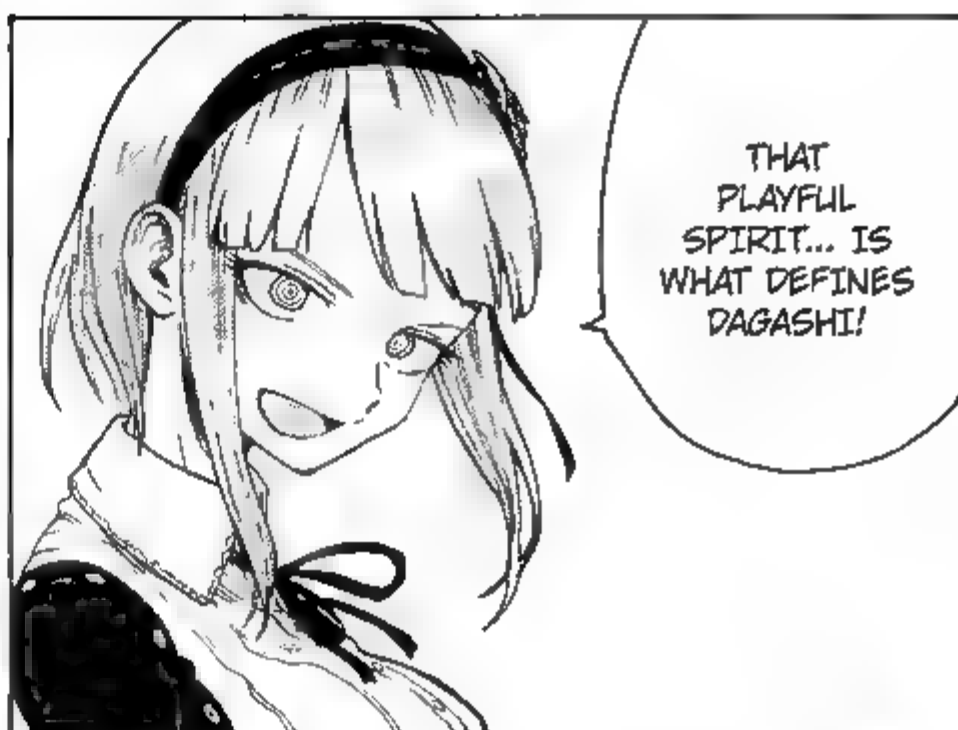
COS-
PLAYING
AS
POCHI-
KUN

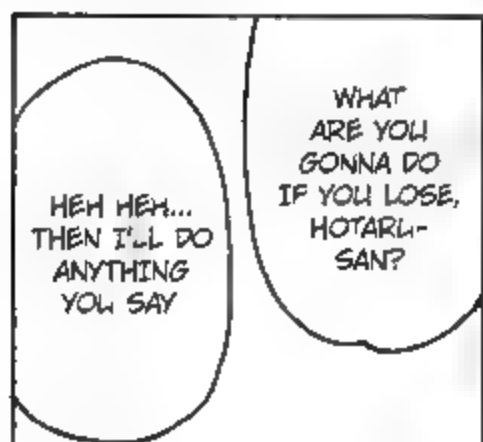
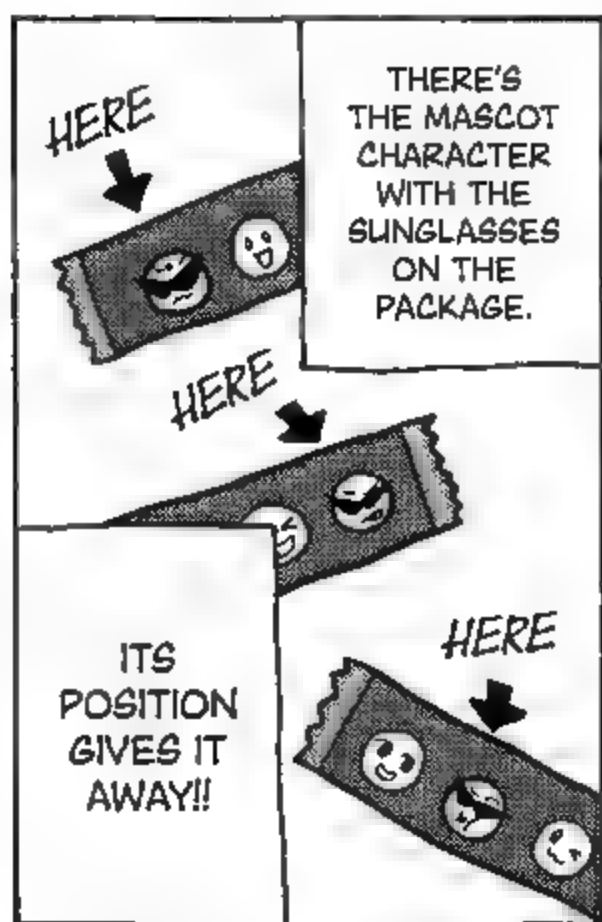
NO WAY...!!
BUT WAIT... IT'S
POSSIBLE...

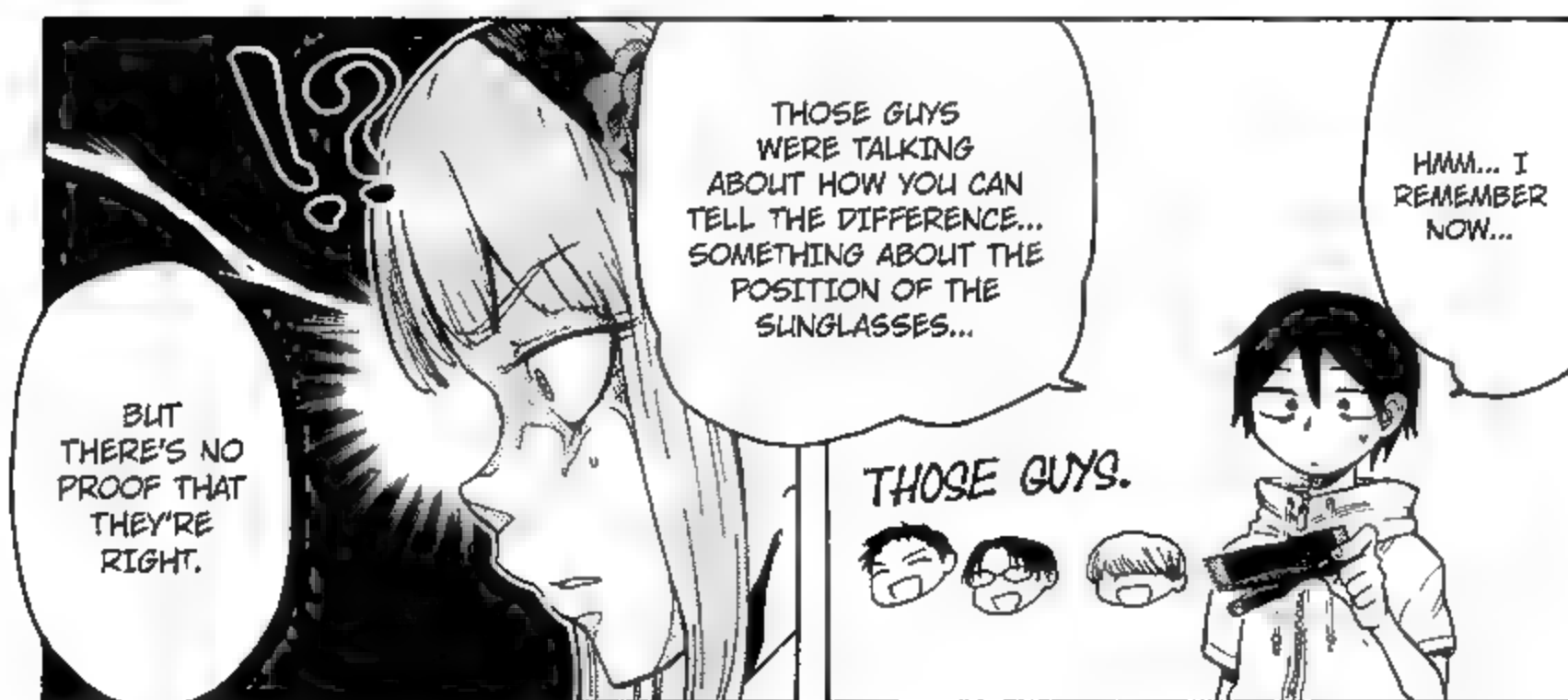
ESPECIALLY
REMEMBERING
THE THING WITH
THE BONTAN
AME...













Ahh,
it's
sweet...

AND
SHE'S
TERRIBLE
AT HIDING
IT!!

SHE'S
GOT IT!



SIGN: SHIKADA DAGASHI



KOKONOTSU
WAS THINKING,
"WHAT ABOUT
YOUR PROMISE
TO DO ANYTHING
I SAY...?" BUT HE
COULDN'T SAY
IT OUT LOUD.

I'LL BE
BACK.

O-
OKAY...

HE
MUST BE
THINKING OF
SOMETHING
DIRTY...



PUN
INTENDED.

GUESS
THERE'S NO
EASY WAY TO
WIN... LIFE
ISN'T THAT
SWEET...

YUM
!!

IS IT
GOOD
!!?

HAA...

TL NOTE: "E" AND "K" ARE FOR "ENDO" AND "KOKONOTSU" RESPECTIVELY.

30TH SWEET: CABBAGE TAROU



CABBAGE TAROU

CABBAGE TAROU
A WELL-KNOWN AND
POPULAR ITEM.
THIS ROUND WORCESTERSHIRE
SAUCE-FLAVORED SNACK
IS LIGHT AND CRISPY
AND VERY TASTY!

BAG:
CABBAGE TAROU
LIGHT AND CRISPY!!



KOKO-
NOTSU-
KUN.
LOOK
AT THIS.



ARE
YOU
BUYING
THAT?

CABBAGE
TAROU...

IT'S
20 YEN.

BAG: WITH GARLIC

PACKAGE: YAKINIKU TAROU // SPICY!



CORN
RING
TAROU.



WASABI
SEAWEEED
TAROU.



GRILLED
EEL
TAROU.



WHO
THE
HECK
IS
TAROU?



AND
YAKINIKU
TAROU.



SQUID
TAROU.



RAMEN
TAROU.

WHAT'S
THIS?



CALM
DOWN,
KOKO-
NOTSU-
KUN.

BUT
I AM
CALM.

2

PACKAGE: SQUID TAROU // HEALTHY // TASTY

BAG: RAMEN TAROU // YUM! // CHICKEN FLAVOR



THEY
ARE ALL
CHAMPS
!!!

THERE'S
NO WAY
TO DECIDE
THAT!!



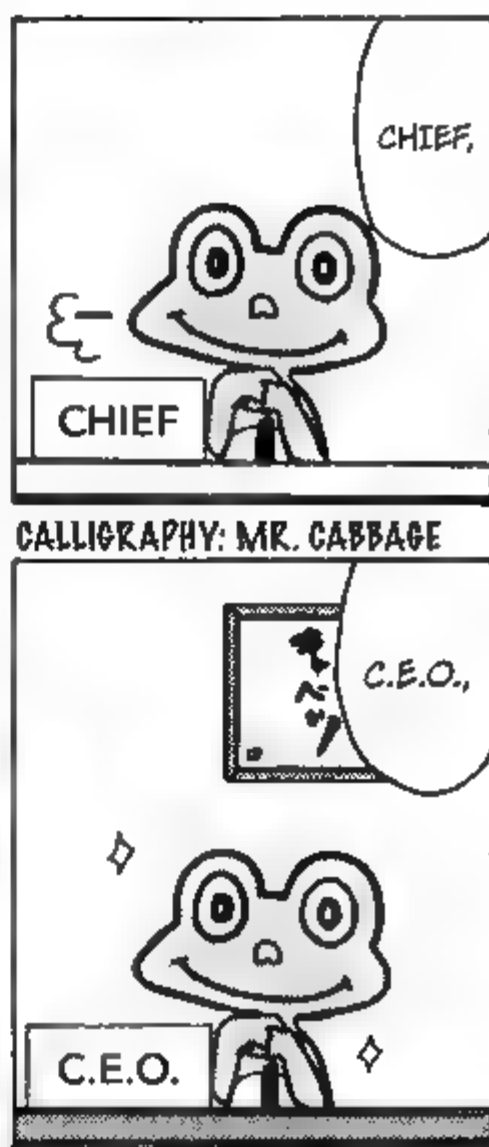
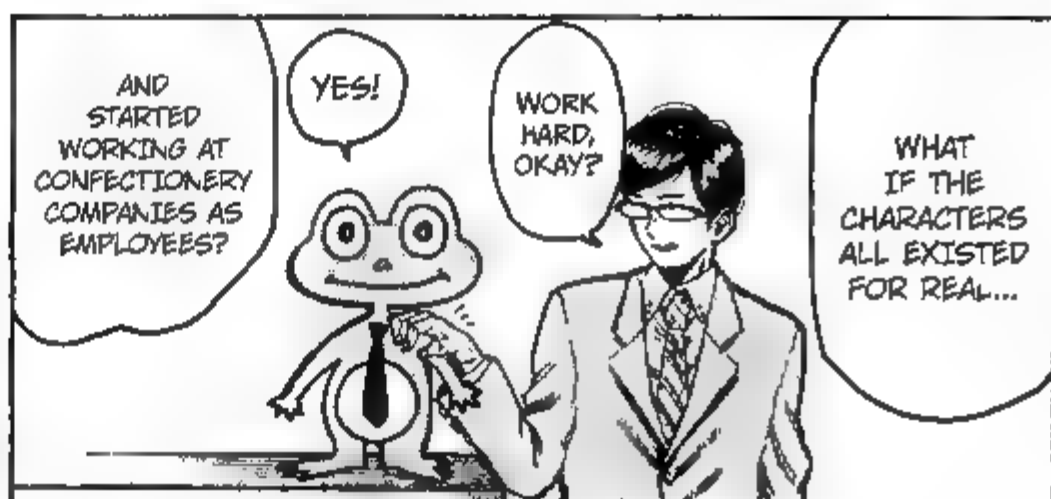
OH, I
GET IT!

YOU
WANNA
SEE WHICH
"TAROU"
SNACK
IS THE
BEST!



3





TL NOTE: ACCORDING TO KOKONOTSU'S THEORY, "TAROU" WOULD BE SOME SORT OF "MASCOT" OR "POSTERBOY" STATUS AS WELL AS THE HIGHEST POSITION THESE CHARACTERS COULD BE PROMOTED TO AFTER WORKING SO HARD AT THEIR RESPECTIVE CONFECTIONERY COMPANIES.



TEARS OF
GRATITUDE
!!!!

THANK
YOU...



I GUESS
IT DOESN'T
MAKE SENSE,
DOES IT...?

KOKO-
NOTSU-
KUN...

HAHA...

NO...



?

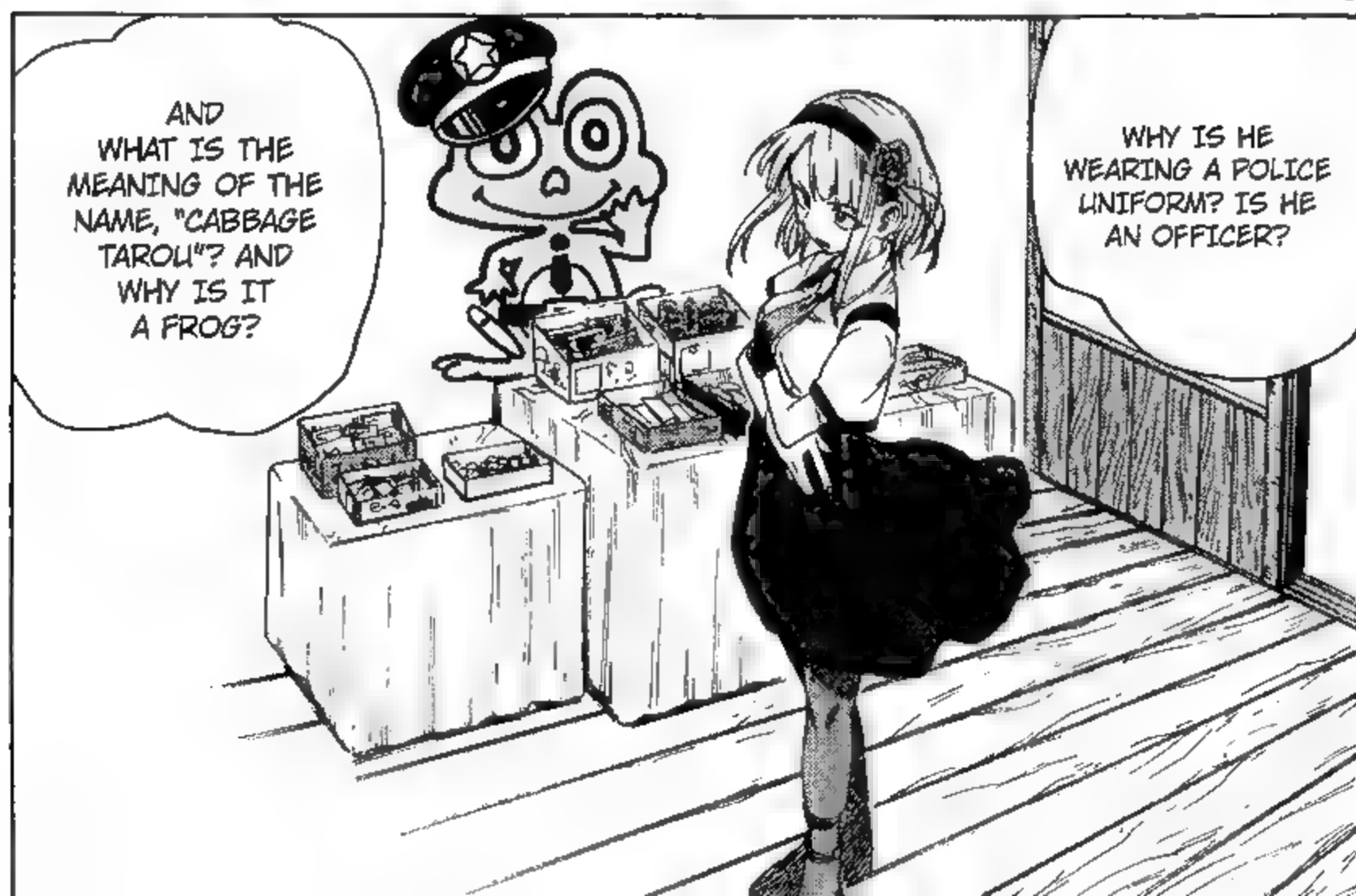
BUT
IT STILL
LEAVES SOME
QUESTIONS.



IT'S BEEN
A LONG TIME
SINCE I HEARD
SUCH A MOVING
STORY.

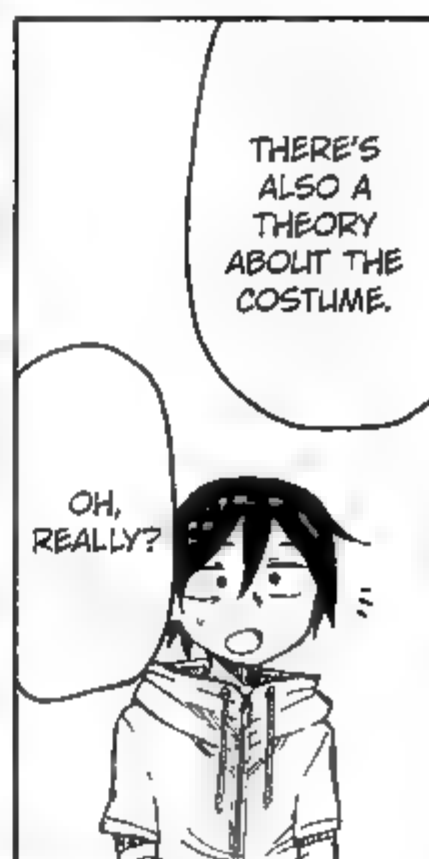
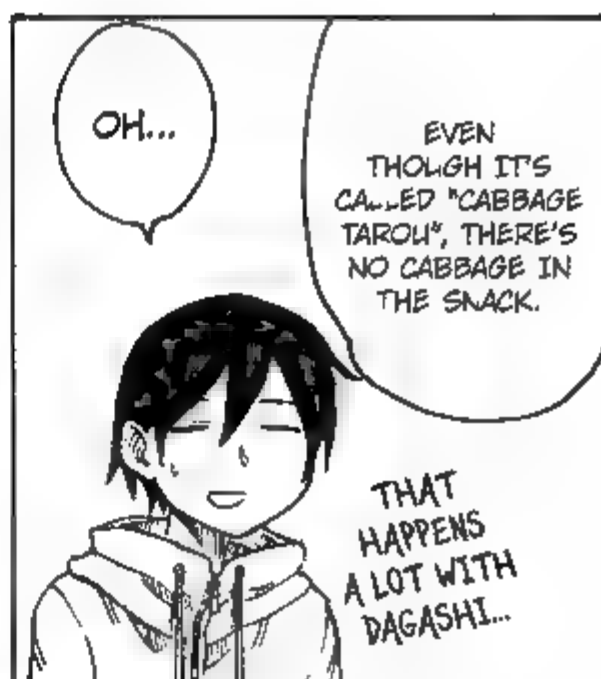
OH, NO
PROBLEM
...

THE
"OFFICE
THEORY"
...IT'S
PERFECT.



AND
WHAT IS THE
MEANING OF THE
NAME, "CABBAGE
TAROU"? AND
WHY IS IT
A FROG?

WHY IS HE
WEARING A POLICE
UNIFORM? IS HE
AN OFFICER?



6



TA-DAH



YES,
THAT'S
IT!!



WHAT
IF IT'S NOT A
CABBAGE PATCH... BUT
A CABBAGE TAROU
PATCH...?



THAT
MAKES ME
WONDER WHAT
HE HAS TO
PROTECT IT
FROM...



HIS
CABBAGE IS SO
IMPORTANT HE'LL
DO ANYTHING TO
PROTECT IT.

PACKAGES: CABBAGE TAROU

STEALING
SOMEONE'S
CABBAGE TAROU IS AN
UNFORGIVABLE ACT...
IT'S THE WORST...
SERIOUSLY...

DOES
SHE HAVE
SOME KIND
OF TRAUMA
...?



IT
DOESN'T!!
WAIT, DOES
IT!?



IN
THAT CASE,
IT TOTALLY
MAKES SENSE
FOR HIM TO
DRAW HIS
PISTOL!!

I SAID
FREEZE
!!!!

7

WELL...



THAT'S
SCARY! WHAT'S
HE GONNA DO
WITH YOU IF
HE CAUGHT
YOU!!



AND FROGS
ARE REALLY QUICK,
SO THEY COULD CATCH
THE THIEVES EASILY.
THAT WOULD EXPLAIN
WHY IT'S A FROG.

DON'T
THINK YOU
CAN GET
AWAY!



8





TL NOTE: "AJI" MEANS "FLAVOR"



I WAS THINKING
OF GOING OUT TO
BUY ART SUPPLIES
FOR MY MANGA.

HELLO.
I'M SHIKADA
KOKONOTSU.
WHEN I GROW UP,
I WANT TO BE
A MANGAKA.

2



WITH A BIG
SMILE AND A
LARGE BAG.

BUT THEN
HOTARU-SAN
AMBUSHED
ME...



YAMATO'S "AJI CURRY".

A SPICY CURRY-FLAVORED SNACK. THE TRADITIONAL MANUFACTURING PROCESS HASN'T CHANGED SINCE ITS INVENTION, OVER 50 YEARS AGO!

MASCOT CHARACTER:
YAMATO-KUN



YAMATO'S "AJI CURRY".





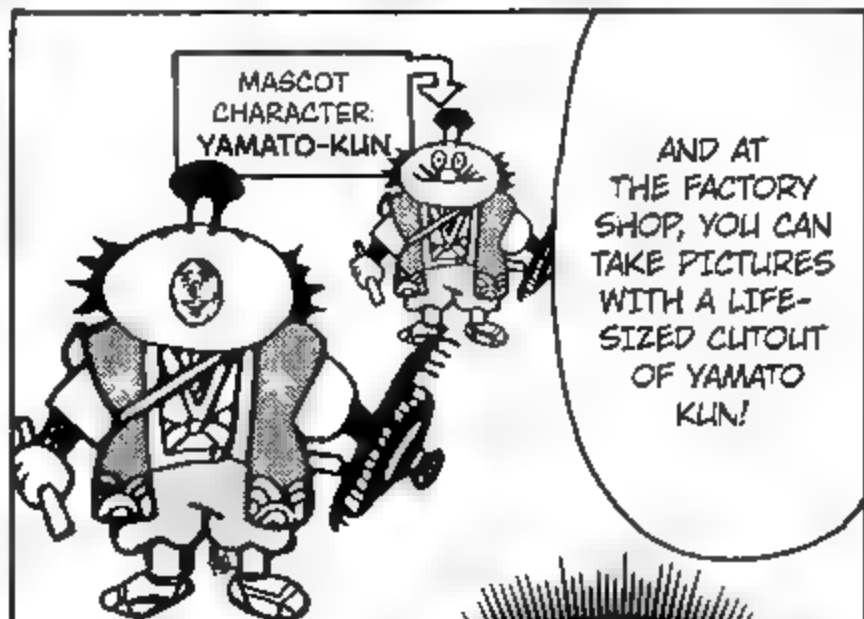
SIGN: AJI CURRY / DIRECT SALES DEPOT







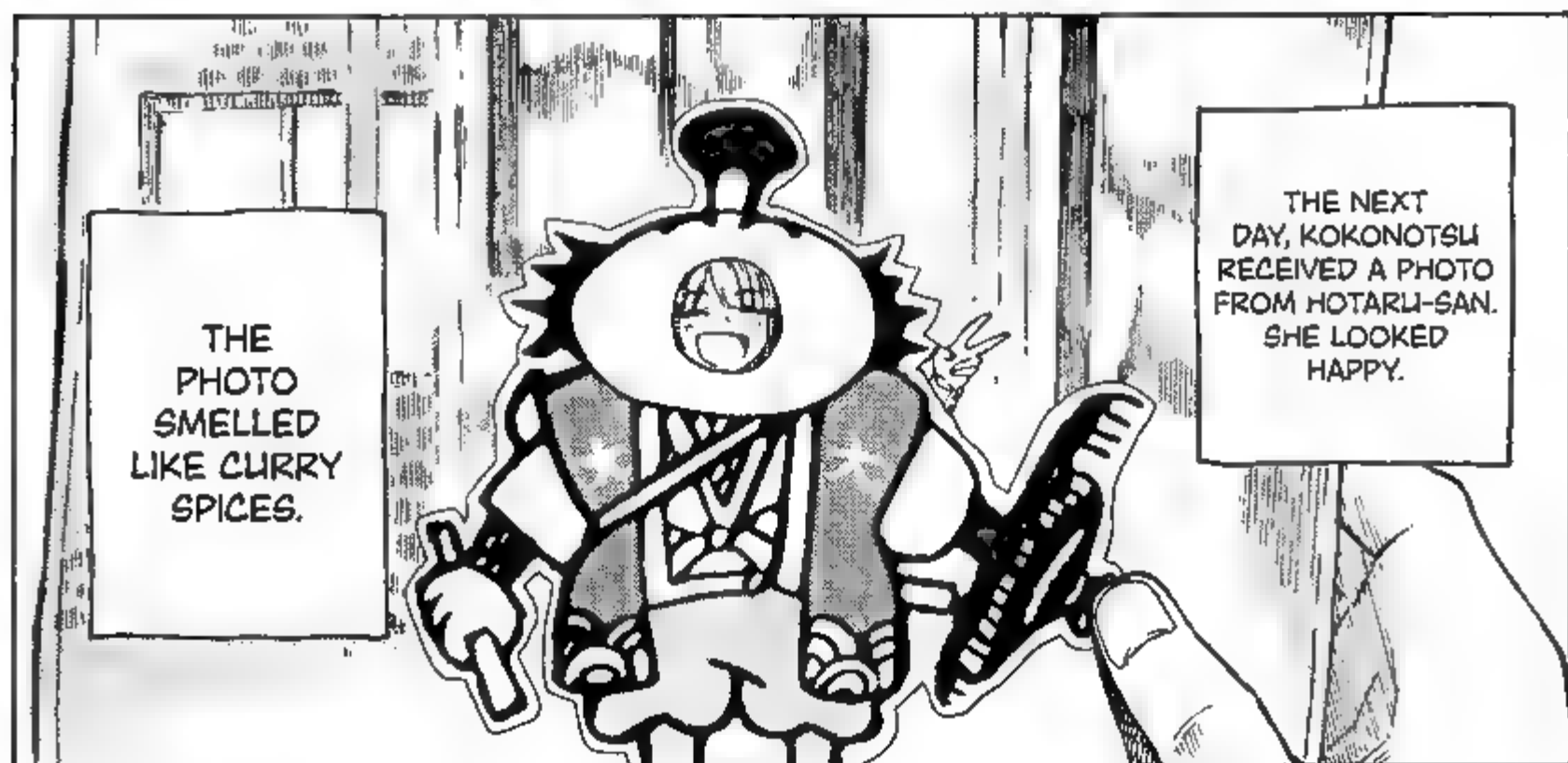
SFX: PUFF





SFX: PUFF PUFF







TL NOTE: A KENDAMA IS A TRADITIONAL JAPANESE WOODEN TOY WITH WHICH YOU CAN PLAY A KIND OF CUP-AND-BALL GAME.

32ND SWEET: KENDAMA





YOU
MUST BE
JOKING
AGAIN...

...OH...

ニヤウシ
ニヤウシ
ニヤウシ



ESPECIALLY
AMONGST
YOUNG PEOPLE
ON THE STREETS
OF HARAJUKU!
ALL THE HIP-
HOP KIDS!

NO, I'M
SERIOUS! IT'S
REALLY POPULAR
RIGHT NOW!



SHAKE
SHAKE

hahaha

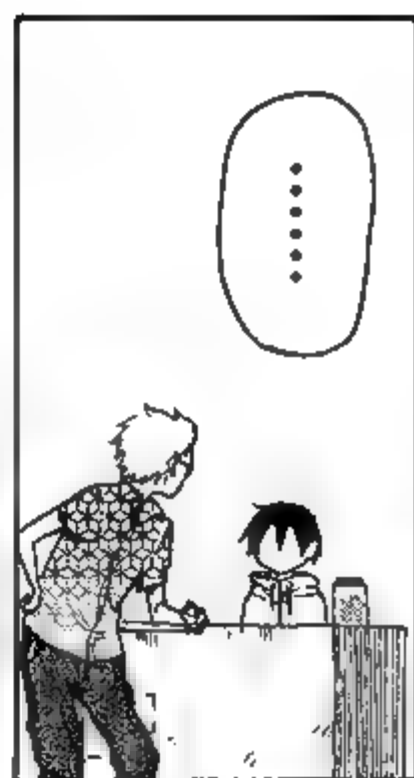
2



ARE PLAYING
KENDAMA...

ALL THE
HIP-HOP KIDS
IN HARAJUKU...





PACKAGES: KENDAMA

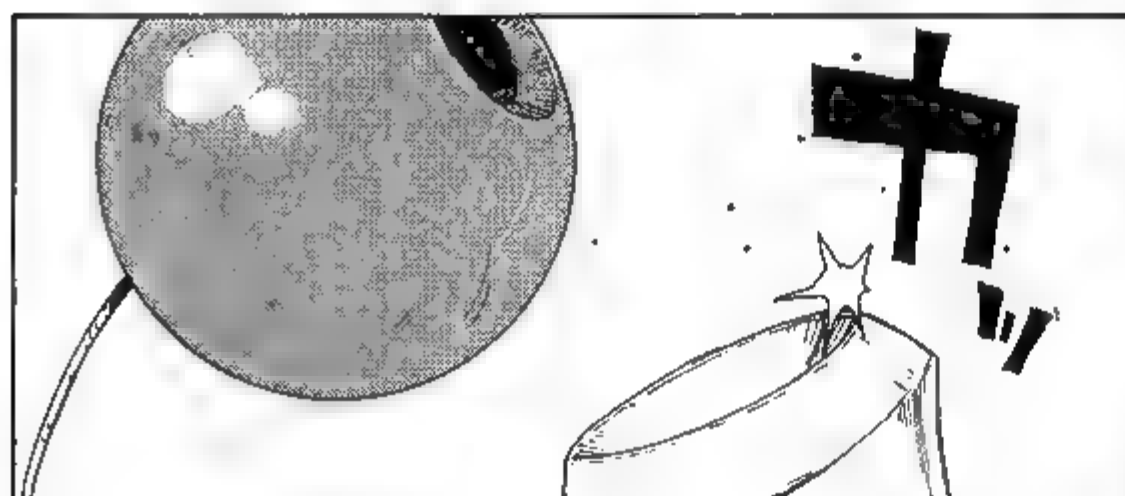


"I THOUGHT HE WAS JUST JOKING AND THAT HE'D GIVE UP SOON. BUT HE'S NOT", KOKONOTSU THOUGHT. YOU SHOULDN'T UNDERESTIMATE A MAN'S DETERMINATION.

THAT'S WHAT IT MEANS TO BE A REAL MAN...

PLEASE GIVE ME TWO OF THEM.

(ONE FOR YOU, TOO.)

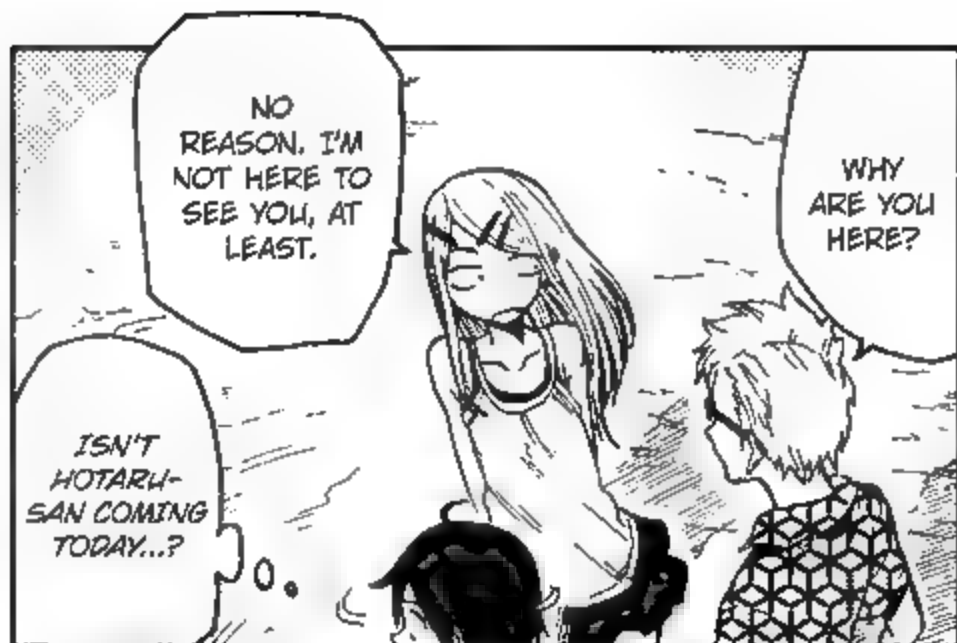




5





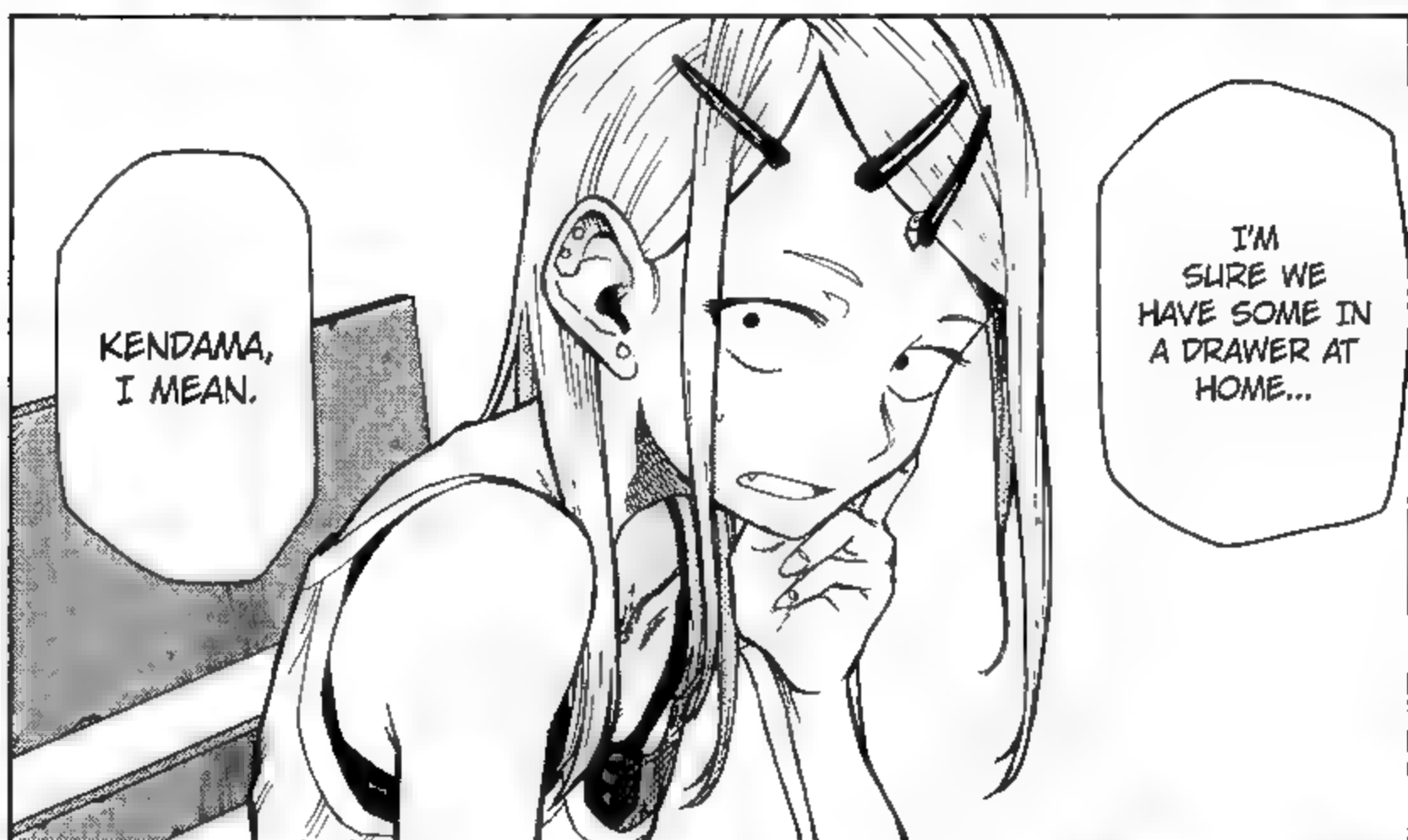


SFX: TAP TAP TAP



7



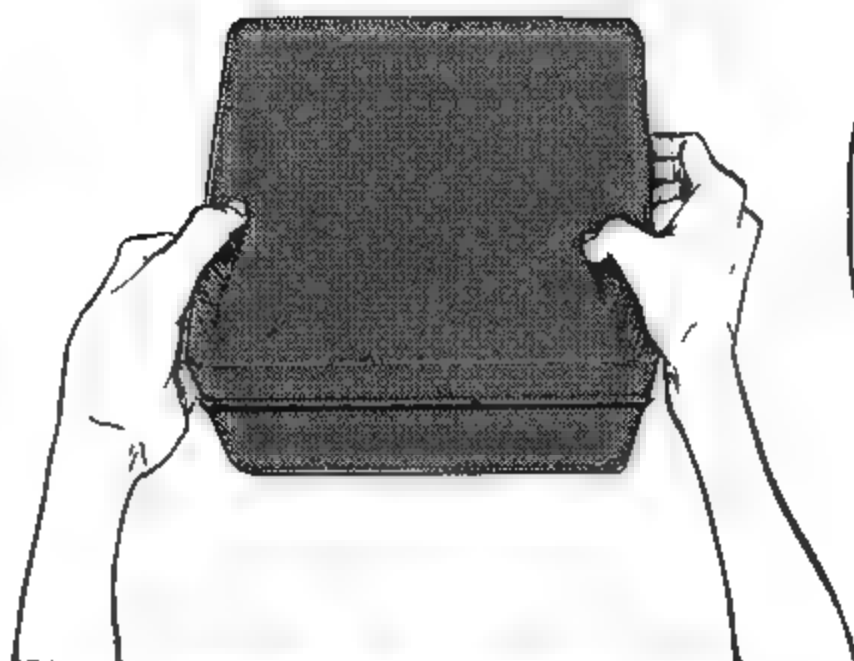






33RD SWEET:
MELON BALL

THIS IS...

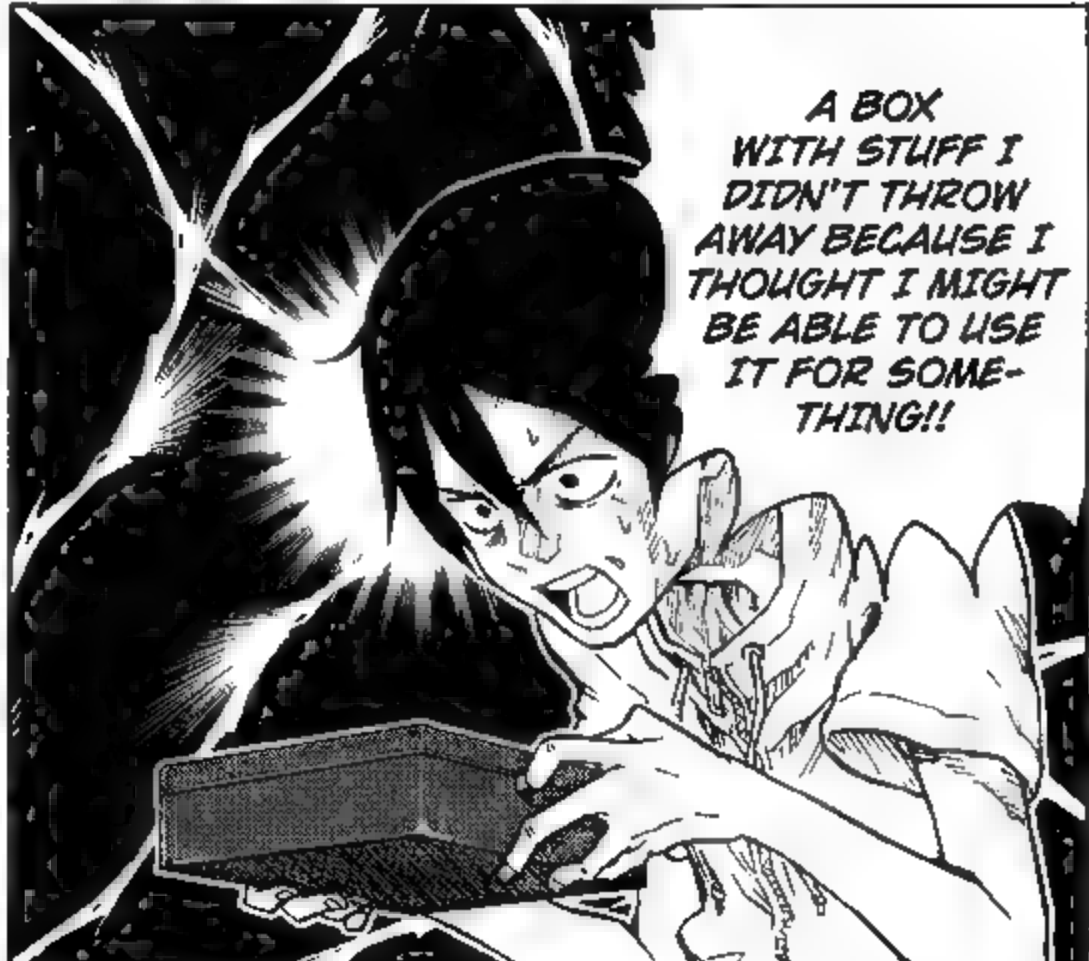


...



I ALWAYS FIND WEIRD THINGS WHENEVER I CLEAN OUT MY CLOSET...

WHAT'S IT FROM ...?



A BOX WITH STUFF I DIDN'T THROW AWAY BECAUSE I THOUGHT I MIGHT BE ABLE TO USE IT FOR SOMETHING!!



I HAVE SOME THINGS LIKE THAT TOO.



HOTARU-SA...

WAIT!! WHAT'RE YOU DOING DOWN THERE!!?



EVERYBODY HAS THINGS THEY CAN'T THROW AWAY...

AH! THAT VOICE ...



ANYWAYS, I
DON'T KNOW...
I'D HAVE TO
OPEN IT.

HEH
HEH
HEH...



YOU'RE
STAYING LIKE
THAT WHILE
TALKING TO
ME...?

WHAT'S
INSIDE THAT
BOX?

WHAT'RE
YOU DOING IN
FRONT OF MY
ROOM...?



A BOX
THAT THE
SWEETS-LOVING
KOKONOTSU
COULDN'T
THROW
AWAY...

WHY-
...?
AH!



I DON'T
KNOW EITHER,
BUT I CAN MAKE
ONE GUESS.

HUH
...!?



gasp

...NO
WAY...



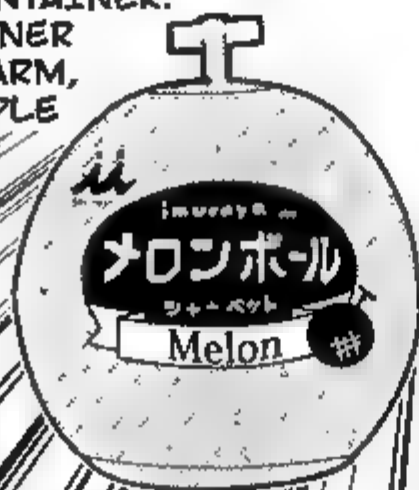
FROM
THAT, I CAN
SPECULATE...

RUSTLE

I BET IT
HAS THINGS THAT
"YOU MIGHT BE ABLE
TO USE LATER, SO
CAN'T THROW
AWAY."

MELON BALL

MELON-FLAVORED SORBET
ICE CREAM INSIDE OF A
MELON-SHAPED CONTAINER!
THE EMPTY CONTAINER
HAS A STRANGE CHARM,
WHICH MAKES PEOPLE
UNABLE TO THROW
THEM AWAY AFTER
THEY FINISHED
EATING THE
CONTENTS...

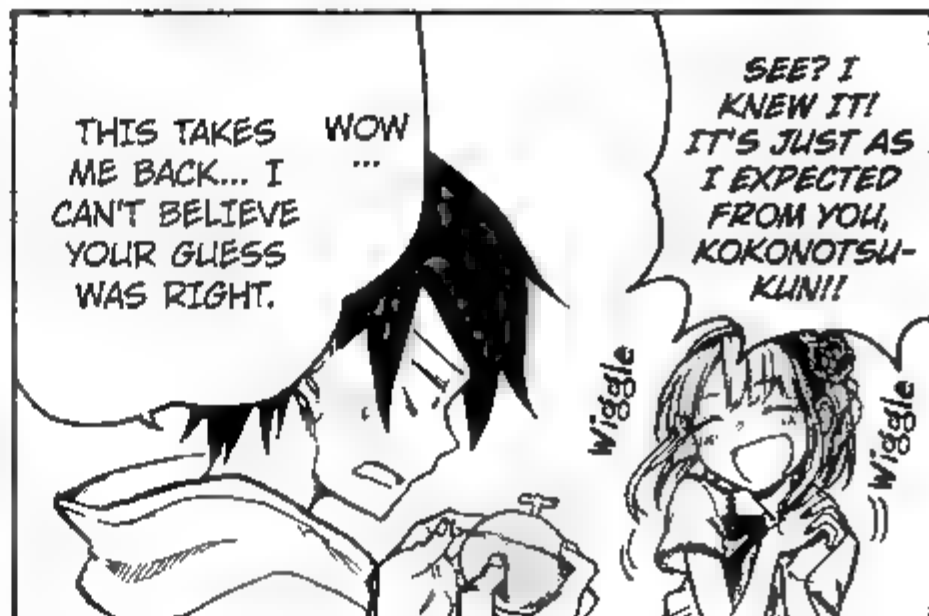


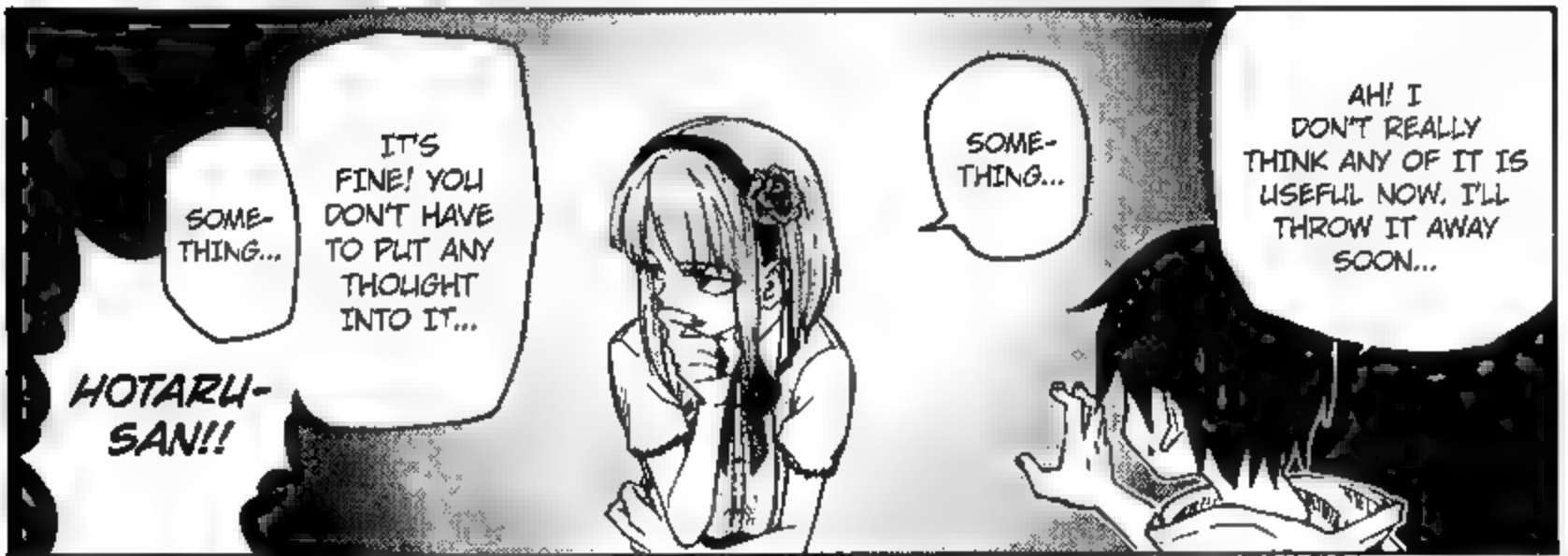
LOOK!

MELON
BALL!!

CONTAINERS.

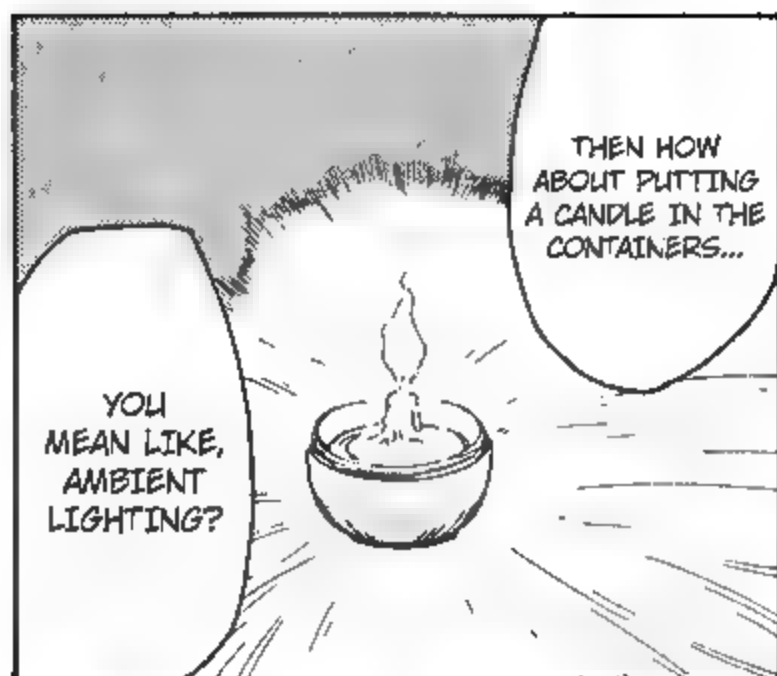
PACKAGE: MELON BALL SORBET



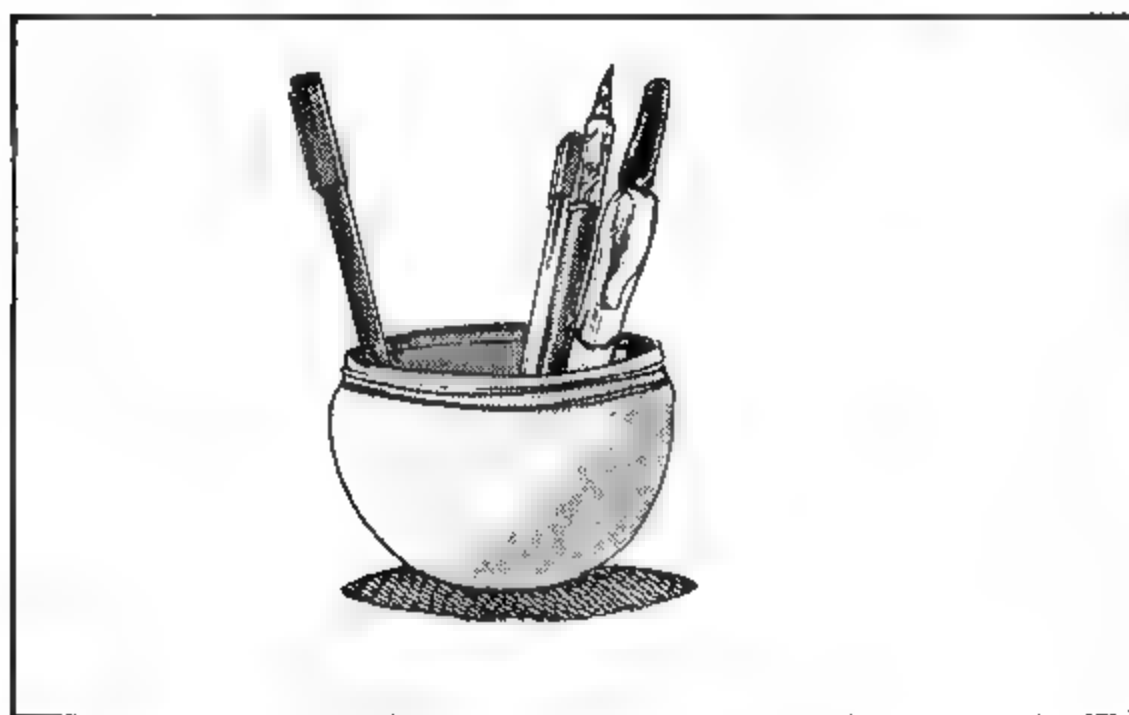


SFX: GASP







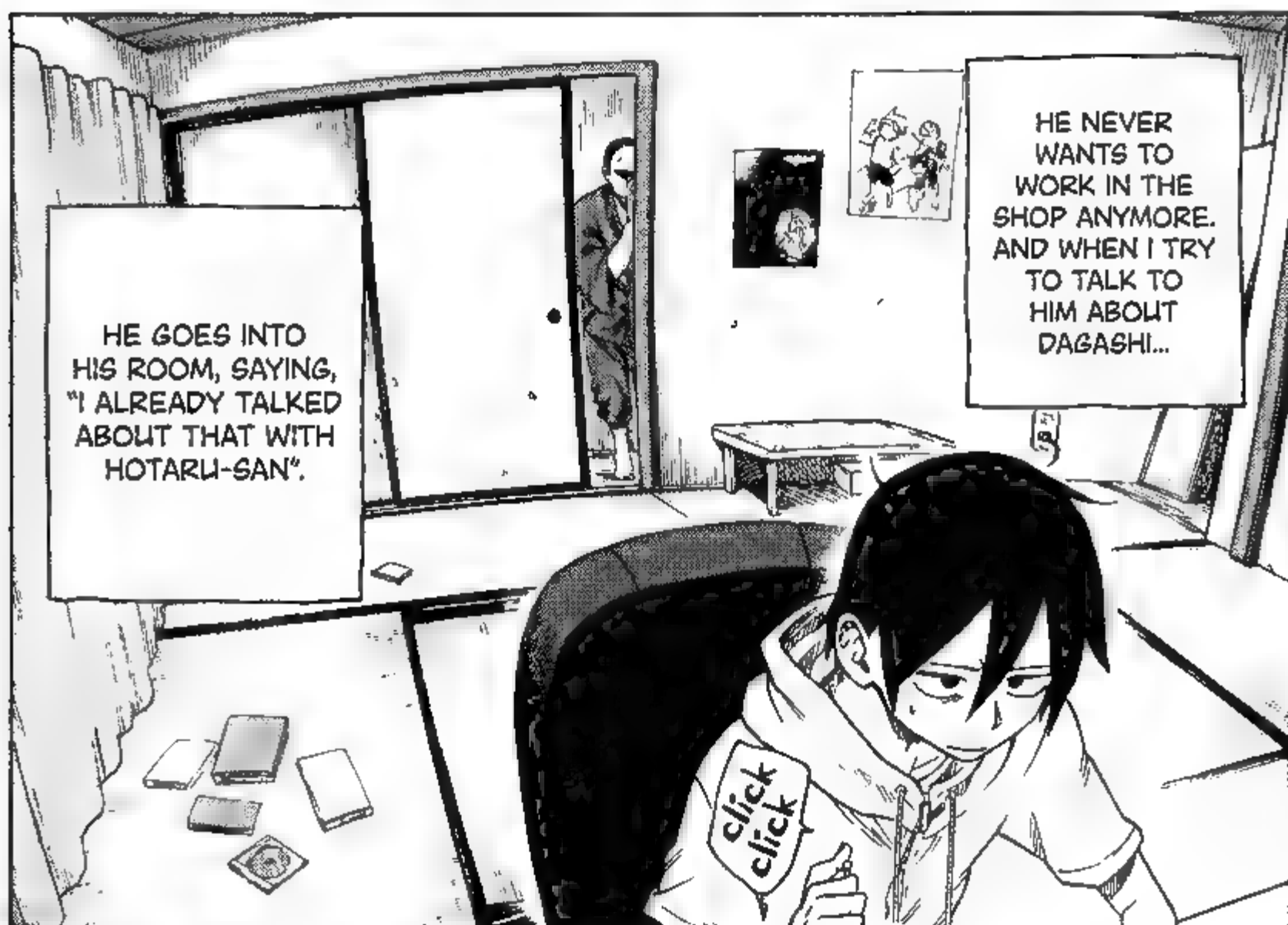






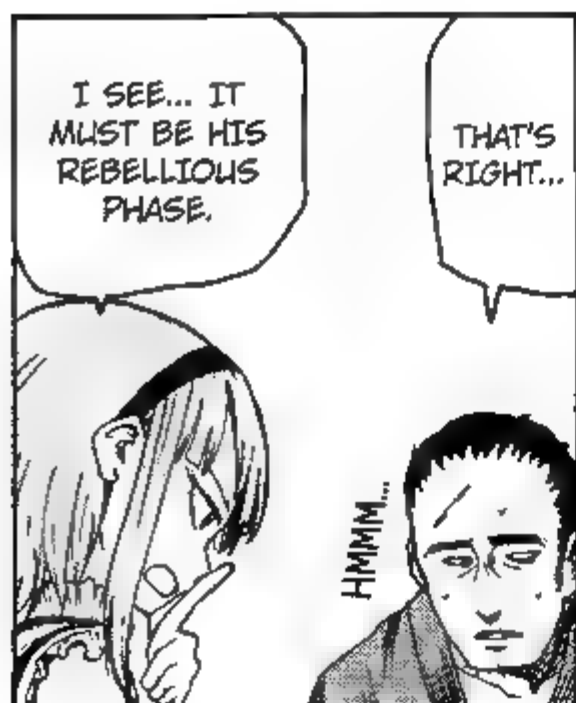
34TH SWEET:
NERU NERU NERUNE

TL NOTE: "NERU" MEANS "TO KNEAD"



2







"NERU
NERU
NERUNE",
TOGETHER
!!!!

KOKO-
NOTSU-
KUN!
LET'S
MAKE...

4

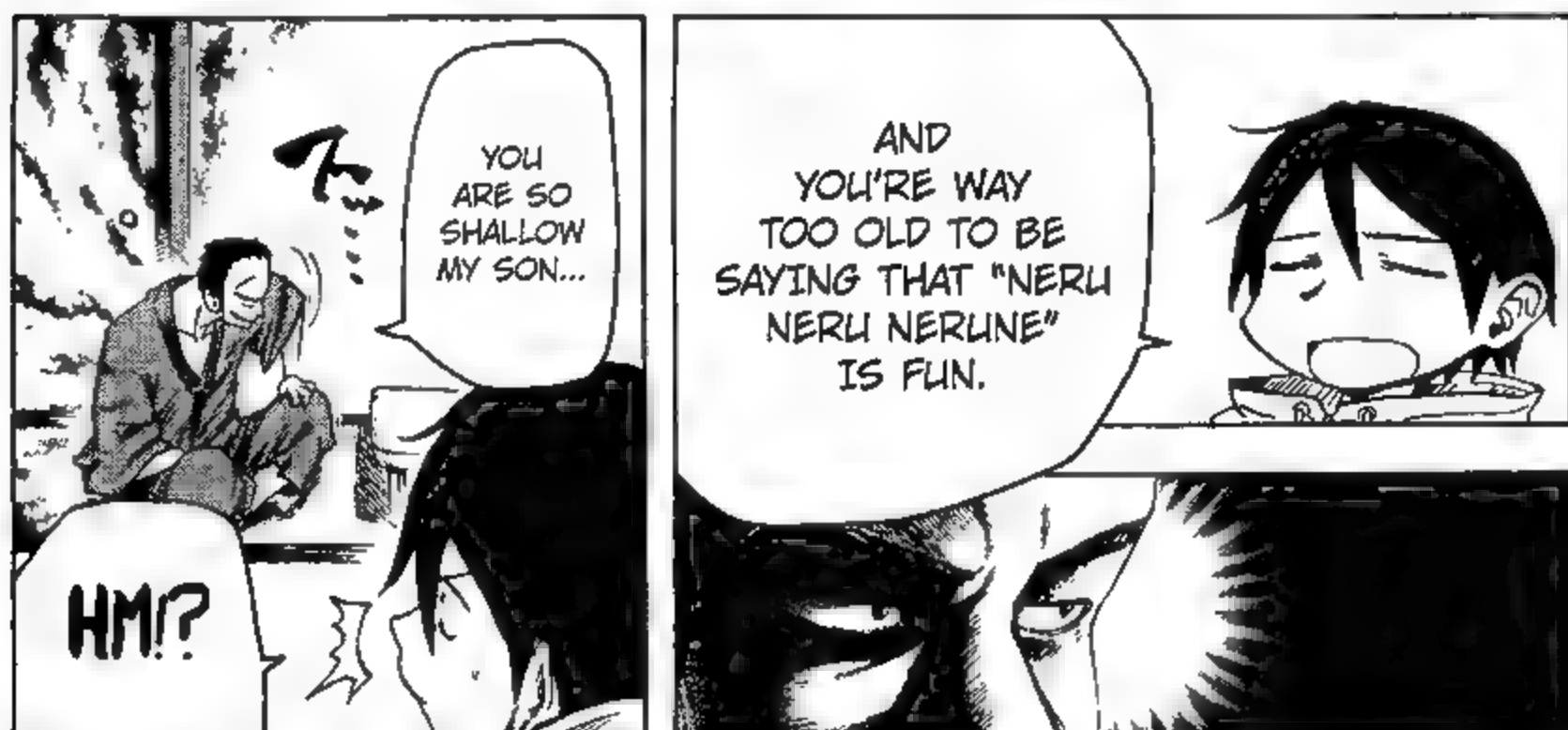
SFX: SLAM

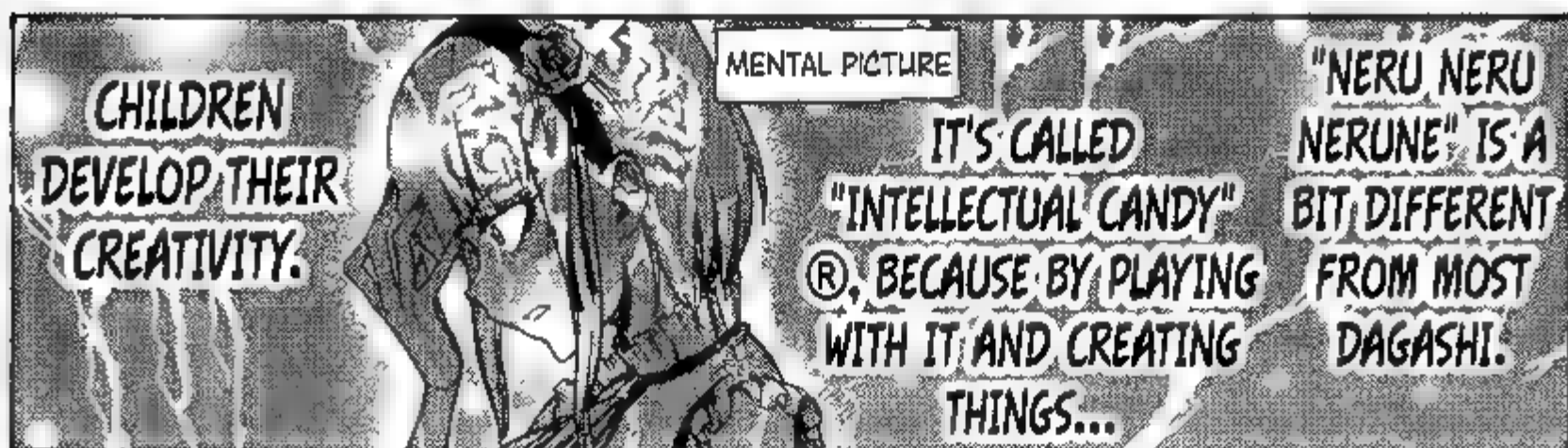


THIS
IS FUN!!
LET'S DO
IT!!

WHO
CARES
!?

HEY!!
DON'T
SCARE
ME LIKE
THAT!!





6



SFX: SLAM

THE COLOR
CHANGED AGAIN,
AND IT'S GOTTEN
BIGGER!! I'VE
MISSED THIS!!

OH,
OHH
!!

AND
STIR
IT EVEN
MORE...

BAG: NUMBER 2

2

YOU PUT IN
THE SECOND
POWDER...

YEAH, WE
ALWAYS MADE IT
TOGETHER... BECAUSE
YOU WANTED TO
PLAY WITH ME...

SHUT
UP!!

WHAT'S
WITH THAT
FAAAACE
!!!?

Sp
Sp

GRIN
GRIN

DO YOU
REMEMBER, DAD?
WE USED TO PLAY
WITH IT ALL THE
TIME WHEN I
WAS LITTLE...

7

THE
COLORING
IN "NERU NERU
NERUNE" ISN'T
ARTIFICIAL,
YOU KNOW?

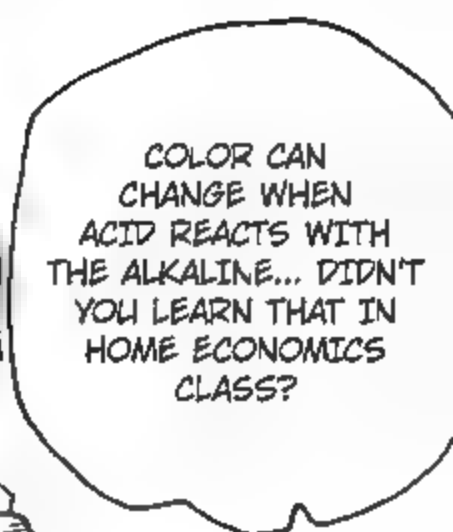
HERE,
IT'S DONE.
IS THIS GOOD
ENOUGH? I'LL
JUST MAKE MY
OWN DINNER
TODAY!

NO,
SERIOUSLY.

BUT
IT'S SO
VIVID.

...HUH?

THAT
ARTI-
FICIALLY
COLORED
DAGASHI
MUST BE
ENOUGH
FOOD FOR
YOU!



8



SFX: KNEAD KNEAD KNEAD (ETC...)

Wish y'all a
Merry Xmas
from Café con IRST~



12月18日

水曜日はサニデー

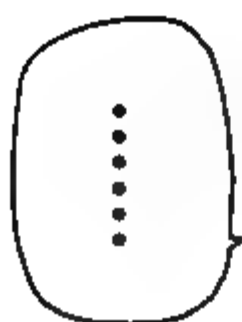
12/18

4巻が出ます

U+Tマ



35TH SWEET: FUNNY BOY



THE TAP
WATER IS
LUKEWARM.



I'M
PRETTY
SURE IT'S
BROKEN,
TOO...

THERE'S NO
CONVENIENCE
STORE, AND
THE VENDING
MACHINE HERE
ONLY SELLS
BATTERIES.



AND DAD
AND HOTARU
DRANK ALL
THE SHOP'S
RAMUNE...

I'M SO
THIRSTY,
BUT THERE'S
NO COLD
WATER...

2



**DAMMIT!!
IT'S HOT...**





3



FUNNY BOY

A DRINK-TYPE DAGASHI. YOU CUT OFF THE TOP OF THE PACKAGE, AND DRINK IT BY SUCKING THE CONTENTS OUT THROUGH THE HOLE. IT TASTES ESPECIALLY GOOD WHEN FROZEN.

RIGHT! THIS IS A DRINK-TYPE DAGASHI... "FUNNY BOY"!!

A DRINK-TYPE DAGASHI.
YOU CUT OFF THE TOP
OF THE PACKAGE, AND
DRINK IT BY SUCKING
THE CONTENTS
OUT THROUGH
THE HOLE.
IT TASTES
ESPECIALLY
GOOD WHEN
FROZEN.

**RIGHT!
THIS IS A
DRINK-TYPE
DAGASHI...
"FUNNY
BOY"!!**

IT
SHOULD LOOK
FAMILIAR IF
YOU OPEN
IT...

HEH
HEH...

THAT'S
A WEIRD
NAME!

**FUNNY
...HUH!?
FUNNY BOY!?
IT'S CALLED
THAT!?**

OH...

OHh...

LOOK.



5





6 TEXT ON SHIRTS: FUNNY







AAH!
IT'S TOO
OBVIOUS THAT
HE JUST MADE UP
THAT STORY... AND
HE EVEN EXPLAINED
THE JOKE...!!
KOKONOTSU-
KUN...!!

LIM...

HE GOT
MAD ABOUT
COLA... SO
HE SAID
KORA,
HAHA...

HEY,
KORA!
...YOU
KNOW?



snap



AH,
LIM...

HOTARU-
SAN...

HE'S MOST
DEFINITELY THE
FUNNIEST BOY
IN TOWN...!!

8



MY DAY
ENDED WITH
THE FADING
FLAVOR OF THE
"FUNNY GRAPE"
MELTING INTO
THE SUNSET.

YUM.

AND THAT IS
HOW I BECAME
THE "FUNNY BOY"
OF THIS TOWN... BUT
WHY IS IT THAT I DON'T
FEEL VERY HAPPY
ABOUT THAT...?

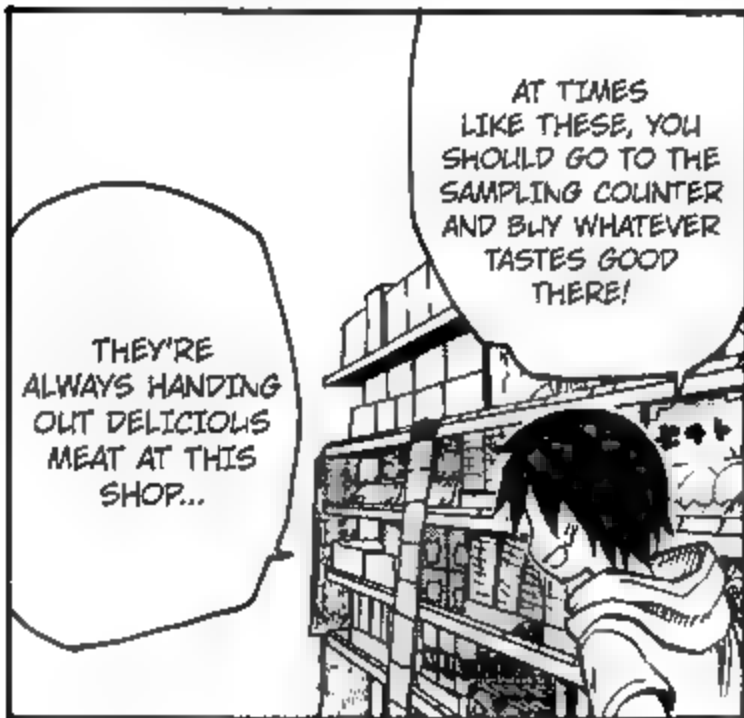
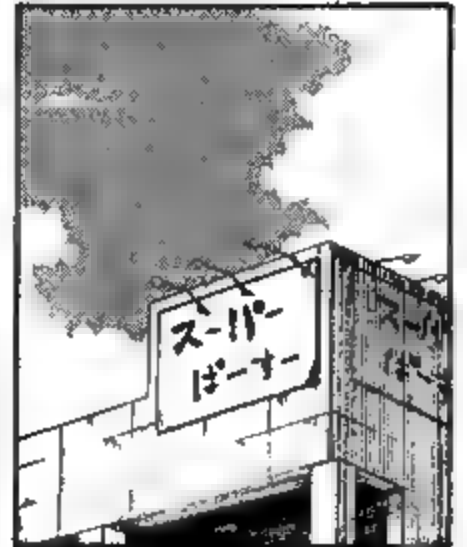
TL NOTE: "KORA" IS SOMETHING YOU YELL WHEN YOU'RE ANGRY, LIKE "HEY, YOU!"
IT SOUNDS LIKE THE JAPANESE PRONUNCIATION OF "COLA".



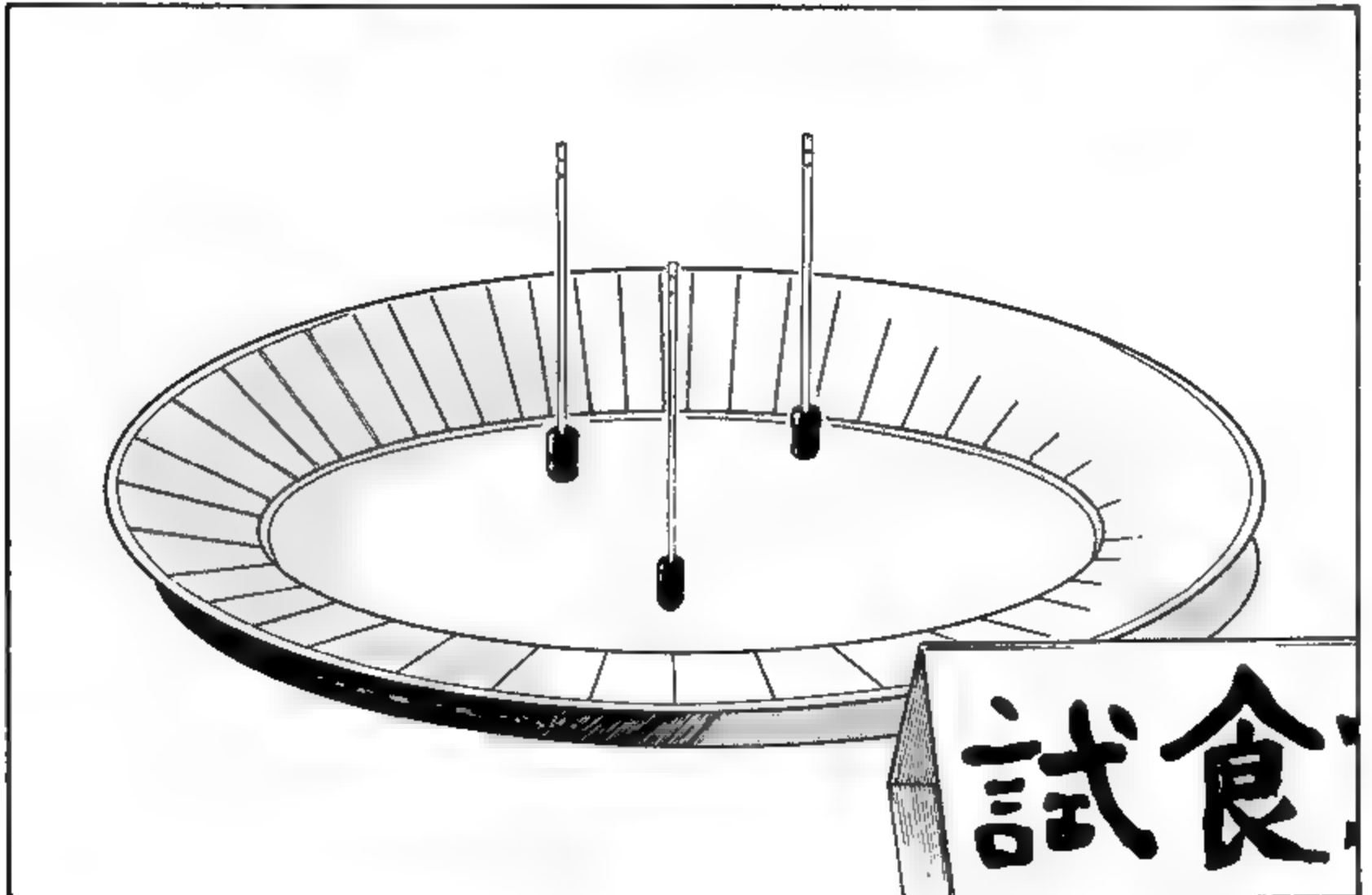
36TH SWEET: CHOCO BABY



SIGN: SUPERMARKET



2



SIGN: SAMPLES



SIGN: SAMPLES



3



CHOCO BABY

A CYLINDER-SHAPED CHOCOLATE CANDY. ITS DISTINGUISHING FEATURE IS THE PLASTIC BOX WITH THE RED LID.

IT'S THE
SUPERMARKET
STAPLE SWEET,
"CHOCO BABY"
!!!!

meiji
**CHOCO
BABY**

HEH
HEH... IF
YOU DON'T
GET IT, LET
ME TELL
YOU!!

OH...

OH!!!
....!!

HEH
HEH...

4

WELL, I CALL IT
WORK... BUT MY REAL
OBJECTIVE HERE, IS TO
PERSUADE ALL OF THE
PARENTS WHO COME TO
THE SUPERMARKET WITH
THEIR KIDS, TO BUY AS
MANY DAGASHI AS I
POSSIBLY CAN...

THEY'RE
YUMMY...

COME
ON...

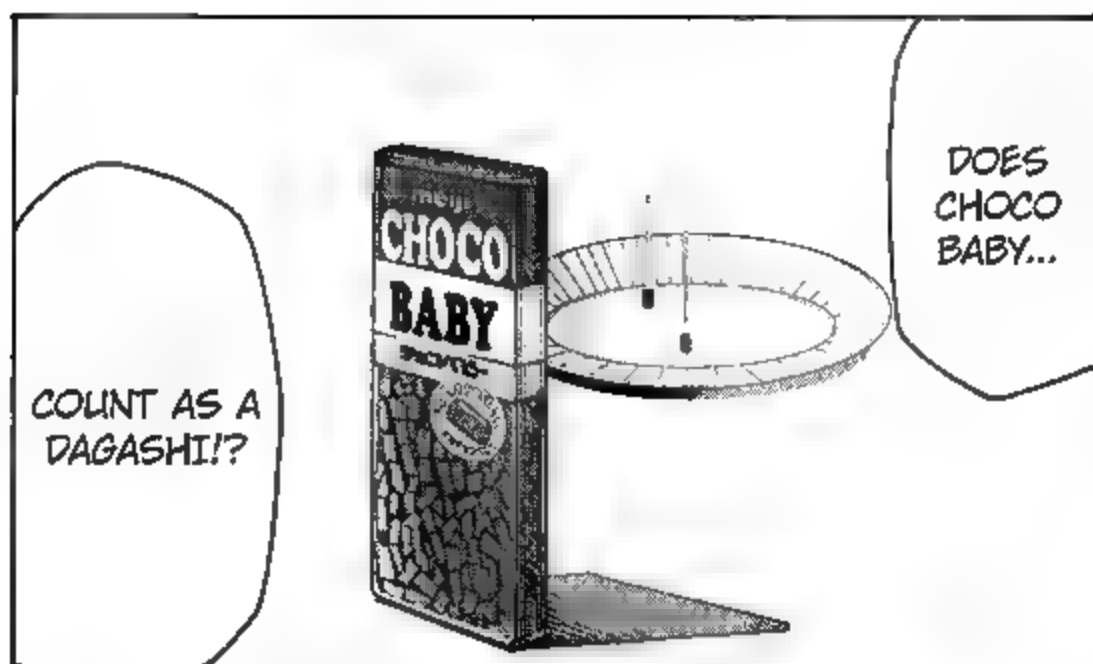
THAT'S
SO ANNOY-
ING! POOR
MOMS...

MOMMY!
I WANT THAT!

WAIT,
WHAT ARE
YOU DOING
HERE!?

I
WORK HERE,
OBVIOUSLY. AT
THE SAMPLING
COUNTER.

W-
WORK
...!?



COUNT AS A
DAGASHI!?

DOES
CHOCO
BABY...

WAIT
A MINUTE,
HOTARU-
SAN.

HM
...?



SO IT
ISN'T A
REAL
ONE!?

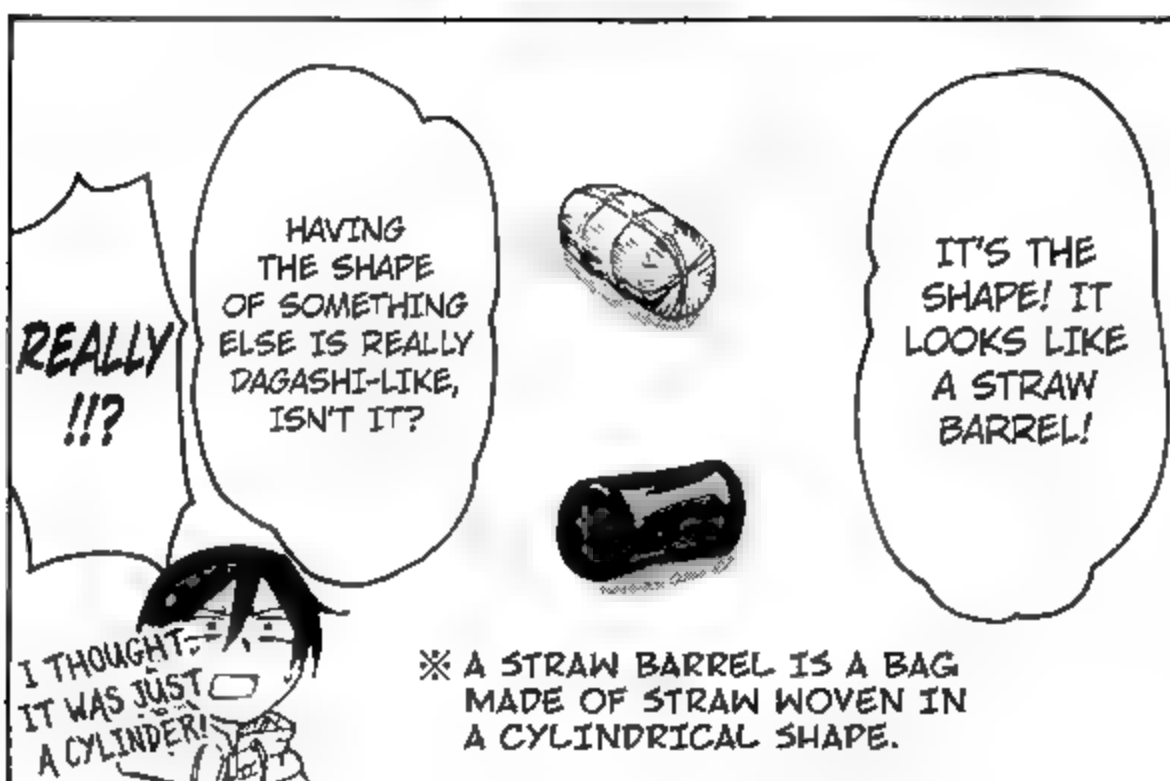
DOESN'T
IT LOOK
LIKE ONE
!!?



PFFT...
WHAT ARE YOU
SAYING?

SHIRT: HOTARU

5



REALLY
!!?

HAVING
THE SHAPE
OF SOMETHING
ELSE IS REALLY
DAGASHI-LIKE,
ISN'T IT?

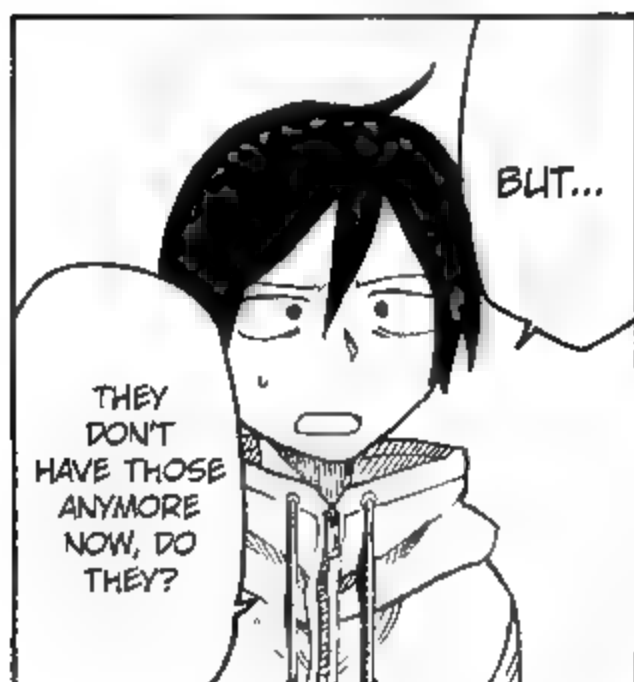
IT'S THE
SHAPE! IT
LOOKS LIKE
A STRAW
BARREL!

I THOUGHT
IT WAS JUST
A CYLINDER!

※ A STRAW BARREL IS A BAG
MADE OF STRAW WOVEN IN
A CYLINDRICAL SHAPE.



LOOKING
LIKE ONE IS
ENOUGH. AND
THERE'S A GOOD
REASON...



BUT...

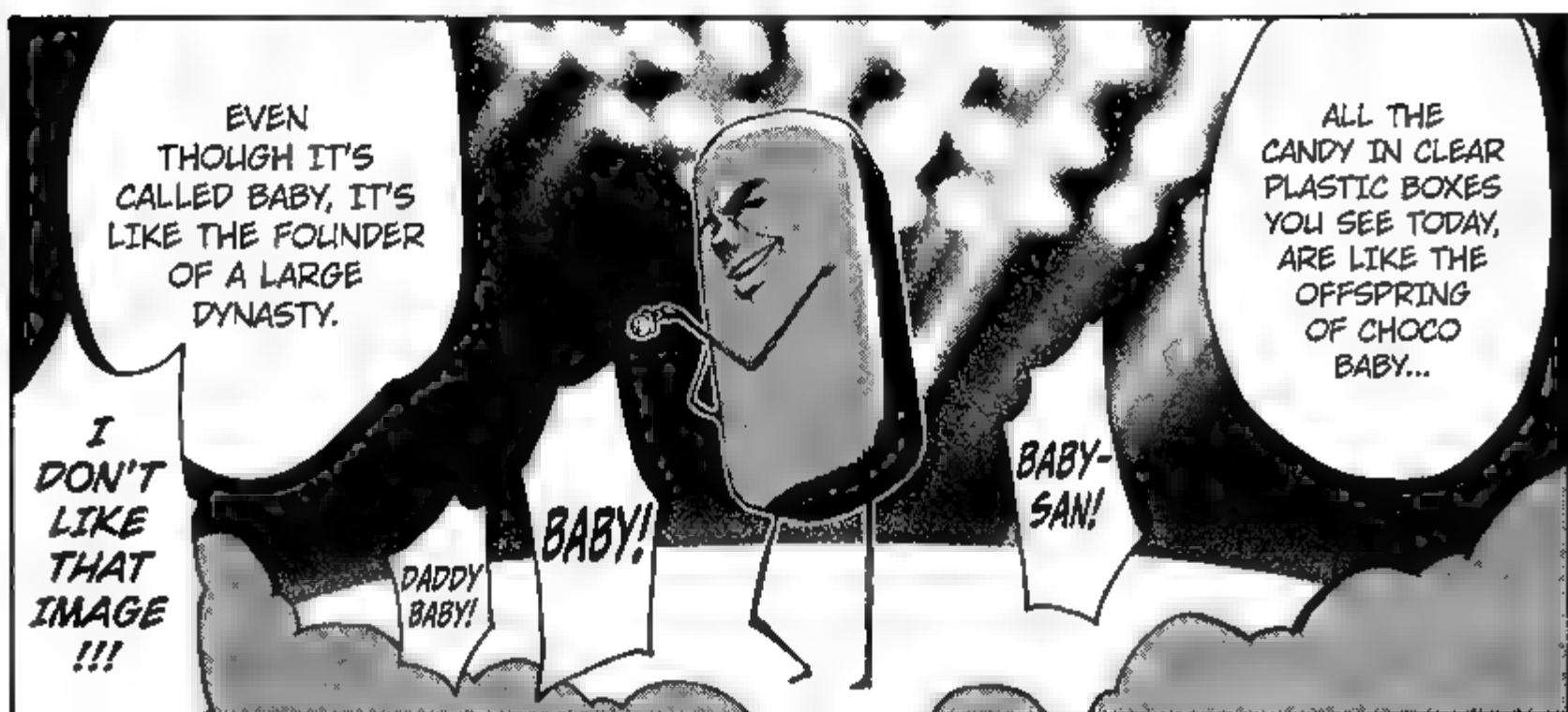


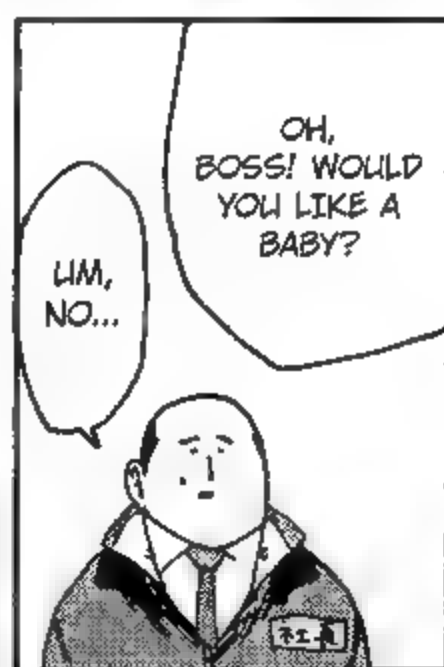
OH, YEAH...



6

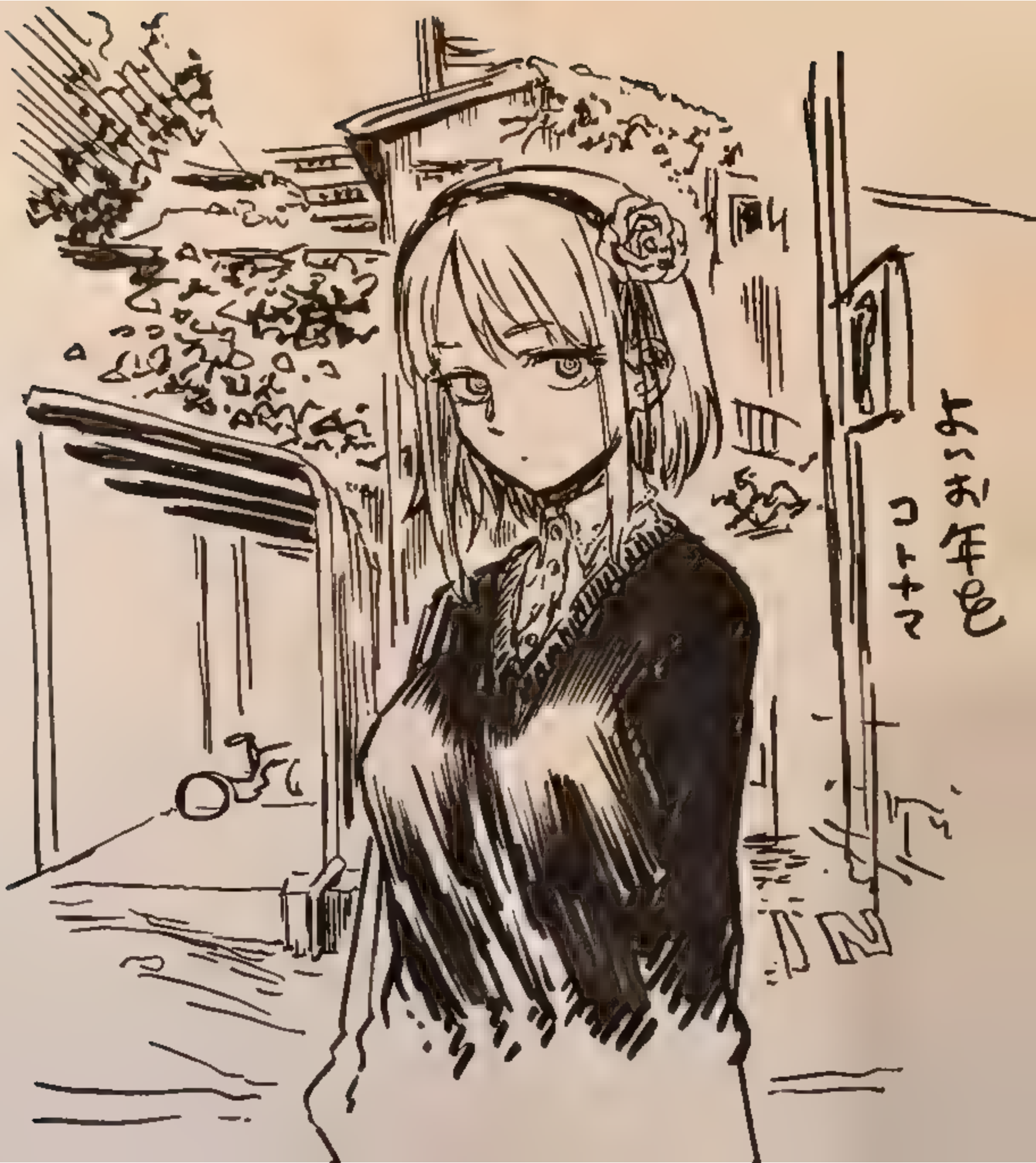






8





1656400
2010

SPECIAL COLORED PAGES TO COMMEMORATE THIS HIGHLY POPULAR SWEETS COMEDY!! DAGASHI KASHI!!! BASEBALL!!

SPECIAL
PROJECT: A COVER
FEATURE AND COLORED
PAGES!!

THE VALENTINE'S DAY DAGASHI KASHI FESTIVAL

STARTS NOW!!!!

HEY,
HEY, HEY,
HEY, HEY
!!!

...

SHUT
UP....!

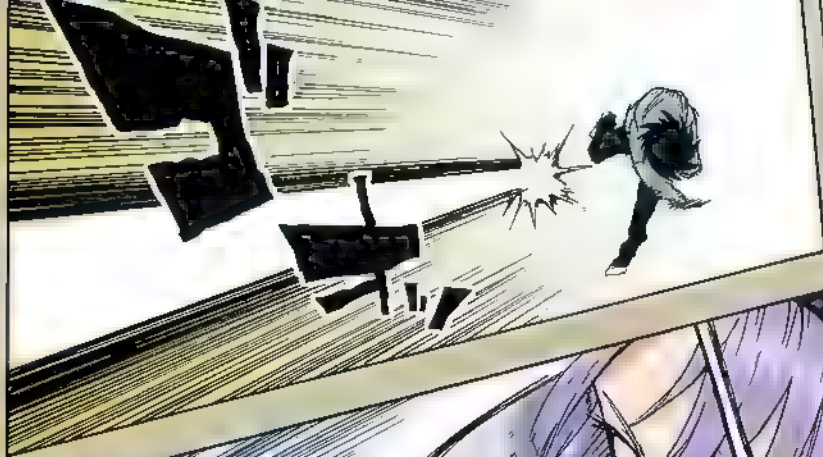
WHAT'S
WRONG,
PITCHER!?
ARE YOU
SCARED
!!?

HEY,
HEY,
HEY!!

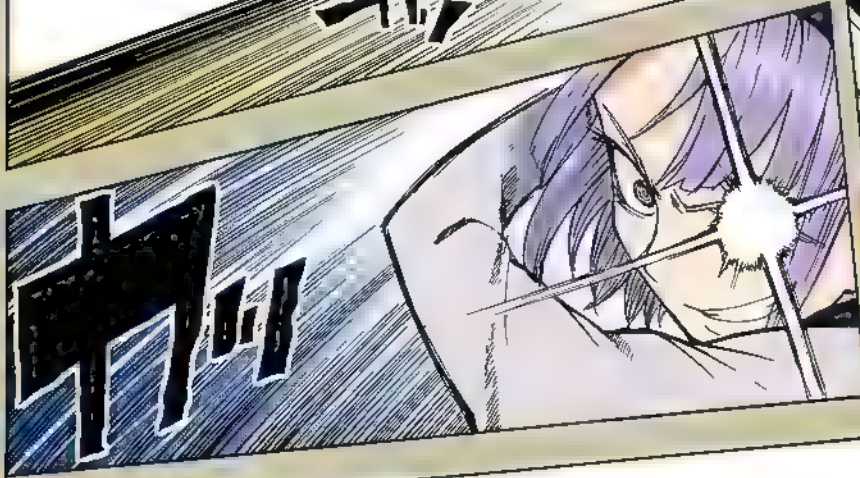
コトヤマ



VOLUME 1,
MORE THAN
100000 COPIES
SOLD!!!!



HNG!



2
DAAA
AAAAA
AAAAA
AAD!!!

トコト

THERE
!!!





YOU
DON'T
KNOW THE
RULES, DO
YOU!!?

HOMERUN
...!



DAD
!!!

HUH!?
YOU-
SAN!!

HM
...?



A
COME-
FROM-
BEHIND
GRAND
SLAM!



YEAH...
HOMERUN,
HOMERUN.

WHAT!?
"HOMERUN
!!?"

ミユウウウウウ



YEAH
!!

LET'S
GO, YOU-
SAN!!

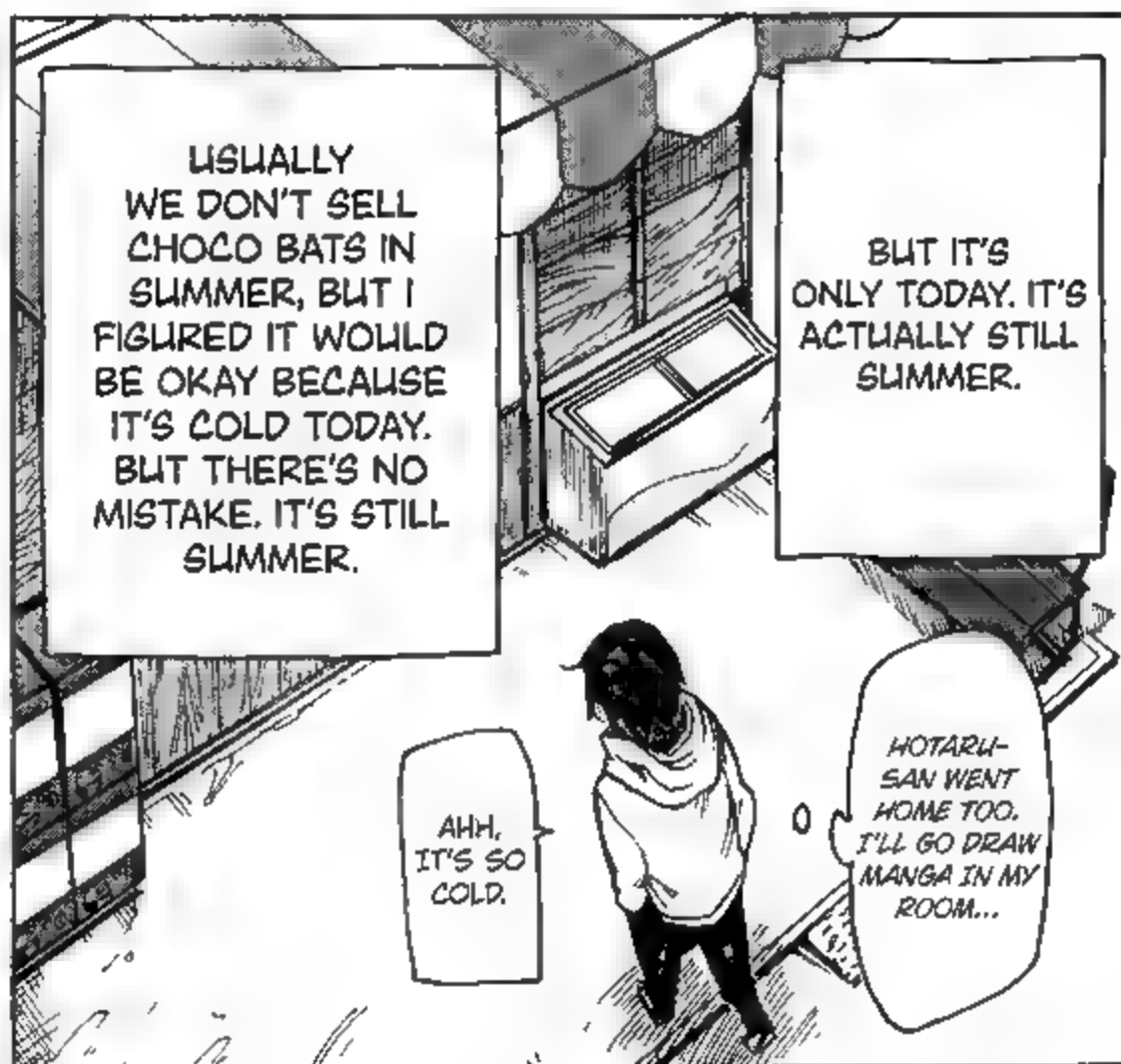
HUH?

WHAT,
WHAT?



WAIT,
WHAT....!?





SFX: RATTLE



2







ITS OFFICIAL NAME
IS "I HAVE 5 YEN".

A WELL-KNOWN
CHOCOLATE IN THE
SHAPE OF A 5
YEN COIN.



BUT, YOU
KNOW...

I'M SO
HAPPY YOU
CAN BUY IT
IN SUMMER
TOO!



IN THAT
SENSE, YOU CAN
CALL IT JAPAN'S
MOST FAMILIAR
CHOCOLATE.

YOU CAN
ACQUIRE IT
AT ANY TIME,
REGARDLESS OF
THE SEASON.

4

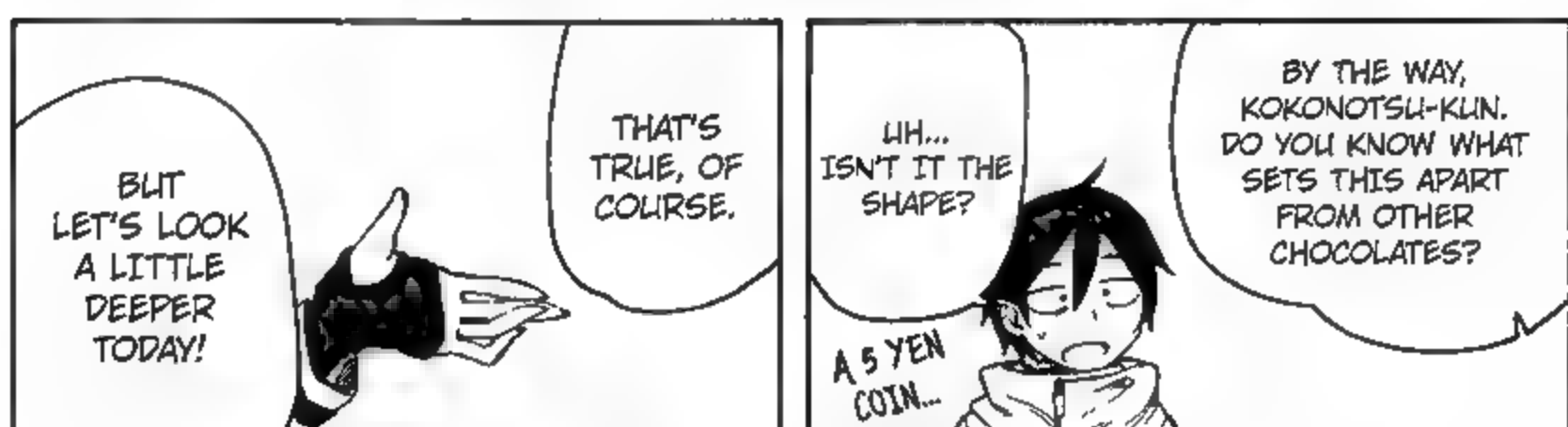


WELL...

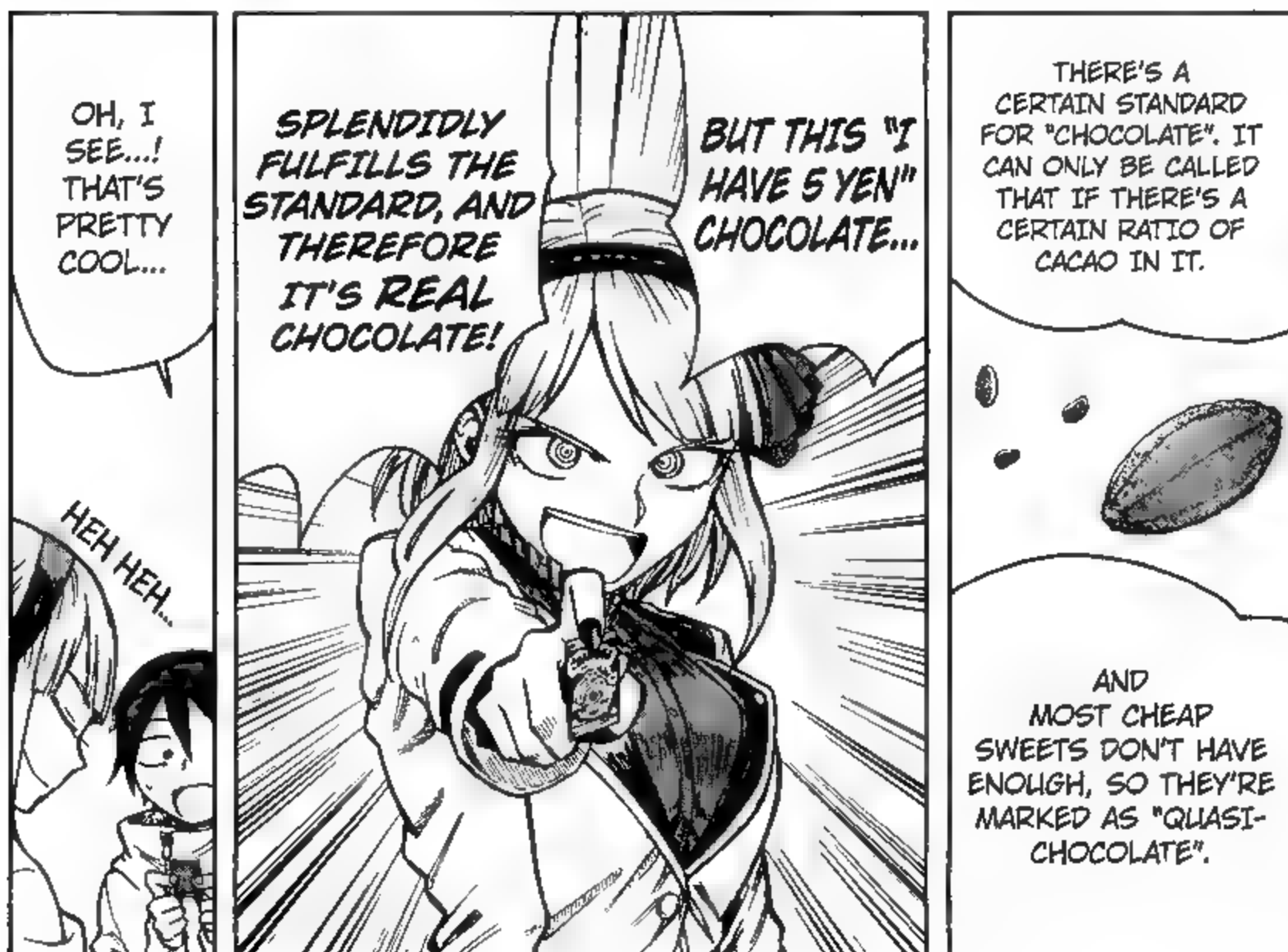
IT'S COLD
TODAY...



IF THEY
SELL IT
IN SUMMER,
THEN WHY IS
IT A PERFECT
DAGASHI FOR
WINTER...?



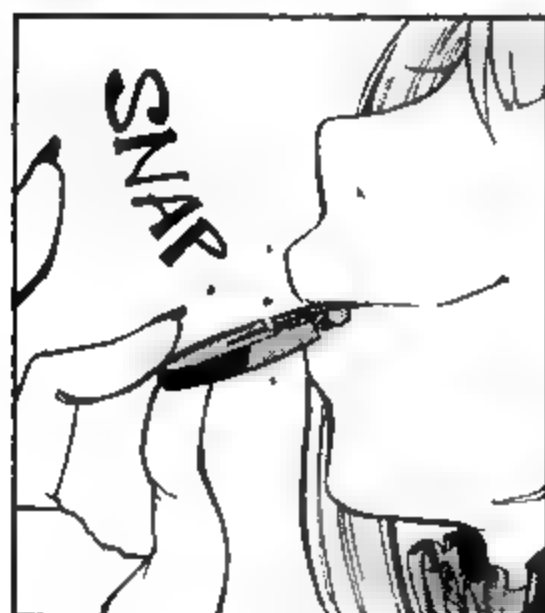
5





BUT
IT'S WHAT SETS
THIS CHEAP BUT REAL
MILK CHOCOLATE APART
FROM THE REST. IT'S
LIKE A SHINING
DIAMOND!

THAT DOESN'T
MEAN THAT ALL QUASI-
CHOCOLATE PRODUCTS
ARE BAD! THEY HAVE
THEIR OWN SPECIAL
FLAVOR.



SNAP



SHE
LOOKS
HAPPY AS
ALWAYS...

ANYWAYS...
NOW THAT'S
SAID...



RIGHT!
THAT'S
WHAT I
MEAN!

YEAH,
CHOCO
BATS ARE
PRETTY
GOOD
TOO.

6



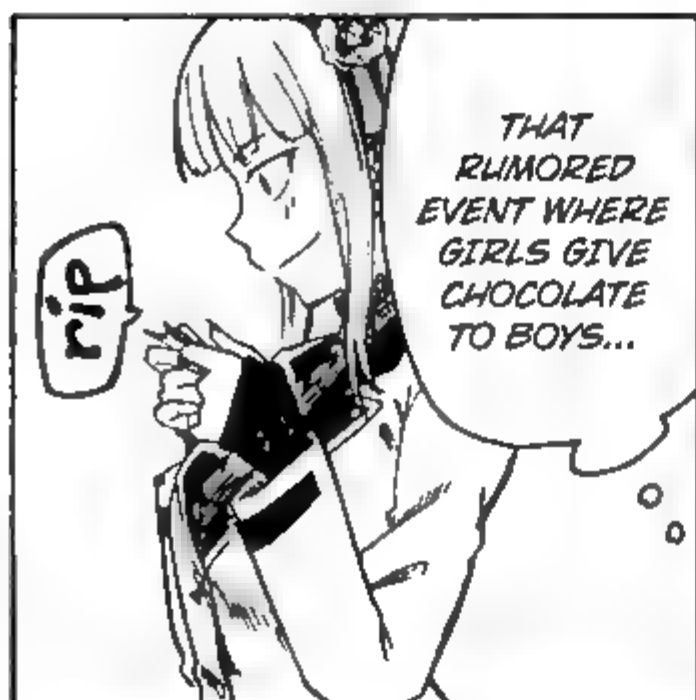
I'M
SURPRISED
EVERY TIME
I EAT IT! LIKE,
"WAS IT ALWAYS
THIS GOOD!?"

YEAH,
THAT
SEEMS
ABOUT
RIGHT.

IT'S
MELTING
IN MY
MOUTH...



AAA
AAA
AHH



THAT
RUMORED
EVENT WHERE
GIRLS GIVE
CHOCOLATE
TO BOYS...



SOMETHING
ABOUT CHOCOLATE
WHEN IT'S COLD...
IT'S THAT... UM...



...WHAT IS
IT...? THERE'S
SOMETHING...



ST.
VALENTINE
!!!!

7



ISN'T
IT ACTUALLY
FEBRUARY
14TH...!?

OH,
KOKO-
NOTSU-
KUN.

MAYBE
I'M JUST
CONFUSED, AND
IT'S ACTUALLY
WINTER RIGHT
NOW...?



OH YEAH.
THE COVER OF THIS
WEEK'S SUNDAY MAGAZINE
HAD SOME VALENTINE-ISH
PICTURE ON IT, DID
IT...?!

I'M
SIT-
TING

DON'T
STAND
THERE
READING
IT

OR
WAS I JUST
IMAGINING
IT...?

AT THE TOBACCO STORE.





PAPA

DEKAI

AH,
OKAY, I
SEE.

OH, I
FORGOT TO
TELL YOU, BUT
THE HOUSE I INVITED
YOU IN THE OTHER
DAY IS ONE OF
OUR RESORTS,
KOKONOTSU-
KUN.

TL NOTE: DEKAI MEANS HUGE

VOLUME 2

IT'S
VOLUME
2.

VOLUME
2,

NO, NO.

SO
YOU HAD A
RESORT HERE
IN THE MIDDLE
OF NOWHERE... I
GUESS THAT SHOWS
JUST HOW RICH
THE SHIDARE
COMPANY
IS...

...YES,
IT IS... SO
WHAT...?

IT'S
VOLUME 2,
KOKONOTSU-
KUN.

FATHER
HAD IT BUILT
JUST FOR
ME.

STOP!!
THAT'S FROM
ANOTHER
COMPANY!!

SINCE IT'S
VOLUME 2 WE'LL
PROBABLY GATHER
THE 7 BALLS OF
THE DRAGON.

?

THAT'S
NOT JUST
RICH ANY-
MORE...

I...
SEE...

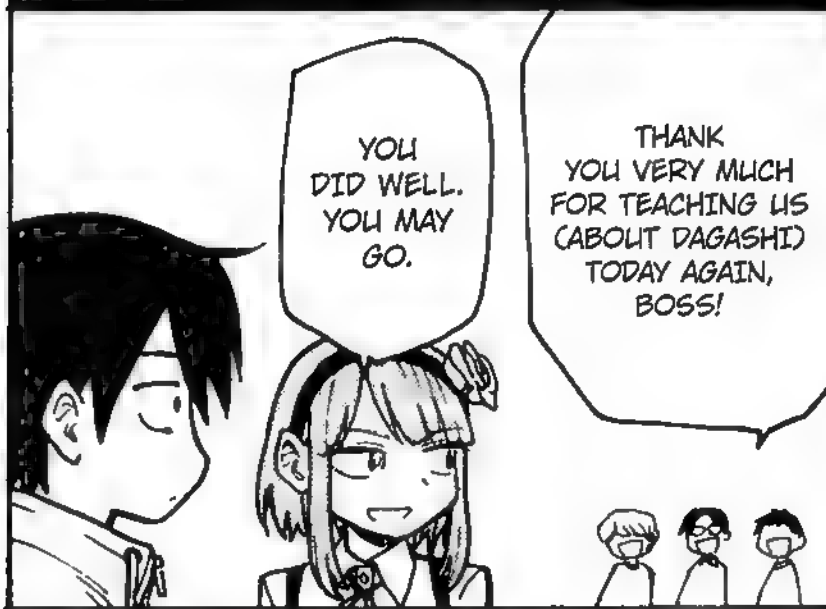
THAT'S
FROM
ANOTHER
COMPANY
TOO! AND WHY
SUCH A NICHE
REFERENCE
?!!!

MAYBE
SOL WILL
FIRE TOO?

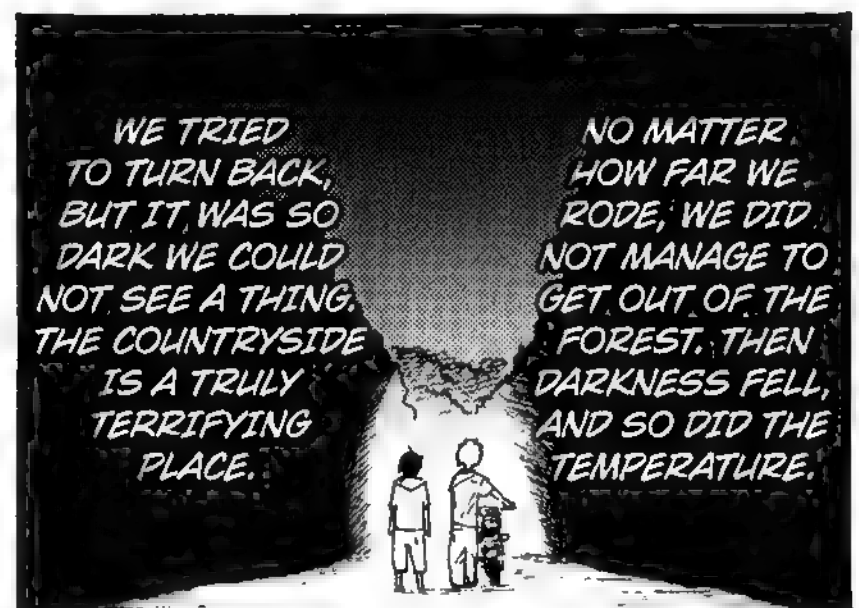
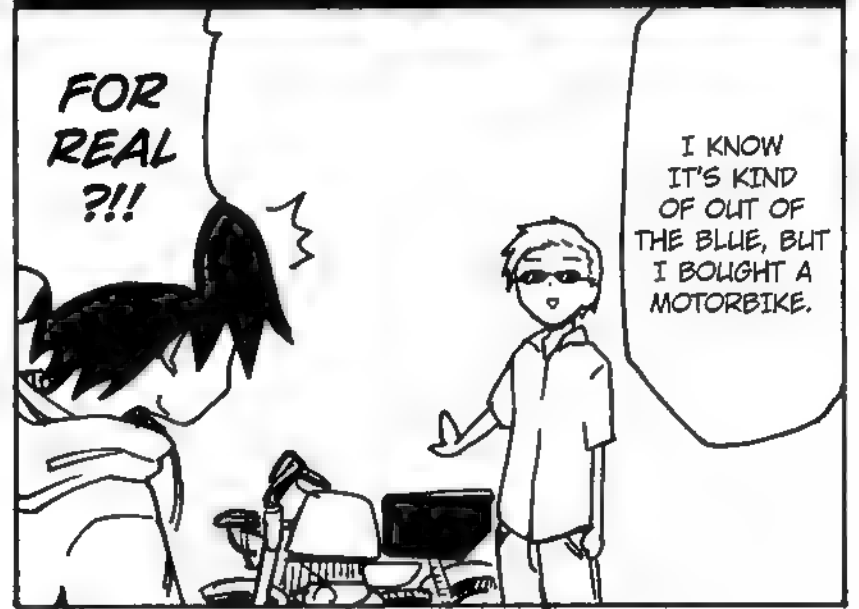
I AM DEEPLY SORRY.

TL NOTE: IN JAPAN, COPYRIGHT ISSUES ARE USUALLY HANDLED BY PUBLISHERS, SO IT'S NOT UNCOMMON TO SEE REFERENCES TO ANOTHER MANGA PUBLISHED BY THE SAME COMPANY, BUT REFERENCING A MANGA FROM ANOTHER COMPANY MIGHT CREATE COPYRIGHT ISSUES. HERE, DAGASHI KASHI IS PUBLISHED BY SHOGAKUKAN, WHILE DRAGON BALL WAS PUBLISHED BY SHUEISHA AND AKIRA BY KODANSHA, HENCE KOKONOTSU'S WARNINGS.

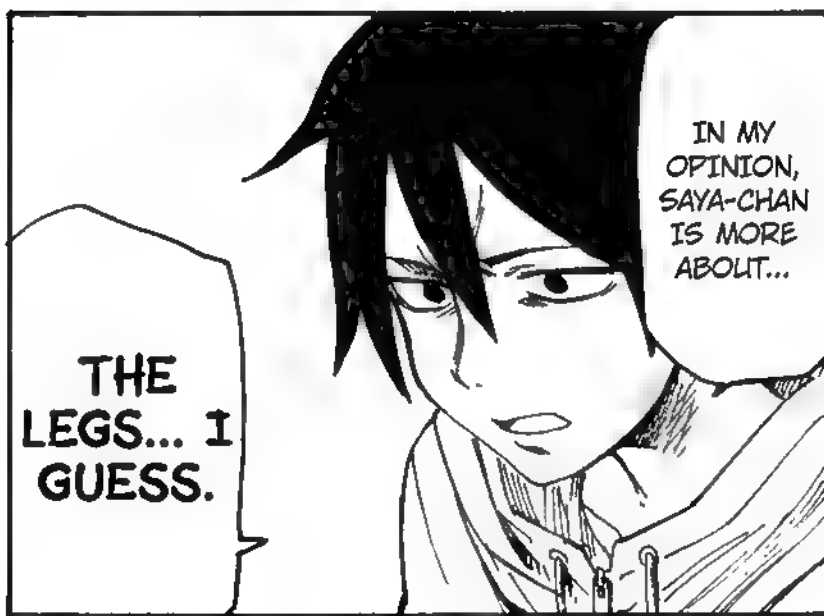
BOSS



YOUTH



NONE

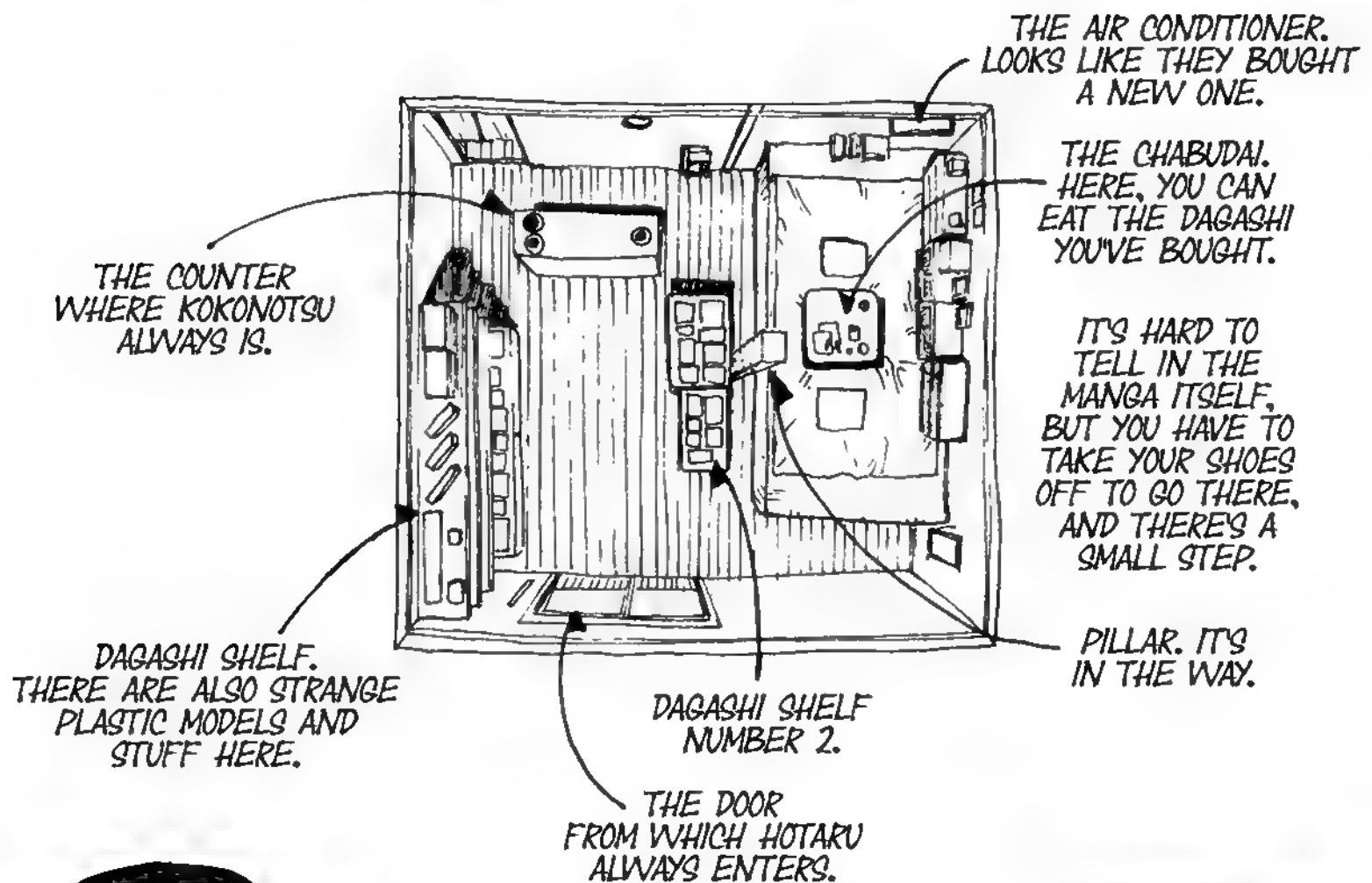


SHOWER





INSIDE SHIKADA DAGASHI.



THOUGH YOU ALWAYS END UP EATING YOUR DAGASHI IN FRONT OF THE COUNTER, HOTARU-SAN.

I THINK THIS SPACE TO REST WHERE PEOPLE CAN EAT THEIR DAGASHI JUST AFTER BUYING THEM IS A WONDERFUL IDEA.



• AFTERWORD •

SINCE I ONLY DRAW EIGHT PAGES A WEEK, IT TAKES A LONG TIME TO GATHER ENOUGH MATERIAL TO PUT IN A BOOK.

"IT'S GOING TO BE A WHILE BEFORE VOLUME 2 COMES OUT... WAIT, BEFORE THAT, WILL VOLUME 2 ACTUALLY COME OUT ONE DAY...?" OR SO I WAS THINKING, BUT TIME SURE FLIES FASTER THAN I CAN PERCEIVE.

THANK YOU VERY MUCH FOR BUYING THE SECOND VOLUME OF DAGASHI KASHI. IT'S GOING TO BE A WHILE BEFORE VOLUME 3 COMES OUT...

KOTOYAMA

MANY THANKS TO "YUTAMA TATSUHIRO" FOR DRAWING THE AUTHOR'S PICTURE.

SPECIAL THANKS

KABUSHIKI GAISHA HEART

MARUYOSHI SEIKA
KABUSHIKI GAISHA

KABUSHIKI GAISHA
MIYAMA SHOKUJIN KŌGYŌ

KABUSHIKI GAISHA YAOKIN

KABUSHIKI GAISHA MEIJI

JACK SEIKA KABUSHIKI GAISHA

SEIKA SHOKUJIN KABUSHIKI GAISHA

MATSUYAMA SEIKA KABUSHIKI GAISHA

MEIJI CHEWING GUM
KABUSHIKI GAISHA

KABUSHIKI GAISHA YAMATO SEIKA

IMURAYA KABUSHIKI GAISHA

KRACIE FOODS KABUSHIKI GAISHA

MARUTAKE SHOKUJIN KŌGYŌ
KABUSHIKI GAISHA

SANRITSU SEIKA KABUSHIKI GAISHA

TIROL CHOCO KABUSHIKI GAISHA

THANK
YOU FOR
ALL THESE
WONDERFUL
DAGASHI
!!!

TL NOTE: THESE COMPANIES PRODUCE
ALL THE DAGASHI/TOYS FEATURED IN THIS
VOLUME IN ORDER OF APPEARANCE.

だがしかし②

少年サンデーコミックス

2015年3月23日 初版第1刷発行

2015年4月13日 第2刷発行

著 者

コ ト ヤ マ

©Kotoyama 2015

発行者

佐 上 靖 之

印刷所

図書印刷株式会社

PRINTED IN JAPAN

「週刊少年サンデー」2014年第43号～2015年第11号掲載作品

連載担当／小林 翔／原 俊介

単行本編集責任／久保田滋夫

単行本編集／小林 翔／原 俊介／高久昌雄(アイプロダクション)

発行所 (〒101-8001) 東京都千代田区一ツ橋二の三の一 株式会社 小学館
TEL 販売03(5281)3556 編集03(3230)5480

●造本には十分注意しておりますが、印刷、製本など製造上の不備がございましたら「制作局コールセンター」(フリーダイヤル0120-336-082)にご連絡ください。

(電話受付は、土・日・祝休日を除く9:30～17:30)

●本書の一部または全部を無断で複製、転載、複写(コピー)、スキャン、デジタル化、上演、放送等を行うことは、著作権法上での例外を除き禁じられています。代行業者等の第三者による本書の電子的複製も認められておりません。

ISBN978-4-09-125399-6

DAGASHI KASHI

AUTHOR: KOTOYAMA

PRESENTED BY: Cafe  FIRST



RAW
TRANSLATION
PROOFREADING
QUALITY-CHECK



LUXORIOUS
JOCURRYRICE
SUB

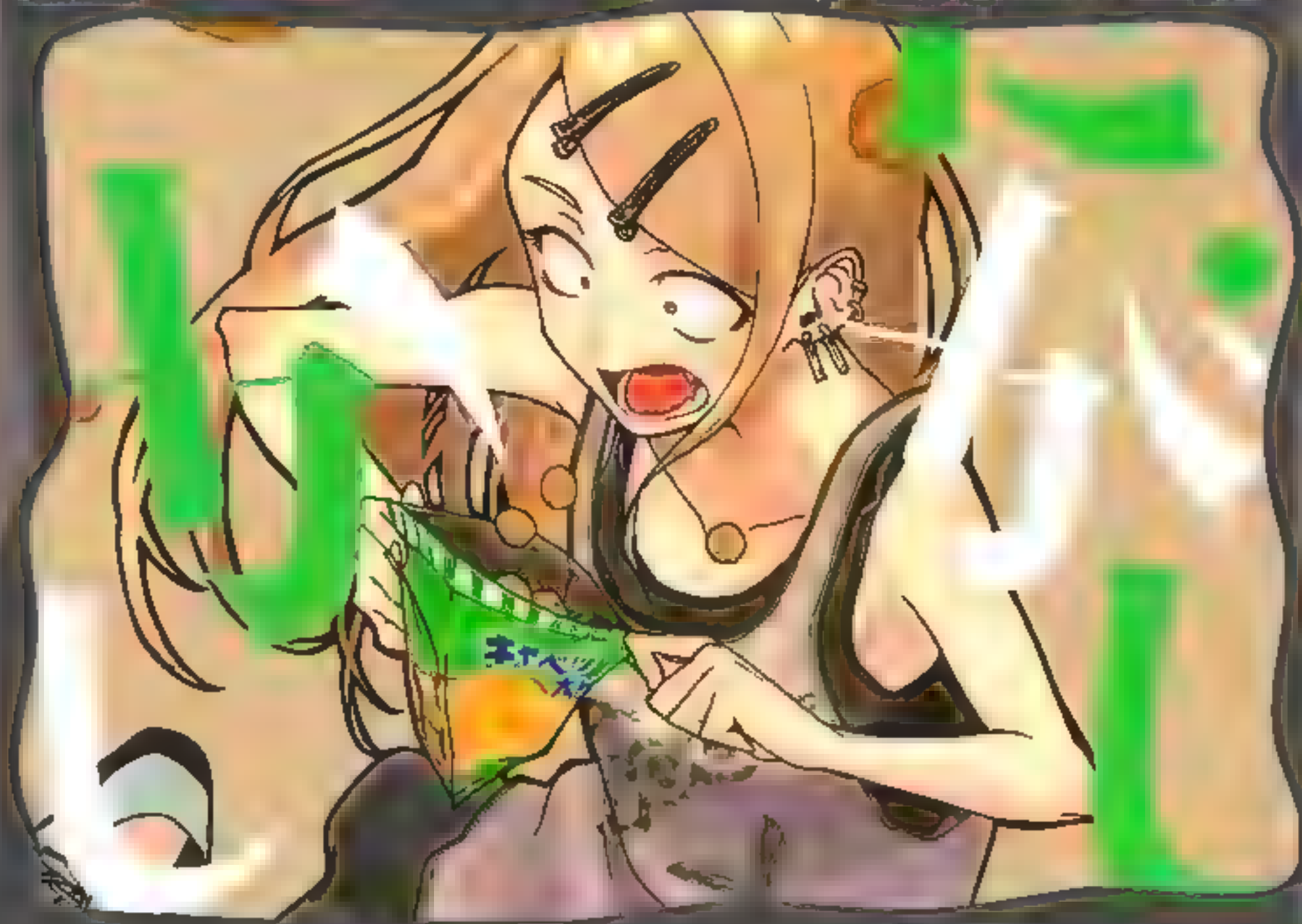
VISIT US AT
CAFECONIRST.COM

SUPPORT THE MANGA INDUSTRY
BY ACQUIRING THE OFFICIAL VOLUMES
ONCE THEY BECOME AVAILABLE IN
YOUR REGION/COUNTRY

DAGASHI KASHI

AUTHOR: KOTOYAMA

PRESENTED BY: Cafe  IRST



RAW
TRANSLATION
PROOFREADING
QUALITY-CHECK
EDITION



LUXORIOUS
DOCURRYRICE
SUB
DISSIDENT

VISIT US AT
CAFECONIRST.COM

SUPPORT THE MANGA INDUSTRY
BY ACQUIRING THE OFFICIAL VOLUMES
ONCE THEY BECOME AVAILABLE IN
YOUR REGION/COUNTRY.

DAGASHI KASHI

AUTHOR: KOTOYAMA

PRESENTED BY: Cafe  FIRST



RAW
TRANSLATION
PROOFREADING
QUALITY-CHECK



LUXORIOUS
JOCURRYRICE
SUB

VISIT US AT
CAFECONIRST.COM

SUPPORT THE MANGA INDUSTRY
BY ACQUIRING THE OFFICIAL VOLUMES
ONCE THEY BECOME AVAILABLE IN
YOUR REGION/COUNTRY

DAGASHI KASHI

AUTHOR: KOTOYAMA

PRESENTED BY: Cafe  FIRST



RAW
TRANSLATION
PROOFREADING
QUALITY-CHECK



LUXORIOUS
JOCURRYRICE
SUB

VISIT US AT
CAFECONIRST.COM

SUPPORT THE MANGA INDUSTRY
BY ACQUIRING THE OFFICIAL VOLUMES
ONCE THEY BECOME AVAILABLE IN
YOUR REGION/COUNTRY

DAGASHI KASHI

AUTHOR: KOTOYAMA

PRESENTED BY: Cafe  FIRST



RAW
TRANSLATION
PROOFREADING
QUALITY-CHECK



LUXURIOUS
JOCURRYRICE
SUB

VISIT US AT
CAFECONIRST.COM

SUPPORT THE MANGA INDUSTRY
BY ACQUIRING THE OFFICIAL VOLUMES
ONCE THEY BECOME AVAILABLE IN
YOUR REGION/COUNTRY

DAGASHI KASHI

AUTHOR: KOTOYAMA

PRESENTED BY: Cafe  FIRST



RAW
TRANSLATION
PROOFREADING
QUALITY-CHECK



LUXORIOUS
JOCURRYRICE
SUB

VISIT US AT
CAFECONIRST.COM

SUPPORT THE MANGA INDUSTRY
BY ACQUIRING THE OFFICIAL VOLUMES
ONCE THEY BECOME AVAILABLE IN
YOUR REGION/COUNTRY

DAGASHI KASHI

AUTHOR: KOTOYAMA

PRESENTED BY: Cafe CONIRST

BS
2016年1月放送



RAW
TRANSLATION
PROOFREADING
QUALITY-CHECK
EDITION



LUXORIOUS
HOCURRYRICE
SUB
BELLINO

VISIT US AT:
CAFECONIRST.COM

SUPPORT THE MANGA INDUSTRY
BY ACQUIRING THE OFFICIAL VOLUMES
ONCE THEY BECOME AVAILABLE IN
YOUR REGION/COUNTRY

DAGASHI KASHI

AUTHOR: KOTOYAMA

PRESENTED BY: Cafe CONIRST

BS
2016年1月放送



RAW
TRANSLATION
PROOFREADING
QUALITY-CHECK
EDITION



LUXORIOUS
HOCURRYRICE
SUB
YAHALLA

VISIT US AT:
CAFECONIRST.COM

SUPPORT THE MANGA INDUSTRY
BY ACQUIRING THE OFFICIAL VOLUMES
ONCE THEY BECOME AVAILABLE IN
YOUR REGION/COUNTRY

DAGASHI KASHI

AUTHOR: KOTOYAMA

PRESENTED BY: Cafe  FIRST

B
S
I
N
2016年1月放送



RAW
TRANSLATION
PROOFREADING
QUALITY-CHECK
EDITION



LUXORIOUS
HOCURRYRICE
SUB
GEIKO

VISIT US AT:
CAFECONIRST.COM

SUPPORT THE MANGA INDUSTRY
BY ACQUIRING THE OFFICIAL VOLUMES
ONCE THEY BECOME AVAILABLE IN
YOUR REGION/COUNTRY

DAGASHI KASHI

AUTHOR: KOTOYAMA

PRESENTED BY: Cafe CONIRST

BS
2016年1月放送



RAW
TRANSLATION
PROOFREADING
QUALITY-CHECK
EDITION



LUXORIOUS
WILLEKE4439

SUB

GEIKO

VISIT US AT:
CAFECONIRST.COM

SUPPORT THE MANGA INDUSTRY
BY ACQUIRING THE OFFICIAL VOLUMES
ONCE THEY BECOME AVAILABLE IN
YOUR REGION/COUNTRY

DAGASHI KASHI

AUTHOR: KOTOYAMA

PRESENTED BY: Cafe CONIRST

BS
2016年1月放送



RAW
TRANSLATION
PROOFREADING
QUALITY-CHECK
EDITION



LUXORIOUS
WILLEKE4439

SUB

GEIKO

VISIT US AT:
CAFECONIRST.COM

SUPPORT THE MANGA INDUSTRY
BY ACQUIRING THE OFFICIAL VOLUMES
ONCE THEY BECOME AVAILABLE IN
YOUR REGION/COUNTRY

DAGASHI KASHI

AUTHOR: KOTOYAMA

PRESENTED BY: Cafe CONIRST

BS
2016年1月放送



RAW
TRANSLATION
PROOFREADING
QUALITY-CHECK
EDITION



LUXORIOUS
WILLEKE4439

SUB

GEIKO

VISIT US AT:
CAFECONIRST.COM

SUPPORT THE MANGA INDUSTRY
BY ACQUIRING THE OFFICIAL VOLUMES
ONCE THEY BECOME AVAILABLE IN
YOUR REGION/COUNTRY

DAGASHI KASHI

AUTHOR: KOTOYAMA

PRESENTED BY: Cafe  FIRST

BS
2016年1月放送



RAW
TRANSLATION
PROOFREADING
QUALITY-CHECK
EDITION



LUXORIOUS
WILLEKE4439

SUB

MOE SEIKO

VISIT US AT:
CAFECONIRST.COM

SUPPORT THE MANGA INDUSTRY
BY ACQUIRING THE OFFICIAL VOLUMES
ONCE THEY BECOME AVAILABLE IN
YOUR REGION/COUNTRY

DAGASHI KASHI

AUTHOR: KOTOYAMA

PRESENTED BY: Cafe CONIRST

BS
2016年1月放送



RAW
TRANSLATION
PROOFREADING
QUALITY-CHECK
EDITION



LUXORIOUS
WILLEKE4439
SUB

MOE SEIKO

VISIT US AT:
CAFECONIRST.COM

SUPPORT THE MANGA INDUSTRY
BY ACQUIRING THE OFFICIAL VOLUMES
ONCE THEY BECOME AVAILABLE IN
YOUR REGION/COUNTRY

DAGASHI KASHI

AUTHOR: KOTOYAMA

PRESENTED BY: Cafe  FIRST

BS
2016年1月放送



RAW
TRANSLATION
PROOFREADING
QUALITY-CHECK
EDITION



LUXORIOUS
WILLEKE4439
SUB
MOE

VISIT US AT:
CAFECONIRST.COM

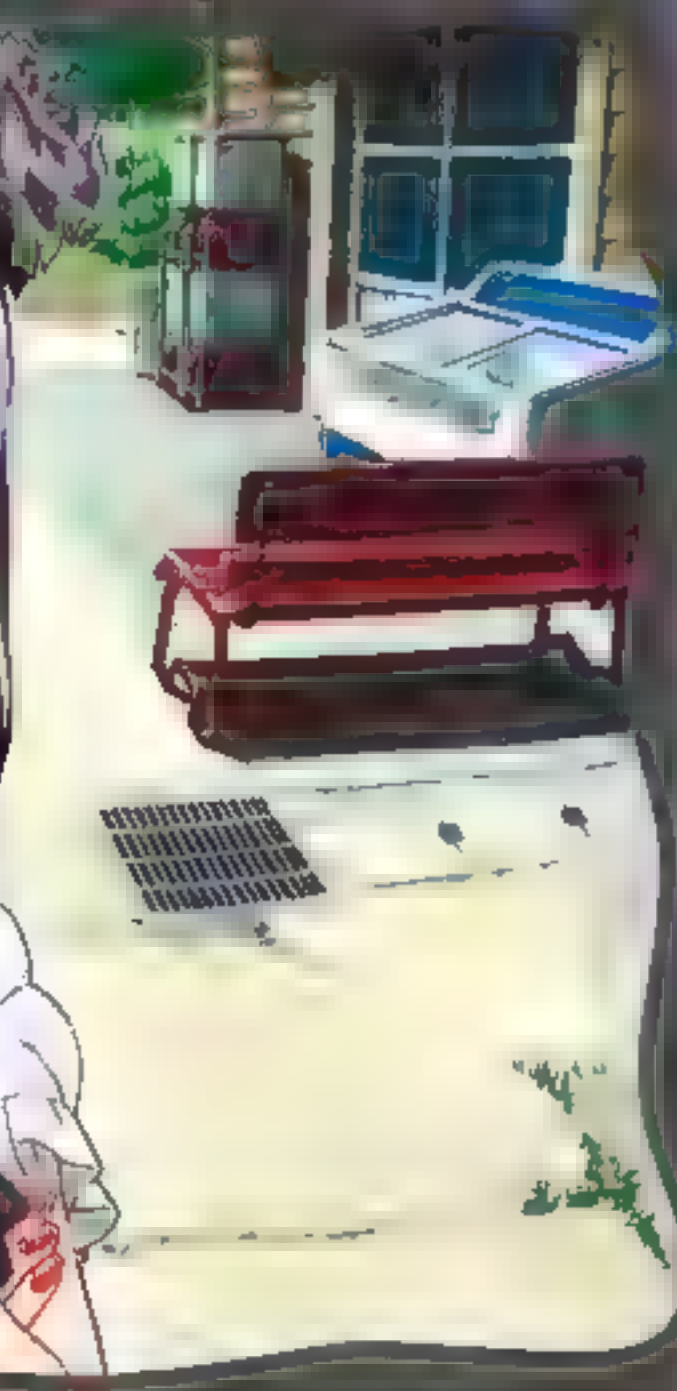
SUPPORT THE MANGA INDUSTRY
BY ACQUIRING THE OFFICIAL VOLUMES
ONCE THEY BECOME AVAILABLE IN
YOUR REGION/COUNTRY

DAGASHI KASHI

AUTHOR: KOTOYAMA

PRESENTED BY: Cafe  FIRST

BS
2016年1月放送



RAW
TRANSLATION
PROOFREADING
QUALITY-CHECK
EDITION



LUXORIOUS
WILLEKE4439

SUB

MOE

VISIT US AT:
CAFECONIRST.COM

SUPPORT THE MANGA INDUSTRY
BY ACQUIRING THE OFFICIAL VOLUMES
ONCE THEY BECOME AVAILABLE IN
YOUR REGION/COUNTRY

DAGASHI KASHI

AUTHOR: KOTOYAMA

PRESENTED BY: Cafe CONIRST

BS
2016年1月放送



RAW
TRANSLATION
PROOFREADING
QUALITY-CHECK
EDITION



LUXORIOUS
WILLEKE4439
SUB
COL004

VISIT US AT:
CAFECONIRST.COM

SUPPORT THE MANGA INDUSTRY
BY ACQUIRING THE OFFICIAL VOLUMES
ONCE THEY BECOME AVAILABLE IN
YOUR REGION/COUNTRY

DAGASHI KASHI

AUTHOR: KOTOYAMA

PRESENTED BY: Cafe  FIRST

BS
2016年1月放送



RAW
TRANSLATION
PROOFREADING
QUALITY-CHECK
EDITION



LUXORIOUS
WILLEKE4439
SUB
GEIKO

VISIT US AT:
CAFECONIRST.COM

SUPPORT THE MANGA INDUSTRY
BY ACQUIRING THE OFFICIAL VOLUMES
ONCE THEY BECOME AVAILABLE IN
YOUR REGION/COUNTRY

DAGASHI KASHI

AUTHOR: KOTOYAMA

PRESENTED BY: Cafe CONIRST

BS
2016年1月放送



RAW
TRANSLATION
PROOFREADING
QUALITY-CHECK
EDITION



LUXORIOUS
WILLEKE4439
SUB
COL004

VISIT US AT:
CAFECONIRST.COM

SUPPORT THE MANGA INDUSTRY
BY ACQUIRING THE OFFICIAL VOLUMES
ONCE THEY BECOME AVAILABLE IN
YOUR REGION/COUNTRY

DAGASHI KASHI

AUTHOR: KOTOYAMA

PRESENTED BY: Cafe  FIRST

BS
2016年1月放送



RAW
TRANSLATION
PROOFREADING
QUALITY-CHECK
EDITION



LUXORIOUS
WILLEKE4439
RAITOSILENCE

BELLING

VISIT US AT:
CAFECONIRST.COM

SUPPORT THE MANGA INDUSTRY
BY ACQUIRING THE OFFICIAL VOLUMES
ONCE THEY BECOME AVAILABLE IN
YOUR REGION/COUNTRY

DAGASHI KASHI

AUTHOR: KOTOYAMA

PRESENTED BY: Cafe CONIRST

BS
2016年1月放送



RAW
TRANSLATION
PROOFREADING
QUALITY-CHECK
EDITION



LUXORIOUS
HOCURRYRICE
SUB
BELLINO

VISIT US AT:
CAFECONIRST.COM

SUPPORT THE MANGA INDUSTRY
BY ACQUIRING THE OFFICIAL VOLUMES
ONCE THEY BECOME AVAILABLE IN
YOUR REGION/COUNTRY

Café con IRST | RECRUITMENT PAGE

**YES, WE DO NEED HELP TO
KEEP UP THE GOOD WORK.**

TRANSLATORS (URGENTLY)

We are in dire need of translators to resume "TOMODACHI GAME" and pick up/resume other series of interest published in "Weekly Shonen Magazine", "Monthly Shonen Magazine" and "Young Magazine The 3rd". We would also welcome, more than gladly, translators willing to help with our current projects.

REDRAWERS (HIGH-PRIORITY)

We are also in dire need of experienced redrawers to speed up the frequency of release of the many series we work on, in particular, REAL ACCOUNT.

**IF YOU FEEL LIKE GIVING US A HAND PLEASE PAY US A VISIT AT CAFECONIRST.COM OR
CONTACT US DIRECTLY AT CAFECONLENIN@GMAIL.COM**

Café con IRST | RECRUITMENT PAGE

**YES, WE DO NEED HELP TO
KEEP UP THE GOOD WORK.**

TRANSLATORS (URGENTLY)

We are in dire need of translators to resume "TOMODACHI GAME" and pick up/resume other series of interest published in "Weekly Shonen Magazine", "Monthly Shonen Magazine" and "Young Magazine The 3rd". We would also welcome, more than gladly, translators willing to help with our current projects.

REDRAWERS (HIGH-PRIORITY)

We are also in dire need of experienced redrawers to speed up the frequency of release of the many series we work on, in particular, REAL ACCOUNT.

**IF YOU FEEL LIKE GIVING US A HAND PLEASE PAY US A VISIT AT CAFECONIRST.COM OR
CONTACT US DIRECTLY AT CAFECONLENIN@GMAIL.COM**

Café con IRST | SPECIAL THANKS

We want to give a well deserved thanks to *JoCurryrice* for hanging out with us for almost a year, translating Dagashi Kashi since the very first chapter. We will be forever grateful for your hard and prolific work. Bonne chance pour la suite et à bientôt.

Café con IRST | RECRUITING RAW PROVIDER

We are in dire need of someone who can purchase certain Magazines and Volumes from Japan and scan them in decent quality.

This would help us include color pages in our releases as well as translate other series for which digital raws are not available.

If interested, please drop us an email at:
cafeconirst@gmail.com

Thanks for your attention.

Café con IRST | RECRUITING RAW PROVIDER

We are in dire need of someone who can purchase certain Magazines and Volumes from Japan and scan them in decent quality.

This would help us include color pages in our releases as well as translate other series for which digital raws are not available.

If interested, please drop us an email at:
cafeconirst@gmail.com

Thanks for your attention.